Main Estimates

Budget principal

2005-2006

New Nouveau
Brunswick
CANADA

105-06725/

Main Estimates

Budget principal

2005-2006

New Nouveau
Brunswick
CANADA

Main Estimates 2005-2006

Published by:
Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gnb.ca/0024/index-e.asp

March 30, 2005

Cover:
Communications New Brunswick (CNB 3023)

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55396-247-8

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget principal 2005-2006

Publié par:
Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gnb.ca/0024/index-f.asp

30 mars 2005

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick (CNB 3023)

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55396-247-8

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling! Pensez à recycler!

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 - EXPLANATORY NOTES / NOTES EXPLICATIVES 1

Explanatory Notes / Notes Explicatives 2

SECTION 2 - COMPARATIVE BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF 7

Budget Plan / Plan budgétaire 8
Statement of Surplus or Deficit / État de l'Excédent ou du déficit 8
Gross Consolidated Revenue / Recettes consolidées brutes 9
Gross Consolidated Expenditure / Dépenses consolidées brutes 10

SECTION 3 - COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT / ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT 12

Statement of Surplus or Deficit / État de l'Excédent ou du déficit 13
Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles 14
Statement of Amortization / État d'Amortissement 15

SECTION 4 - EXPENDITURES / DÉPENSES 16

Gross Expenditures - Ordinary Account / Dépenses Brutes - compte ordinaire 17
Summary of Designated Revenue / Résumé des recettes attribuées 18
Expenditures - Ordinary Account / Dépenses - compte ordinaire 19
Statutory Payments - Ordinary Account / Versement législatifs - compte ordinaire 20
Expenditures - Capital Account / Dépenses - compte de capital 21
Expenditures - Special Purpose Account / Dépenses - compte à but spécial 22
Expenditures - Special Operating Agency Account / Dépenses - Compte d'organismes de services spéciaux 23
Loans and Advances / Prêts et avances 24
Working Capital Balances / Soldes - fonds de roulement 25
Road Improvement Fund / Fond Special pour l'amelioration des routes 26

Department / Ministère

Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture 27
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick 35
Education / Éducation 41

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

Department / Ministère
(continued / suite)

Energy / Énergie.......... 49
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.......... 51
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif.......... 61
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.......... 64
Finance / Finances.......... 71
General Government / Gouvernement général.......... 76
Health and Wellness / Santé et Mieux-être.......... 93
Intergovernmental and International Relations / Relations intergouvernementales et internationales.. 101
Justice / Justice.......... 104
Legislative Assembly / Assemblée législative.......... 111
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.......... 121
Natural Resources / Ressources naturelles.......... 123
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.......... 132
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines.......... 134
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.......... 136
Public Safety / Sécurité publique.......... 138
Regional Development Corporation / Société de développement régional.......... 145
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.......... 149
Supply and Services / Approvisionnement et Services.......... 151
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.......... 157
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi.......... 164
Transportation / Transports.......... 173

SECTION 5 - REVENUES / RECETTES.......... 182

Gross Revenue by Department - Ordinary Account / Recettes brutes par ministère - Compte ordinaire.......... 183
Summary of Designated Revenue - Ordinary Account / Résumé des recettes attribuées - Compte ordinaire.......... 184
Gross Revenue by Source - Ordinary Account / Recettes brutes selon la provenance - Compte ordinaire.......... 185

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

SECTION 5 - REVENUES / RECETTES
(continued / suite)

Gross Revenue by Department - Capital Account / Recettes brutes par ministère - Compte de capital........ 188
Gross Revenue by Source - Capital Account / Recettes brutes selon la provenance - Compte de capital........ 189
Gross Revenue by Department - Special Purpose Account / Recettes brutes par ministère - Compte à but spécial........ 190
Gross Revenue by Source - Special Purpose Account / Recettes brutes selon la provenance - Compte à but spécial........ 191
Gross Revenue by Department - Special Operating Agency / Recettes brutes par ministère - Organismes de service spécial........ 193
Gross Revenue by Source - Special Operating Agency / Recettes brutes selon la provenance - Organismes de service spécial........ 194
Gross Revenue by Department - Loans and Advances / Recettes brutes par ministère - Prêts et avances........ 195
Gross Revenue by Source - Loans and Advances / Recettes brutes selon la provenance - Prêts et avances........ 196

Department / Ministère

Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture........ 197
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick........ 199
Education / Éducation........ 203
Energy / Énergie........ 210
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux........ 211
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires........ 214
Finance / Finances........ 219
General Government / Gouvernement général........ 225
Health and Wellness / Santé et Mieux-être........ 228
Justice / Justice........ 233
Legislative Assembly / Assemblée législative........ 237
Natural Resources / Ressources naturelles........ 238
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur........ 245

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

Department / Ministère
(continued / suite)

Other Agencies / Autres organismes........ 246
Public Safety / Sécurité publique........ 248
Regional Development Corporation / Société de développement régional........ 256
Supply and Services / Approvisionnement et Services........ 259
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs........ 263
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi........ 267
Transportation / Transports........ 272

--- Section 1 ---

EXPLANATORY NOTES / NOTES EXPLICATIVES

Explanatory Notes

Introduction

The 2005-06 Main Estimates represent the Government's financial plan presented to the Legislative Assembly for the fiscal year ending March 31, 2006. The Main Estimates outline the estimated revenues, expenditures and expenses for the year based upon the policies, programs and priorities of the Government.

Estimates Format

The 2005-2006 Main Estimates are divided into five sections as follows:

Section 1 – Explanatory Notes

This section provides an overview of the Main Estimates document.

Section 2 – Budget Plan

The *Budget Plan* includes a summary of revenues and expenditures by Account including: Ordinary Account, Capital Account, Special Purpose Account, Special Operating Agency Account along with Sinking Fund Earnings that results in an Increase or Decrease in Net Debt.

The *Statement of Surplus or Deficit* converts the Province's Budget Plan from an expenditure basis to an expense basis in arriving at the Province's estimated Surplus or Deficit.

In determining the Province's surplus or deficit, Gross Consolidated Revenue must be adjusted for capital revenue related to tangible capital assets and Gross Consolidated Expenditure must be adjusted to exclude the Province's Investment in Tangible Capital Assets and include Amortization Expense.

Notes explicatives

Introduction

Le Budget principal de 2005-2006 est le plan financier du gouvernement qui est présenté à l'Assemblée législative pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2006. Le Budget principal explique les recettes, les dépenses et les charges prévues pour l'année selon les politiques, les programmes et les priorités du gouvernement.

Format du Budget principal

Le Budget principal de 2005-2006 est divisé en cinq sections :

Section 1 – Notes explicatives

Cette section présente un survol du document du Budget principal.

Section 2 – Plan budgétaire

Le *plan budgétaire* inclut un sommaire des recettes et des dépenses par compte, y compris le compte ordinaire, le compte de capital, le compte à but spécial, le compte des organismes de services spéciaux, ainsi que les gains sur les fonds d'amortissement se traduisant par une augmentation ou une réduction de la dette nette.

L'État de l'excédent ou du déficit fait passer le plan budgétaire provincial d'une méthode de comptabilité axée sur les dépenses à une méthode de comptabilité axée sur les charges pour arriver à l'excédent ou au déficit prévu du gouvernement provincial.

Pour déterminer l'excédent ou le déficit, les recettes brutes consolidées doivent être redressées pour les recettes de capital reliées aux immobilisations corporelles, et les dépenses brutes consolidées doivent être redressées pour exclure l'investissement du gouvernement provincial dans les immobilisations corporelles et pour inclure la charge d'amortissement.

Section 3 – Statement of Surplus or Deficit

This section includes the *Statement of Surplus or Deficit*, the *Investment in Tangible Capital Assets* and *Amortization Expense.*

Investment in Tangible Capital Assets

In December 2004, Government tabled a $423.8 million gross capital budget for fiscal 2005-2006. The capital budget included funding for investments to improve the Province's highways, schools, hospitals and other infrastructure. The capital budget also included funding to repair the Province's existing infrastructure and to provide grants to municipalities and local service districts to help with their infrastructure needs.

Investments in tangible capital assets are capital expenditures relating to the acquisition or construction of new assets or the improvement of existing assets. Grants made to outside organizations (e.g. municipalities), repairs made to existing provincial assets, or expenditures below a stated threshold are not considered investments in tangible capital assets and are expensed in the year in which they are made.

Of the $423.8 million capital budget, $344.4 million is considered an investment in tangible capital assets while the remaining $79.4 million is considered a grant or a repair and will be fully expensed in 2005-06.

Section 3 – État de l'excédent ou du déficit

Cette section inclut *l'état de l'excédent ou du déficit*, *l'investissement dans les immobilisations corporelles* et la *charge d'amortissement.*

Investissement dans les immobilisations corporelles

En décembre 2004, le gouvernement a déposé un budget de capital brut de 423,8 millions de dollars pour l'exercice de 2005-2006. Le Budget de capital comprenait des fonds pour des investissements afin d'améliorer les routes, les écoles, les hôpitaux et d'autres infrastructures de la province. Il comprenait également des fonds pour la répartition de l'infrastructure actuelle de la province et pour l'octroi de subventions aux municipalités et aux districts de services locaux afin de les aider à répondre à leurs besoins en matière d'infrastructure.

Les investissements dans les immobilisations corporelles sont des dépenses de capital visant l'acquisition ou la construction de nouvelles immobilisations ou l'amélioration des immobilisations actuelles. Les subventions accordées aux organismes externes (p. ex. : municipalités), les réparations effectuées aux immobilisations provinciales actuelles ou les dépenses en-deça d'un seuil indiqué ne sont pas considérées comme des investissements dans des immobilisations corporelles et sont imputées à l'exercice au cours duquel elles sont accordées ou effectuées.

Du Budget de capital de 423,8 millions de dollars, une somme de 344,4 millions de dollars est considérée comme un investissement dans des immobilisations corporelles, alors que l'autre tranche de 79,4 millions de dollars est considérée comme une subvention ou des fonds de réparation et sera entièrement imputée à l'exercice 2005-2006.

Of the $41.3 million in Capital Account Revenue projected for 2005-2006, $38.0 million directly relates to an investment in tangible capital assets.

Des 41,3 millions de dollars en recettes prévues au compte de capital pour 2005-2006, un montant de 38,0 millions de dollars est directement relié à un investissement dans les immobilisations corporelles.

Amortization Expense

As part of the process of implementing tangible capital asset accounting, Government was required to establish a value for all of the tangible capital assets owned by the Province as of March 31, 2004. A value has been established for these assets and they will be amortized over their remaining useful lives.

As a result, the estimated amortization expense in 2005-2006 of $211.6 million includes amortization expense on: the value of the Province's assets at March 31, 2004; investments that were made in 2004-2005; and new investments that will be made in 2005-2006.

Given that tangible capital assets have been acquired through a Capital Budget appropriation and amortization expense is simply the result of these past decisions, Government does not require an appropriation for amortization expense. A table of amortization expense has been provided in Section 3 for information purposes only.

Charge d'amortissement

Dans le processus de mise en œuvre de la comptabilisation des immobilisations corporelles, le gouvernement devait établir une valeur pour toutes les immobilisations corporelles qui lui appartenaient au 31 mars 2004. Une valeur a été établie pour ces immobilisations, et elle sera amortie pendant le reste de leur durée de vie utile.

Par conséquent, la charge d'amortissement de 211,6 millions de dollars prévue en 2005-2006 comprend la charge d'amortissement sur la valeur des immobilisations du gouvernement provincial au 31 mars 2004 et une charge d'amortissement pour les nouveaux investissements effectués en 2004-2005 et pour ceux qui seront effectués en 2005-2006.

Vu que les immobilisations corporelles ont été acquises par crédit budgétaire (Budget de capital) et que la charge d'amortissement est simplement le résultat des décisions précédentes, le gouvernement n'a pas besoin de faire adopter un crédit pour la charge d'amortissement. Un tableau de la charge d'amortissement est fourni dans la section 3 pour information.

<u>Section 4 – Expenditures</u>

This section provides comparative expenditure information (i.e. 2004-05 Estimate, 2004-05 Revised and 2005-06 Estimate) by account in summary form and by department. This section also provides further information by department, program and program component. It also includes the departmental appropriation (i.e. To be Voted) by account for each department.

<u>Section 4 – Dépenses</u>

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les dépenses (Prévisions de 2004-2005, Prévisions révisées de 2004-2005 et Prévisions de 2005-2006) par compte et par ministère. Elle donne aussi de l'information par ministère, par programme et par composante de programme. Elle comprend les crédits (devant être adoptés) par compte pour chaque ministère.

As required by the *Financial Administration Act*, the Main Estimates contains details of appropriation requirements for the Ordinary Account, Special Operating Agency Account and for Loans and Advances. Although the 2005-06 Capital Account summary information is shown in the Main Estimates, the appropriation details were contained in the 2005-06 Capital Estimates tabled in December 2004.

Comme le précise la *Loi sur l'administration financière*, le Budget principal contient des détails sur les besoins de crédits budgétaires pour le Compte ordinaire, le Compte des organismes de service spéciaux et le Compte relatif aux prêts et avances. Même si l'information sommaire du Compte de capital de 2005-2006 figure dans le Budget principal, les détails des crédits budgétaires ont été présentés dans le Budget de capital de 2005-2006 déposé en décembre 2004.

The Legislature authorizes departmental spending through a number of votes. The Ordinary Account for each department is voted on a net expenditure basis as provided for in Section 36(4) of the Act. Statutory payments are excluded from voted amounts due to the fact spending authority is specified in related legislation and does not require an annual appropriation as per section 36(2). Capital and Loans and Advances are voted on a gross basis as they are considered payments out of the Consolidated Fund. Special Purpose Account expenditures are not voted but are included within the Main Estimates for information purposes.

L'Assemblée législative autorise les dépenses des ministères par un certain nombre de crédits budgétaires. Le Compte ordinaire de chaque ministère est adopté sur une base de dépenses nettes comme il est prévu au paragraphe 36(4) de la *Loi*. Les paiements législatifs sont exclus des montants votés parce que l'autorité de dépenser est précisée dans une loi connexe et n'exige pas un crédit budgétaire annuel selon le paragraphe 36(2). Les fonds de capital et les prêts et avances sont votés comme des montants bruts, car ils sont considérés comme des paiements effectués à partir du Fonds consolidé. Les dépenses au Compte à but spécial ne sont pas votées, mais elles sont incluses dans le Budget principal pour information.

Section 5 – Revenues

This section provides comparative revenue information (i.e. 2004-05 Estimate, 2004-05 Revised and 2005-06 Estimate) by account in summary form and by department. This section also provides further information by department, account and source.

Section 5 – Recettes

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les recettes (Prévisions de 2004-2005, Prévisions révisées de 2004-2005 et Prévisions de 2005-2006) par compte et par ministère. Elle fournit aussi de l'information par ministère, par compte et par source.

Details on estimated spending plans for all programs and program components, including human resources implications, will be the responsibility of each department when they present their departmental estimates.

Les renseignements sur les plans de dépenses prévus pour chaque programme ou élément de programme, y compris les répercussions sur les ressources humaines, seront la responsabilité des ministères lorsqu'ils présenteront leurs prévisions.

It should be noted that throughout the document, numbers may not add due to rounding.

Il est à noter que les sommes ont été arrondies dans tout le document, ce qui explique les écarts.

--- Section 2 ---

COMPARATIVE BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF

COMPARATIVE BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF

COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT / ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-05 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-05 REVISED / RÉVISÉES	**BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE** BUDGETARY ACCOUNTS / COMPTES BUDGÉTAIRES	2005-06 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Ordinary Account / Compte ordinaire	
5,363,457	5,570,230	Revenues / Recettes	5,738,395
5,268,423	5,405,933	Expenditures / Dépenses	5,588,880
95,034	164,297	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit)	149,515
		Capital Account / Compte de capital	
44,126	38,615	Revenues / Recettes	41,284
375,800	382,053	Expenditures / Dépenses	423,827
(331,674)	(343,438)	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit)	(382,543)
		Special Purpose Account / Compte à but spécial	
38,303	44,220	Revenues / Recettes	45,375
37,908	41,992	Expenditures / Dépenses	46,080
395	2,228	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit)	(705)
		Special Operating Agency (net) / Organismes de services spéciaux (net)	
55,084	67,011	Revenues / Recettes	57,260
44,416	55,966	Expenditures / Dépenses	46,538
10,668	11,045	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit)	10,722
228,000	219,000	Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement	227,000
5,728,970	5,939,076	Gross Consolidated Revenue / Recettes consolidées brutes	6,109,314
5,726,547	5,885,944	Gross Consolidated Expenditure / Dépenses consolidées brutes	6,105,325
2,423	53,132	(Increase) Decrease in Net Debt / (Augmentation) Diminution de la dette nette	3,989

STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT / ÉTAT DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

5,728,970	5,939,076	Gross Consolidated Revenue / Recettes consolidées brutes	6,109,314
(42,950)	(36,480)	Capital Revenues Related to Tangible Capital Assets / Recettes du capital relié aux immobilisations corporelles	(37,983)
5,686,020	5,902,596	Operating Revenue / Recette d'exploitation	6,071,331
5,726,547	5,885,944	Gross Consolidated Expenditure / Dépenses consolidées brutes	6,105,325
200,556	200,339	Amortization Expense / Charge d'amortissement	211,564
(295,364)	(296,036)	Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles	(344,438)
5,631,739	5,790,247	Operating Expense / Charge d'exploitation	5,972,451
54,281	112,349	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit)	98,880

GROSS CONSOLIDATED REVENUE / RECETTES CONSOLIDÉES BRUTES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2006 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2006

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	3,306					3,306
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	15,821	20				15,841
Education / Éducation	28,997		19,533			48,530
Energy / Énergie	337					337
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	4,741		5,108			9,849
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	61,251	1,150	11,030			73,431
Finance / Finances	4,971,427		56			4,971,483
General Government / Gouvernement général	0		1,715			1,715
Health and Wellness / Santé et Mieux-être	29,596	3,765	1,335			34,696
Justice / Justice	44,066		449			44,515
Legislative Assembly / Assemblée législative	9					9
Natural Resources / Ressources naturelles	81,422	50	2,543			84,015
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	75					75
Other Agencies / Autres organismes	276,851					276,851
Public Safety / Sécurité publique	103,385		2,979	4,977		111,341
Regional Development Corporation / Société de développement régional	2,208			25,256	(12,256)	15,208
Supply and Services / Approvisionnement et Services	779	5	515			1,299
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	3,471		78	958		4,507
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	105,620		33	99,500	(61,675)	143,478
Transportation / Transports	5,035	36,294		72,440	(71,940)	41,829
TOTAL	5,738,395	41,284	45,375	203,131	(145,871)	5,882,314
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement						227,000
GROSS CONSOLIDATED REVENUE / RECETTES CONSOLIDES BRUTES	5,738,395	41,284	45,375	203,131	(145,871)	6,109,314

GROSS CONSOLIDATED EXPENDITURE / DÉPENSES CONSOLIDÉES BRUTES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2006 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2006

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture..........	35,051	400	0	0	0	35,451
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick..........................	35,131	0	0	0	0	35,131
Education / Éducation........................	810,241	1,000	19,534	0	0	830,775
Energy / Énergie...............................	1,912	0	0	0	0	1,912
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux...	56,534	1,756	5,600	0	0	63,890
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif..............................	3,254	0	0	0	0	3,254
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires.................	737,748	0	9,500	0	0	747,248
Finance / Finances................................	77,545	0	56	0	0	77,601
General Government / Gouvernement général..	482,003	0	1,715	0	0	483,718
Health and Wellness / Santé et Mieux-être...	1,774,996	37,145	1,335	0	0	1,813,476
Intergovernmental and International Relations / Relations intergouvernementales et internationales...	3,169	0	0	0	0	3,169
Justice / Justice.................................	45,033	0	449	0	0	45,482
Legislative Assembly / Assemblée législative.......................................	16,254	0	0	0	0	16,254
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes...........	197,666	0	0	0	0	197,666
Natural Resources / Ressources naturelles	95,037	1,871	2,478	0	0	99,386
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.......................................	4,771	0	0	0	0	4,771
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines..........................	5,427	0	0	0	0	5,427
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre..	1,122	0	0	0	0	1,122

GROSS CONSOLIDATED EXPENDITURE / DÉPENSES CONSOLIDÉES BRUTES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2006 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2006
(Continued / Suite)

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
Public Safety / Sécurité publique	94,966	0	3,189	5,077	0	103,232
Regional Development Corporation / Société de développement régional	39,956	11,056	0	27,200	(12,256)	65,956
Service of the Public Debt / Service de la dette publique	601,000	0	0	0	0	601,000
Supply and Services / Approvisionnement et Services	94,223	127,419	2,113	0	0	223,755
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	25,764	1,100	78	952	0	27,894
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	196,427	0	33	99,500	(61,675)	234,285
Transportation / Transports	153,650	242,080	0	59,680	(71,940)	383,470
TOTAL	5,588,880	423,827	46,080	192,409	(145,871)	6,105,325

--- Section 3 ---

COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT /

ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT / ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED/ RÉVISÉES		2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
5,728,970	5,939,076	Gross Consolidated Revenue / Recettes consolidées brutes	6,109,314
(42,950)	(36,480)	Capital Revenues Related to Tangible Capital Assets / Recettes du capital relié aux immobilisations corporelles	(37,983)
5,686,020	5,902,596	Operating Revenue / Recette d'exploitation	6,071,331
5,726,547	5,885,944	Gross Consolidated Expenditure / Dépenses consolidées brutes	6,105,325
200,556	200,339	Amortization Expense / Charge d'amortissement	211,564
(295,364)	(296,036)	Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles	(344,438)
5,631,739	5,790,247	Operating Expense / Charge d'exploitation	5,972,451
54,281	112,349	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit)	98,880

COMPARATIVE STATEMENT OF INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / ÉTAT COMPARATIF DE L'INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004 - 2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS			2004 - 2005 REVISED / RÉVISÉES				2005 - 2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS		
TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL TOTALES	CAPITAL EXPENDITURES TO BE EXPENSED / DÉPENSES EN CAPITAL À PORTER AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL TOTALES	CAPITAL EXPENDITURES TO BE EXPENSED / DÉPENSES EN CAPITAL À PORTER AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL TOTALES	CAPITAL EXPENDITURES TO BE EXPENSED / DÉPENSES EN CAPITAL À PORTER AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES
300	300	0	300	300	0	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	400	400	0
1,000	0	1,000	1,000	0	1,000	Education / Éducation	1,000	0	1,000
1,450	1,000	450	1,450	900	550	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	1,756	1,003	753
30,473	0	30,473	31,690	0	31,690	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	37,145	0	37,145
1,600	0	1,600	1,600	0	1,600	Natural Resources / Ressources naturelles	1,871	0	1,871
14,845	14,845	0	14,856	14,856	0	Regional Development Corporation / Société de développement régional	11,056	11,056	0
76,882	13,211	63,671	76,882	13,211	63,671	Supply and Services / Approvisionnement et Services	127,419	11,055	116,364
500	500	0	500	500	0	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	1,100	500	600
248,750	50,580	198,170	253,775	56,250	197,525	Transportation / Transports	242,080	55,375	186,705
375,800	80,436	295,364	382,053	86,017	296,036	Total	423,827	79,389	344,438
		(42,950)			(36,480)	Capital Revenues Related to Tangible Capital Assets / Recettes du capital relié aux immobilisations corporelles			(37,983)
		252,414			259,556	Net Investment in Tangible Capital Assets / Investissement net dans les immobilisations corporelles			306,455

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION / ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED/ RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
972	972	Education / Éducation	964
1,113	1,113	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	1,113
54,784	54,784	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	59,589
102	102	Natural Resources / Ressources naturelles	137
34,708	34,491	Supply and Services / Approvisionnement et Services	36,259
1,347	1,347	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	1,300
95,630	95,630	Transportation / Transports	99,442
11,900	11,900	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	12,760
200,556	200,339	TOTAL	211,564

--- Section 4 ---

EXPENDITURES / DÉPENSES

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** EXPENDITURE /
ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES **BRUTES** PRÉVUES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
28,487	36,237	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	35,051
37,897	50,347	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	35,131
784,497	782,864	Education / Éducation	810,241
1,894	1,894	Energy / Énergie	1,912
56,261	55,230	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	56,534
2,387	2,372	Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	3,254
709,718	718,718	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	737,748
73,953	74,513	Finance / Finances	77,545
418,152	463,888	General Government / Gouvernement Général	482,003
1,610,428	1,672,228	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	1,774,996
3,150	3,145	Intergovernmental and International Relations / Relations intergouvernementales et internationales	3,169
42,015	44,409	Justice / Justice	45,033
18,944	18,535	Legislative Assembly / Assemblée législative	16,254
185,003	185,003	Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	197,666
94,155	93,958	Natural Resources / Ressources naturelles	95,037
4,745	4,745	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,771
5,371	5,346	Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines	5,427
1,107	1,105	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,122
92,616	94,813	Public Safety / Sécurité publique	94,966
41,069	41,069	Regional Development Corporation / Société de développement régional	39,956
604,000	587,000	Service of the Public Debt / Service de la dette publique	601,000
90,024	95,924	Supply and Services / Approvisionnement et Services	94,223
25,403	25,753	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	25,764
196,121	195,811	Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	196,427
141,026	151,026	Transportation / Transports	153,650
5,268,423	5,405,933	TOTAL	5,588,880

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES ATTRIBUÉES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2006 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2006
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	DESIGNATED REVENUE / RECETTES INDIQUÉES	GROSS EXPENDITURES / DÉPENSES BRUTES
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	35,051	0	35,051
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	34,381	750	35,131
Education / Éducation	802,610	7,631	810,241
Energy / Énergie	1,912	0	1,912
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	55,472	1,062	56,534
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	3,254	0	3,254
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	735,748	2,000	737,748
Finance / Finances	77,545	0	77,545
General Government / Gouvernement Général	482,003	0	482,003
Health and Wellness / Santé et Mieux-être	1,774,239	757	1,774,996
Intergovernmental and International Relations / Relations intergouvernementales et internationales	3,169	0	3,169
Justice / Justice	45,033	0	45,033
Legislative Assembly / Assemblée législative	16,254	0	16,254
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	197,666	0	197,666
Natural Resources / Ressources naturelles	91,701	3,336	95,037
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,771	0	4,771
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines	5,427	0	5,427
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,122	0	1,122
Public Safety / Sécurité publique	91,524	3,442	94,966
Regional Development Corporation / Société de développement régional	39,956	0	39,956
Service of the Public Debt / Service de la dette publique	601,000	0	601,000
Supply and Services / Approvisionnement et Services	94,223	0	94,223
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	24,364	1,400	25,764
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	194,117	2,310	196,427
Transportation / Transports	153,600	50	153,650
TOTAL	5,566,142	22,738	5,588,880

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
28,487	36,237	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	35,051
37,147	49,872	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	34,381
778,880	776,880	Education / Éducation	802,610
1,894	1,894	Energy / Énergie	1,912
55,199	54,187	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	55,472
2,387	2,372	Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	3,254
707,718	716,718	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	735,748
73,953	74,513	Department of Finance / Ministère des Finances	77,545
418,152	463,888	General Government / Gouvernement Général	482,003
1,609,671	1,671,471	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	1,774,239
3,150	3,145	Intergovernmental and International Relations / Relations intergouvernementales et internationales	3,169
42,015	44,409	Justice / Justice	45,033
18,944	18,535	Legislative Assembly / Assemblée législative	16,254
185,003	185,003	Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	197,666
90,642	90,642	Natural Resources / Ressources naturelles	91,701
4,745	4,745	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,771
5,371	5,346	Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines	5,427
1,107	1,105	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,122
89,174	91,321	Public Safety / Sécurité publique	91,524
41,069	41,069	Regional Development Corporation / Société de développement régional	39,956
604,000	587,000	Service of the Public Debt / Service de la dette publique	601,000
90,024	95,924	Supply and Services / Approvisionnement et Services	94,223
24,053	24,053	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	24,364
193,584	193,584	Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	194,117
140,976	150,976	Transportation / Transports	153,600
5,247,345	5,384,889	TOTAL	5,566,142

STATUTORY PAYMENTS / CRÉDITS LÉGISLATIFS
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2006 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2006
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PREVISIONS	STATUTORY PAYMENTS / CREDITS LEGISLATIFS	TO BE VOTED / A VOTER
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	35,051	38	35,013
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	34,381	38	34,343
Education / Éducation	802,610	38	802,572
Energy / Énergie	1,912	38	1,874
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	55,472	38	55,434
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	3,254	0	3,254
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	735,748	38	735,710
Finance / Finances	77,545	38	77,507
General Government / Gouvernement Général	482,003	150,383	331,620
Health and Wellness / Santé et Mieux-être	1,774,239	38	1,774,201
Intergovernmental and International Relations / Relations intergouvernementales et internationales	3,169	38	3,131
Justice / Justice	45,033	38	44,995
Legislative Assembly / Assemblée législative	16,254	4,330	11,924
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	197,666	0	197,666
Natural Resources / Ressources naturelles	91,701	38	91,663
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,771	0	4,771
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines	5,427	38	5,389
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,122	57	1,065
Public Safety / Sécurité publique	91,524	38	91,486
Regional Development Corporation / Société de développement régional	39,956	0	39,956
Service of the Public Debt / Service de la dette publique	601,000	597,426	3,574
Supply and Services / Approvisionnement et Services	94,223	38	94,185
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	24,364	38	24,326
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	194,117	38	194,079
Transportation / Transports	153,600	10,196	143,404
TOTAL	5,566,142	763,000	4,803,142

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
300	300	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	400
1,000	1,000	Education / Éducation	1,000
1,450	1,450	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	1,756
30,473	31,690	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	37,145
1,600	1,600	Natural Resources / Ressources naturelles	1,871
14,845	14,856	Regional Development Corporation / Société de développement régional	11,056
76,882	76,882	Supply and Services / Approvisionnement et Services	127,419
500	500	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	1,100
248,750	253,775	Transportation / Transports	242,080
375,800	382,053	TOTAL	423,827

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
19,219	19,219	Education / Éducation	19,534
5,100	5,500	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	5,600
2,700	4,339	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	9,500
56	56	Finance / Finances	56
1,845	2,049	General Government / Gouvernement Général	1,715
1,335	2,835	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	1,335
449	449	Justice / Justice	449
2,378	2,233	Natural Resources / Ressources naturelles	2,478
2,681	2,887	Public Safety / Sécurité publique	3,189
2,109	2,109	Supply and Services / Approvisionnement et Services	2,113
0	53	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	78
36	263	Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	33
37,908	41,992	TOTAL	46,080

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,358	5,208	Public Safety / Sécurité publique	5,077
32,870	34,781	Regional Development Corporation / Société de développement régional	27,200
931	829	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	952
95,417	103,907	Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	99,500
58,874	59,574	Transportation / Transports	59,680
192,450	204,299	TOTAL	192,409

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,600	0	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	1,600
50,000	31,200	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	50,000
0	0	Education / Éducation	273,702
5,405	6,107	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	5,905
1,000	1,000	Finance / Finances	0
58,005	38,307	TOTAL	331,207

Note / Remarque

In 2005-2006 the Department of Education will take over the financing of the New Brunswick Student Loan Program /
En 2005-2006, le ministère de l'éducation assumera le financement du Programme de prêts aux étudiants du Nouveau-Brunswick

WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2006 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2006

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT:		
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture		1,100
Education: / Éducation :		
- Atlantic Provinces Special Education Authority / Commission de l'enseignement spécial des provinces de l'Atlantique		350
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux		20
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires		1,900
Health and Wellness / Santé et Mieux-être		3,202
Justice / Justice		650
Supply and Services - Algonquin Properties Limited / Approvisionnement et Services - Algonquin Properties Limited		1,250
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs		500
Workplace Health, Safety and Compensation Commission / Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail:		
- Finance / Finances	360	
- Education / Éducation	160	
- Health and Wellness / Santé et Mieux-être	530	
- Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	30	1,080
TOTAL - WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT		10,052
PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE:		
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture		25
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick		1
Education / Éducation		120
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux		20
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires		24
Finance / Finances		1
Health and Wellness / Santé et Mieux-être		30
Justice / Justice		30
Natural Resources / Ressources naturelles		30
Public Safety / Sécurité publique		25
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs		25
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi		20
Transportation / Transports		50
Other (small departments) / Autres (petits ministères)		40
TOTAL - PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE		441
INVENTORIES / STOCKS:		
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture		1,000
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick		5,000
Education / Éducation		350
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires		100
Natural Resources / Ressources naturelles		510
Supply and Services / Approvisionnement et Services		1,700
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs		150
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi		1,250
Transportation / Transports		19,000
TOTAL - INVENTORIES / STOCKS		29,060
TOTAL - WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX		39,553

NEW BRUNSWICK ROAD IMPROVEMENT FUND / FOND SPECIAL POUR L'AMELIORATION DES ROUTES DU NOUVEAU-BRUNSWICK COMPARATIVE STATEMENT / ÉTAT COMPARATIF

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Revenue / Recettes	
239,350	236,000	Gasoline and Motive Fuel Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	236,000
		Expenditures / Dépenses	
		Department of Transportation / Ministère des Transports	
241,750	234,775	Capital Account / Compte de capital	235,080
140,976	150,976	Ordinary Account / Compte ordinaire	153,600
382,726	385,751	Total Expenditures / Total des dépenses	388,680
143,376	149,751	**Net Expenditures / Dépenses nette**	152,680
		Source of funding for Net Expenditures / Provenance des fonds pour les dépenses nettes	
37,450	34,100	Federal Capital Revenues / Recettes de Capital Fédéral	36,194
105,926	115,651	Provincial Contribution from Consolidated Fund / Contribution provinciale provenant du fonds consolidé	116,486
143,376	149,751	TOTAL	152,680

Note / Remarque

Capital Account Expenditures relating to the Vehicle Management Agency have been excluded from the total expenditures above / Les dépenses du compte de capital relatives à l'Agence de gestion des véhicules ont été exclues des dépenses totales ci-dessus

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,958	4,587	Management Services / Services de gestion	4,539
18,933	26,886	Agriculture and Bio-Economy / Agriculture et bioéconomie	25,713
5,596	4,764	Marine Resources / Ressources marines	4,799
28,487	36,237	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	35,051
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
28,487	36,237	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	35,051

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE / MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MANAGEMENT SERVICES	$	SERVICES DE GESTION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide strategic leadership, management, administrative and communication services. To provide policy and coordination for all Departmental programs.		Assurer une direction stratégique et fournir des services de gestion, d'administration et de communications. Assurer une coordination en matière de politiques et de planification pour tous les programmes ministériels.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
CORPORATE SERVICES	3,969	SERVICES GÉNÉRAUX
To provide executive direction to the Department's programs and services, administrative support in matters of human resources, accounting, budgeting, financial control, information technology and communications services to support the continued development of the agriculture, fisheries and aquaculture sectors.		Assurer une direction générale pour l'ensemble des programmes et des services du ministère. Fournir un soutien administratif en matière de ressources humaines, de comptabilité, de budget, de contrôle financier, services de technologie de l'information et communications afin d'assurer le développement continu des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture.
POLICY AND PLANNING BRANCH	570	DIRECTION DES POLITIQUES ET DE LA PLANIFICATION
To provide services and expertise to the Department in the areas of strategic planning, policy development, program evaluation, economic research, analysis and statistics for the agriculture, fisheries and aquaculture sectors. Co-ordinate departmental federal/provincial/territorial relations and legislative development activities for all three sectors.		Prestation de services de compétences spécialisées au ministère en planification stratégique, élaboration de politiques, évaluation de programmes, recherche économique, analyse et statistiques pour les secteurs de l'agriculture, des pêches commerciales et de l'aquaculture. Coordination des relations fédérales, provinciales et territoriales du ministère ainsi que des activités entourant l'élaboration des lois pour les trois secteurs d'activité.
TOTAL	4,539	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

AGRICULTURE AND BIO-ECONOMY	$	AGRICULTURE ET BIOÉCONOMIE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To foster the continued development and innovation within the primary agriculture and value-added food sectors.		Encourager le développement continu et l'innovation dans les secteurs de l'agriculture primaire et de l'alimentation à valeur ajoutée.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
REGIONAL AGRI-BUSINESS DEVELOPMENT	1,505	DÉVELOPPEMENT REGIONAL DE L'AGRO-INDUSTRIE
To work directly with producers, agri-business, agri-food processors and regional development agencies to foster development in priority sectors such as livestock, crop and bio-products for various regions throughout the Province.		Travailler directment avec les producteurs, les entreprises agricoles, les transformateurs agroalimentaires et les agences de développement régional afin de favoriser l'expansion de secteurs prioritaires tels l'élevage du bétail, la production végétale et les bio-produits dans diverses régions de la province.
LAND AND ENVIRONMENT	2,111	AMÉNAGEMENT DES TERRES ET ENVIRONNEMENT
To create strategies and initiatives aimed at the sustainable development and management of private and Crown Land resources for crop/livestock production. To encourage the proper management of agricultural operations. To ensure the maintenance of marshland protection systems in Westmorland and Albert Counties.		Élaborer des stratégies et des initiatives visant le développement et la gestion durables des terres publiques et privées à des fins de culture et d'élevage. Encourager la gestion adéquate des activités agricoles. Assurer le maintien des systèmes de protection des marais dans les comtés de Westmorland et d'Albert.
CROP DEVELOPMENT	2,693	DÉVELOPPEMENT DES PRODUCTIONS VÉGÉTALES
To facilitate the evaluation, adaptation and transfer of innovative food production technologies and implement strategic industry initiatives related to growth, competitiveness, sustainable development, food safety and provide support for programs under the Agricultural Policy Framework.		Favoriser l'évaluation, l'adaptation et le transfert des technologies innovatrices en production alimentaire; mettre en oeuvre les initiatives stratégiques de l'industrie concernant la croissance, la compétitivité, le développement durable et la salubrité des aliments; et accorder un soutien pour les programmes relevant du Cadre stratégique pour l'agriculture.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE / MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

AGRICULTURE AND BIO-ECONOMY (continued)	$	AGRICULTURE ET BIOÉCONOMIE (suite)
BUSINESS RISK MANAGEMENT	14,882	GESTION DES RISQUES DE L'ENTREPRISE
To develop, administer and deliver federal/provincial agricultural risk management programs including Production Insurance, and the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) Program. To develop and coordinate other federal/provincial Agricultural Policy Framework Programs.		Élaborer, administrer et fournir des programmes fédéraux-provinciaux de gestion des risques agricole, y compris le Programme d'assurance-production et le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA). Élaborer et coordonner d'autres programmes fédéraux-provinciaux du Cadre stratégique pour l'agriculture.
LIVESTOCK DEVELOPMENT	4,192	DÉVELOPPEMENT DE L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL
To develop and implement strategies, programs and initiatives required to further grow and to improve the competitiveness of the livestock and poultry sectors in the province. To ensure that the industry is provided with state-of-the-art expertise, technology and information required to stimulate innovation, improve competitiveness and encourage total development of the sectors. To advise government on policy and issues related to the livestock and poultry sectors. The Branch is made up of the following three components: Livestock Development, Animal Health Services and Food Safety and Quality.		Élaborer et mettre en oeuvre les stratégies, les programmes et les initiatives nécessaires à l'expansion et à l'amélioration de la compétitivité des secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture dans la province. S'assurer que l'industrie a accès aux connaissances spécialisées, à la technologie et aux données les plus récentes afin de stimuler l'innovation, d'améliorer la compétitivité et d'encourager le développement total des secteurs. Conseiller le gouvernement sur les politiques et les questions relatives à l'élevage du bétail et à l'aviculture. Les trois sections de la Direction sont le Développement de l'élevage du bétail, les Services de santé animale et la Salubrité et la qualité des aliments.
FARM PRODUCTS COMMISSION	330	COMMISSION DES PRODUITS DE LA FERME
To provide management and administrative support to the Commission in the monitoring of commodity boards under the provisions of the *Natural Products Act*.		Fournir un soutien de la gestion et un soutien administratif à la Commission, qui est responsable, en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits naturels*, de la surveillance des divers offices de commercialisation.
TOTAL	25,713	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE / MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

MARINE RESOURCES

PROGRAM OBJECTIVES

To foster the continued development of and innovation within the fisheries and aquaculture sectors.

PROGRAM COMPONENTS

MARINE RESOURCES DEVELOPMENT — 3,220

Responsible for development activities in the three Marine Regions, in the areas of fisheries, aquaculture, marine plants, value added, as well as leasing and licensing.

SUSTAINABLE AQUACULTURE AND FISH HEALTH — 958

Responsible for fish health, policy formulation and program development in the aquaculture sector. Fostering the development of Aquaculture Business Risk Management programs as well as the promotion of alternate species and diversification.

RESSOURCES MARINES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Favoriser le développement continu et l'innovation dans le secteur des pêches et de l'aquaculture.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES MARINES

Contrôler les activités de développement dans les secteurs de la pêche et de l'aquaculture, des plantes marines et de la valeur ajoutée dans les trois régions maritimes, et s'occuper de la délivrance des baux et des licences.

AQUACULTURE DURABLE ET SANTÉ DU POISSON

Assumer la responsabilité de la santé du poisson, de d'élaboration des politiques et de l'élaboration des programmes dans le secteur de l'aquaculture. Favoriser la création de programmes de gestion des risques de l'entreprise, la promotion de nouvelles espèces, et la diversification de l'aquaculture.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE / MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
MARINE RESOURCES (continued)		RESSOURCES MARINES (suite)
LICENSING AND ENFORCEMENT		DÉLIVRANCE DE PERMIS ET APPLICATION DES LOIS
Responsible for licensing and/or leasing related activities under the *Aquaculture Act* and the *Fish Processing Act*, compliance and enforcement functions for all acts under the Department's administration, and providing mapping and other technical services.	621	Contrôler les activitiés relatives à la délivrance des permis et/ou des baux en application de la *Loi sur l'aquaculture* et de la *Loi sur le traitement du poisson;* exercer les fonctions en lien avec le respect et l'application de toutes les lois dont l'administration relève du ministére; et offrir des services de cartographie et d'autres services techniques.
TOTAL	4,799	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE	35,051	TOTAL - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	35,013	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
300	300	Capital Improvements / Améliorations des biens immobiliers	400
300	300	TOTAL	400

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		New Brunswick Crop Insurance Commission / Commission de l'assurance - récolte du Nouveau-Brunswick	
1,600	0	TO BE VOTED / À VOTER	1,600
1,600	0	TOTAL	1,600

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,788	2,736	Administration / Administration	2,801
25,759	25,498	Business and Industry Development / Développement industriel et entreprises	22,980
8,600	21,638	Strategic Assistance / Aide stratégique	8,600
37,147	49,872	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	34,381
750	475	Designated Revenue / Recettes Indiquées	750
37,897	50,347	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	35,131

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION	$	ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall direction and administrative support to the department's programs.		Assurer l'orientation globale et le soutien administratif des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
EXECUTIVE ADMINISTRATION	487	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive direction to the department's programs.		Assurer une direction administrative en ce qui concerne les programmes du ministère.
CORPORATE SERVICES	2,314	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide administrative support services in the areas of human resources, finance, accounting, budgeting, administration, communications and information technology.		Fournir des services de soutien administratif dans les domaines suivants: ressources humaines, finances, comptabilité, budget, administration, communications et technologie de l'information.
TOTAL	2,801	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To build an innovative economy that will generate new wealth and opportunities for New Brunswick by attracting new investment into the province, increasing the competitiveness of New Brunswick industries through innovation, and advocating trade and exporting activities.

To provide economic support and policy advice in matters relating to advanced manufacturing, knowledge industry and value-added resources.

To identify, pursue and maximize economic development opportunities within the Province of New Brunswick.

PROGRAM COMPONENTS

BUSINESS AND INNOVATION — 12,613

Provide support to strategic industry clusters in advanced manufacturing, knowledge industry and value-added resources to foster the diversification of our economic base, increase the competitiveness of New Brunswick businesses and to develop new business opportunities.

Provide support to Community Economic Development Agencies to improve opportunities for economic growth in all regions of the province.

Provide support to institutions and businesses to build Research and Development and innovation capacity in New Brunswick.

Provide services and expertise to the department in the areas of strategic planning, policy development, analysis and research.

DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ENTREPRISES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Développer une économie innovatrice qui générera une nouvelle richesse et de nouvelles perspectives pour le Nouveau-Brunswick en attirant de nouveaux investissements dans la province; en augmentant la compétitivité des industries du Nouveau-Brunswick grâce à l'innovation; et en faisant la promotion des activités commerciales et exportatrices.

Assurer un soutien économique et des conseils en matière de politiques relativement à la fabrication avancée, à l'industrie du savoir et aux ressources à valeur ajoutée.

Déterminer, exploiter et maximiser les possibilités de développement économique dans la province du Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ENTREPRISES ET INNOVATION

Assurer un soutien aux groupes d'industries stratégiques dans les domaines suivants: fabrication avancée, industrie du savoir et ressources à valeur ajoutée pour favoriser la diversification de notre base économique, accroître la compétitivité des entreprises du Nouveau-Brunswick et développer de nouvelles perspectives commerciales.

Assurer un soutien aux agences de développement économique communautaire afin d'accroître les perspectives de croissance économique dans toutes les régions de la province.

Assurer un soutien aux établissements et aux entreprises afin de les aider à développer la capacité en recherche et en développement et en innovation au Nouveau-Brunswick.

Assurer des services et des connaissances spécialisées au ministère dans les domaines de la planification stratégique, de l'élaboration des politiques, de l'analyse et de la recherche.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT (continued)		$	DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ENTREPRISES (suite)	
INVESTMENT AND EXPORTS		7,224	INVESTISSEMENTS ET EXPORTATIONS	
Promote New Brunswick as a place to invest and establish new business.			Faire la promotion du Nouveau-Brunswick comme un lieu propice aux investissements et à l'établissement de nouvelles entreprises.	
Encourage and assist export ready New Brunswick companies to export and existing exporters to establish new markets and expand existing markets.			Encourager et aider les entreprises néo-brunswickoises prêtes à exporter et les exportateurs actuels à établir de nouveaux débouchés et à accroître leurs marchés actuels.	
Assist growth of New Brunswick companies by fostering joint ventures and contract arrangements.			Contribuer à la croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick en favorisant les entreprises communes et les ententes contractuelles.	
Support the development of a viable and vibrant film industry in New Brunswick.			Appuyer le développement d'une industrie du film viable et dynamique au Nouveau-Brunswick.	
Investment and Exports	7,974		Investissements et Exportations	7 974
Trade Show Participant Fees	(200)		Frais de participation aux foires commercials	(200)
Agreement on International Business Development	(550)		Entente sur la promotion du commerce extérieur	(550)
FINANCE AND SUPPORT		3,143	FINANCES ET SOUTIEN	
Evaluate and make recommendations on requests for financial assistance. Provide ongoing monitoring of firms that have received financial assistance.			Évaluer et formuler des recommandations concernant les demandes d'aide financière. Assurer la surveillance continué des entreprises qui ont reçu une aide financière.	
TOTAL		22,980	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
STRATEGIC ASSISTANCE		AIDE STRATÉGIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide assistance to business and industry under the *Economic Development Act* .		Assurer une aide aux entreprises et à l'industrie en vertu de la *Loi sur le développement économique* .
TOTAL	8,600	TOTAL
TOTAL - BUSINESS NEW BRUNSWICK	34,381	TOTAL - ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	34,343	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Economic Development Act , Agricultural Development Board and *Fisheries Development Act* / *Loi sur le développement économique* , Commission de l'aménagement agricole et la *Loi sur le développement des pêches*	
50,000	31,200	TO BE VOTED / À VOTER	50,000
50,000	31,200	TOTAL	50,000

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,411	5,164	Corporate Services / Services généraux	4,450
736,442	736,914	Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire	759,861
11,088	11,088	NB Public Libraries / Bibliothèques Publiques du N.-B.	11,350
25,415	22,276	Student Financial Assistance / Aide financière aux étudiants	25,420
1,524	1,438	Post-Secondary Affairs / Affaires postsecondaires	1,529
778,880	776,880	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	802,610
5,617	5,984	Designated Revenue / Recettes Indiquées	7,631
784,497	782,864	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	810,241

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES	$	SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide administration, personnel, and research and planning services for the Department.		Fournir des services d'administration, de personnel, de recherche et de planification au ministère.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
MANAGEMENT SERVICES	4,450	SERVICES DE GESTION
Provide administrative, financial and budgeting support for all departmental programs and to establish financial policies covering the operation of the educational system.		Fournir du soutien administratif, financier et budgétaire pour tous les programmes ministériels, et établir des politiques financières pour le fonctionnement du système d'éducation.
Develop, implement, and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees in Part I and Part II of the Public Service.		Élaborer, mettre sur pied et maintenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué des parties I et II du service public.
Provide planning and research services for the Department in areas such as education research, statistical analysis, policy and legislation.		Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.
TOTAL	4,450	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION	$	ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To fund school programs and services, develop financial policies and procedures for school districts, and manage programs and services in the area of instruction and evaluation.		Financer des programmes et services scolaires, élaborer des politiques et des méthodes pour les districts scolaires, et gérer des programmes et des services dans le domaine de l'enseignement et de l'évaluation.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
INSTRUCTION	5,131	ENSEIGNEMENT
Plan, develop and ensure implementation of the prescribed curriculum for the public schools of the Province.		Planifier, élaborer et assurer l'implantation du programme d'éducation établi pour les écoles publiques de la province.
Provide support services to district staff in the organization, implementation, and maintenance of educational services.		Fournir des services de soutien au personnel des districts pour l'organisation, la mise sur pied, et la maintenance des services éducatifs.
Provide direct and indirect educational services to exceptional students.		Fournir des services éducatifs directs et indirects aux élèves exceptionnels.
EVALUATION	1,900	ÉVALUATION
Develop and administer a provincial comprehensive policy on educational evaluation.		Élaborer et administrer une politique provinciale globale sur l'évaluation de l'enseignement.
Develop and administer provincial testing programs at both elementary and secondary school levels.		Élaborer et administrer des programmes de testage aux niveaux scolaires primaire et secondaire.
SCHOOL DISTRICT OPERATIONS	752,830	OPÉRATIONS DES DISTRICTS SCOLAIRES
Provide equitable funding to New Brunswick school districts for prescribed instructional programs, and provide supplemental infrastructure support, i.e. payroll, transportation, information systems, accounting and budget services, for the delivery of these programs.		Fournir un financement équitable aux districts scolaires du Nouveau-Brunswick pour les programmes d'éducation établis ainsi qu'un soutien de l'infrastructure supplémentaire (liste de paie, transports, systèmes d'information, services comptables et budgétaires) pour la prestation de ces programmes.
TOTAL	759,861	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NB PUBLIC LIBRARIES

PROGRAM OBJECTIVES

Administer and develop the provincial library system and provide library services and programs in communities.

PROGRAM COMPONENT

		$
NB PUBLIC LIBRARY SERVICE		11,350

Provide equitable access to quality collections, programs and services through a network of five regional headquarters, 62 public libraries and four bookmobiles, that respond to the educational, informational, cultural and recreational needs of the residents of the province.

		$
NB Public Library Service	11,590	
Revenue from Public Libraries	(240)	
TOTAL		11,350

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Gérer et développer le réseau provincial de bibliothèques et fournir des services et programmes de bibliothèques dans les localités.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.

Offrir aux résidents et résidentes de la province un accès équitable aux collections, programmes et services de qualité au moyen d'un réseau de cinq bureaux régionaux, 62 bibliothèques publiques et quatre bibliobus qui répondent à leurs besoins éducatifs, informationnels, culturels et récréatifs.

Services des bibliothèques publiques du N.-B.	11 590
Recettes provenant des bibliothèques publiques	(240)
TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$		
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE			AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To ensure that financially needy New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.			Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ADMINISTRATION		712	ADMINISTRATION DE L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
Administration of the Canada Student Loan and the New Brunswick Student Financial Assistance Program.			Assurer l'administration du Programme canadien de prêts aux étudiants et du Programme d'aide financière aux étudiants du Nouveau-Brunswick.	
Student Financial Assistance Administration	1,789		Administration de l'aide financière aux étudiants	1 789
Revenue from the Federal Government and Millennium Scholarship, for administrative services, collection of accounts receivable and prior year bursary recoveries.	(1,077)		Recettes du gouvernement fédéral et des bourses d'études du millénaire pour les services administratifs, le recouvrement des comptes débiteurs et des bourses d'entretien pour les années antérieures.	(1 077)
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE		24,708	AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
To ensure that financially needy New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.			Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
Student Financial Assistance	31,022		Aide financière aux étudiants	31 022
Recovery of cost of issuing loans	(6,314)		Recouvrement du coût des prêts émis	(6 314)
TOTAL		25,420	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
POST-SECONDARY AFFAIRS		AFFAIRES POSTSECONDAIRES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide analytical and planning services in the area of post-secondary education for the Department; and to administer programs related to post-secondary education, especially universities.		Le programme vise à fournir au Ministère des services d'analyse et de planification dans le domaine de l'enseignement postsecondaire ainsi que des services d'administration de programmes liés aux établissements d'enseignement postsecondaire, surtout les universités.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
POST-SECONDARY AFFAIRS	1,529	AFFAIRES POSTSECONDAIRES
Develops, manages and promotes a variety of initiatives and programs that facilitate transitions into, from and among post-secondary institutions.		Élaborer, gérer et promouvoir divers programmes et initiatives afin de faciliter la transition entre l'école, les établissements d'enseignement postsecondaire et le marché du travail.
Coordinates and manages a variety of departmental initiatives designed to promote access to and the quality of post-secondary education.		Coordonner et gérer divers projets ministériels visant à améliorer l'accessibilité et la qualité de l'enseignement postsecondaire.
Consults and works with organizations and agencies that support post-secondary education initiatives.		Consulter des organismes et des associations et travailler avec ces groupes qui appuient les initiatives concernant l'éducation postsecondaire.
TOTAL	1,529	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION	802,610	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	802,572	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PREVISIONS	2004-2005 REVISED / REVISEES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PREVISIONS
1,000	1,000	Public Schools - Capital Equipment / Ecoles publiques - Biens d'équipement	1,000
1,000	1,000	TOTAL	1,000

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
50	50	Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	50
1,200	1,200	First Nations / Les Premières Nations	1,200
4,500	4,500	School District Projects / Projets de districts scolaires	4,500
300	300	Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	300
1,555	1,555	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts	1,555
200	200	Computers for schools / Ordinateurs pour les écoles	200
2,000	2,000	Canada Student Loan Programs / Programme canadien de prêts aux étudiants	2,000
6,929	6,929	Canadian Millennium Bursaries Fund / Fonds de bourses canadiennes du millénaire	6,929
400	400	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	400
413	413	Information and Communication Technology / Technologie de l'information et des communications	0
1,092	1,092	Future to Discover / Avenir à découvrir	1,820
580	580	International Education Services / Services d'éducation internationale	580
19,219	19,219	TOTAL	19,534

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

		Student Loan Advances / Avances de prêts aux étudiants	
0	0	TO BE VOTED / À VOTER	273,702
0	0	TOTAL	273,702

Note / Remarque

In 2005-2006 the Department will take over the financing of the New Brunswick Student Loan Program / En 2005-2006, le ministère assumera le financement du Programme de prêts aux étudiants du Nouveau-Brunswick

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
518	518	Administration / Administration	526
1,376	1,376	Energy Policy Management / Gestion de la politique de l'énergie	1,386
1,894	1,894	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	1,912
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
1,894	1,894	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	1,912

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall executive direction to the department's programs.		Fournir la direction administrative des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
EXECUTIVE ADMINISTRATION	526	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive management, policy direction and communication services to departmental programs.		Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques et de communication pour les programmes ministériels.
TOTAL	526	TOTAL
ENERGY POLICY MANAGEMENT		GESTION DE LA POLITIQUE DE L'ÉNERGIE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To guide the implementation of the province's Energy Policy in order to foster reliable and competitive supplies of energy in a manner that supports the province's economic and environmental objectives.		Guider la mise en œuvre de la politique de l'énergie de la province en vue de favoriser des réserves d'énergie fiables et concurrentielles de manière à appuyer les objectifs économiques et environnementaux de la province.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ENERGY DEMAND MANAGEMENT	762	GESTION DE LA DEMANDE D'ÉNERGIE
To undertake energy management initiatives to improve the efficiency of energy use for the benefit of the economy and the environment.		Entreprendre des initiatives de gestion de l'énergie afin d'améliorer l'efficacité de l'utilisation d'énergie au profit de l'économie et de l'environnement.
ENERGY MARKET COORDINATION	624	COORDINATION DU MARCHÉ ÉNERGÉTIQUE
To support improved and expanded energy supply through infrastructure growth and ongoing regulatory reform.		Soutenir un approvisionnement énergétique amélioré et élargi par la croissance de l'infrastructure et la réforme réglementaire continue.
TOTAL	1,386	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF ENERGY	1,912	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	1,874	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,300	4,631	Corporate Services / Services généraux	4,133
38,464	36,964	Local Government and Community Relations / Administration locale et relations avec les communautés	38,658
6,754	6,851	Environmental Management / Gestion de l'environnement	7,012
5,681	5,741	Sciences and Planning / Sciences et planification	5,669
55,199	54,187	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	55,472
1,062	1,043	Designated Revenue / Recettes Indiquées	1,062
56,261	55,230	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	56,534

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES		$	SERVICES GÉNÉRAUX	
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To provide executive management and administrative support for all departmental programs.			Fournir des services de direction supérieure et de soutien administratif pour tous les programmes du ministère.	
PROGRAM COMPONENT			**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**	
CORPORATE SERVICES AND PROGRAMS		4,133	SERVICES GÉNÉRAUX ET PROGRAMMES	
Provide executive management, policy direction and departmental support services in the areas of finance and administration, human resources, information management, project management, communications, and environmental education. Deliver the Environmental Trust Fund program.			Fournir des services de gestion, d'orientation stratégique et de soutien ministériel dans les domaines suivants: finances et administration, ressources humaines, gestion de l'information, gestion de projects, communications et information environnementale. Dispenser le programme du Fonds en fiducie pour l'Environnement.	
Operations	4,327		Activités	4 327
Clean Air Revenue	(194)		Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(194)
TOTAL		4,133	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
LOCAL GOVERNMENT AND COMMUNITY RELATIONS		ADMINISTRATION LOCALES ET RELATIONS AVEC LES COMMUNAUTÉS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To serve as the main provincial point of contact between the province and the municipal level of government - the 8 cities, 26 towns and 69 villages, as well as local service districts and rural communities - and provide service through ongoing daily contact with appointed and elected officials, associations, LSDs and commissions.		Servir de point de contact principal entre les paliers d'administration municipale - les 8 cités, 26 villes et 69 villages, ainsi que les districts de services locaux et les communautés rurales - et fournir des services en maintenant des contacts quotidiens avec les dirigeants municipaux nommés ou élus et les associations municipales, les districts de services locaux et les commissions.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD	336	COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME
Conduct planning and property tax assessment appeals.		Mener l'audition des appels relatifs à l'aménagement et à l'évaluation foncière.
LOCAL GOVERNANCE AND COMMUNITY LEADERSHIP	613	GOUVERNANCE LOCALE ET LEADERSHIP COMMUNAUTAIRE
Responsible for overseeing the administration of the legislative and policy framework for local governments in New Brunswick. Provide advice to local government officials regarding the exercise of their powers and the administration of their communities. Work with communities interested in studying the feasibility of various forms of local government restructuring and facilitate the shared provision of services on a regional basis. Has primary responsibility for the administration of the *Municipalities Act*, the *Days of Rest Act* and the *Control of Municipalities Act*.		Surveiller l'application du cadre législatif et stratégique pour les administrations locales au Nouveau-Brunswick. Fournir des conseils aux représentants des administrations locales sur l'exercice de leurs pouvoirs et l'administration de leurs collectivités. Travailler avec les localités intéressées à étudier la faisabilité de diverses formes de restructuration de l'administration municipale et faciliter la prestation partagée des services sur une base régionale. La Direction a la principale responsabilité d'appliquer la *Loi sur les municipalités*, la *Loi sur les jours de repos* et la *Loi sur le contrôle des municipalités*.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
LOCAL GOVERNMENT AND COMMUNITY RELATIONS (continued)		ADMINISTRATION LOCALE ET RELATIONS AVEC LES COMMUNAUTÉS (suite)
LOCAL GOVERNMENT FINANCE AND COMMUNITY SERVICE DELIVERY	37,343	FINANCES DES ADMINISTRATIONS LOCALES ET PRESTATION DE SERVICES AUX COMMUNAUTÉS
Provide advice and guidance on financial aspects of local government bodies (municipalities, local service districts and commissions) such as audit, budget review and approval, and municipal capital borrowing authorizations. Deliver the Canada-New Brunswick Infrastructure, Clean Water Grant and Official Languages Programs. Provide local community service delivery through the administration of the funding for the Local Service Districts by regionally based personnel.		Cette direction fournit des conseils et une orientation sur les aspects financiers relatifs aux organismes d'administration locales (municipalités, districts de services locaux et commissions), comme la vérification, la révision et l'approbation du budget, et les autorisations d'emprunt de capitaux par les municipalités. Elle offre les Programmes d'infrastructure Canada - Nouveau-Brunswick, de subventions pour l'assainissement de l'eau et des langues officielles. Elle assure aussi la prestation des services aux communautés locales, par l'entremise du personnel régional qui gère le financement des districts de services locaux.
COMMUNITY TECHNICAL AND PROFESSIONAL SUPPORT	366	SOUTIEN TECHNIQUE ET PROFESSIONNEL COMMUNAUTAIRE
Support local governments, commissions and local service districts through the provision of engineering advisory services relating to infrastructure, and provide support on community service delivery issues.		Appuyer les administrations locales, les commissions et les districts de services locaux en offrant des services consultatifs d'ingénierie en matière d'infrastructure et assurer un soutien sur les questions liées à la prestation des services aux collectivités.
TOTAL	38,658	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

Implement regulatory programs to ensure compliance with environmental legislation on a province-wide basis. Administer permits, approvals and licences, monitor compliance, and initiate enforcement as required. Undertake initiatives to control pollutants, promote pollution prevention, and protect the environment. Perform a stewardship role in managing issues that require proper environmental management or remediation.

PROGRAM COMPONENTS

APPROVALS — 673

Provide authorization to control or limit the discharge of contaminants into the environment. Monitor compliance with the conditions of approvals, permits, and establish standards.

Operations	1,039
Clean Air Revenue	(366)

STEWARDSHIP — 1,622

Provide management of environmental issues that are not specifically pollution control issues. Some of these areas include: pesticides, dredge disposal, *Beverage Containers Act,* used oil, municipal water and wastewater approvals and associated monitoring, land fill approvals, construction and demolition site approvals, aquaculture approvals and associated monitoring, approvals for municipal drinking water treatment and distribution systems, and recycling initiatives.

GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Appliquer des programmes de réglementation pour assurer la conformité aux lois relatives à l'environnement dans la province. Administrer les permis, les approbations et les licences, surveiller la conformité et forcer l'exécution des lois aux besoins. Assumer le rôle d'intendance pour les questions de gestion nécessitant des mesures adéquates de gestion ou d'assainissement de l'environnement.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

AGRÉMENTS

Fournir les autorisations nécessaires pour contrôler ou limiter le rejet de contaminants dans l'environnement. Surveiller la conformité d'après les conditions d'approbation, les permis et les normes établies.

Activités	1 039
Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(366)

INTENDANCE

Gérer les questions d'ordre environnemental qui ne touchent pas précisément les mesures antipollution. Ces secteurs comprennent : pesticides, élimination des déblais de dragage, *Loi sur les récipients à boisson,* huile usée, agréments pour les réseaux municipaux d'eau et d'eaux usées, et surveillance connexe, agréments des lieux d'enfouissement, agréments des lieux d'élimination des déchets de construction et de démolition, agréments pour les installations aquacoles et surveillance connexe, agréments des réseaux municipaux de traitement et de distribution de l'eau, et projets de recyclage.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT (continued)		$	GESTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)	
REMEDIATION		772	ASSAINISSEMENT	
Provide identification, remediation, redevelopment and management of contaminated sites including dump closures, the storage and decommissioning of petroleum storage tanks, and the remediation of soils and groundwater. Promote materials recovery through composting initiatives and soil treatment technologies.			Assurer l'identification, l'assainissement, le réaménagement et la gestion des lieux contaminés, y compris les fermetures de dépotoirs, le stockage et la désaffectation des réservoirs de stockage de produits pétroliers et l'assainissement des sols et de l'eau souterraine. Promouvoir la récupération des matériaux par des projets de compostage et des technologies de traitement des sols.	
Operations	897		Activités	897
Property Search Revenue	(125)		Recettes tirées des recherches de titres	(125)
REGIONAL ENVIRONMENTAL SERVICES		3,945	SERVICES ENVIRONNEMENTAUX RÉGIONAUX	
Provide a comprehensive range of environmental services on a regional basis, including permit and approval issuance, compliance and enforcement services, emergency response, and public/media liaison in support of all departmental environmental programs; provide for administrative support to the division.			Offrir une gamme complète de services environnementaux sur une base régionale, y compris délivrance de permis et d'agréments, services de conformité et d'exécution, mesures d'intervention d'urgence et relations avec le public et les médias pour appuyer tous les programmes environnementaux du ministère; fournir un soutien administratif à la Division.	
Operations	4,171		Activités	4 171
Clean Air Revenue	(226)		Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(226)
TOTAL		7,012	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

SCIENCES AND PLANNING

PROGRAM OBJECTIVES

To provide planning, scientific assessment and monitoring functions in support of departmental programs and services, including information reporting to the public.

PROGRAM COMPONENTS

SCIENCES AND PLANNING ADMINISTRATION — 426

Provide for administrative support to the division.

ANALYTICAL SERVICES — 1,263

Provide high quality, analytical and scientific resources for environmental testing.

PROJECT ASSESSMENT — 541

Ensure new projects are planned and developed in a manner to minimize and eliminate impacts on the environment.

SCIENCES AND REPORTING — 1,319

Provide environmental monitoring and scientific assessment to the department. Provide environmental information to the public, private sector and other government agencies.

Operations	1,470
Clean Air Revenue	(151)

SCIENCES ET PLANIFICATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la planification, l'évaluation scientifique et la surveillance nécessaires pour la prestation des programmes et services ministériels, y compris la diffusion de l'information au public.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SCIENCES ET PLANIFICATION ADMINISTRATION

Fournir du soutien administratif à la division.

SERVICES ANALYTIQUES

Fournir des ressources analytiques et scientifiques de qualité élevée pour les essais environnementaux.

ÉVALUATION DE PROJETS

Veiller à ce que les nouveaux projets soient planifiés et élaborés de manière à minimiser ou éliminer les effets sur l'environnement.

SCIENCES ET COMPTES RENDUS

Fournir des services de surveillance environnementale et d'évaluation scientifique au ministère. Diffuser de l'information sur l'environnement au public, au secteur privé et aux autres organismes gouvernementaux.

Activités	1 470
Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(151)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
SCIENCES AND PLANNING (continued)		SCIENCES ET PLANIFICATION (suite)
SUSTAINABLE PLANNING	2,120	PLANIFICATION DURABLE
Provide a comprehensive environmental planning approach that integrates air, land and water activities to guide sound development decisions. Provide funding and advice to District Planning Commissions to assist with the delivery of Sustainable Planning activities.		Prévoir une approche de planification environnementale globale applicable à l'air, au sol et à l'eau afin de permettre une prise de décisions saines en matière de développement. Fournir des fonds et des conseils aux commissions d'aménagement régional pour les activités de planification durable.
TOTAL	5,669	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT	55,472	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	55,434	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
500	400	Clean Water Control Grants / Subventions - Contrôle de l'assainissement de l'eau	500
500	500	Local Service Districts / Districts de services locaux	656
450	550	Provincial Wastewater Treatment Facilities / Installations provinciales d'épuration des eaux usées	600
1,450	1,450	TOTAL	1,756

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
5,100	5,500	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	5,600
5,100	5,500	TOTAL	5,600

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,654	1,644	Executive Council Secretariat / Secrétariat du Conseil Exécutif	1,862
306	304	Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet du lieutenant-gouverneur	311
427	424	Women's Issues Branch / Direction des questions féminines	1,081
2,387	2,372	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	3,254
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
2,387	2,372	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	3,254

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

EXECUTIVE COUNCIL SECRETARIAT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide secretariat and administrative services for Executive Council, the Policy and Priorities Committee of Cabinet and, from time to time, Special Committees of Cabinet.

To review proposals for the development or amendment of government policy. To review all regulatory and legislative proposals. To coordinate the government wide effort to reduce red tape. To monitor progress in meeting government commitments.

SECRÉTARIAT DU CONSEIL EXÉCUTIF

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services administratifs et de secrétariat au Conseil exécutif, au Comité des politiques et des priorités et aux ministres assumant la responsabilité de coordonner des politiques.

Examiner toute proposition visant à élaborer ou à modifier des politiques gouvernementales. Examiner tout projet de loi ou de règlement. Coordonner les efforts déployés dans tout le gouvernement pour réduire les formalités administratives. Surveiller la réalisation des objectifs gouvernementaux.

TOTAL	1,862	TOTAL

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

PROGRAM OBJECTIVES

To assist the Lieutenant-Governor in his constitutional role as the Queen's Representative in the Province of New Brunswick.

CABINET DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Aider le lieutenant-gouverneur à remplir son rôle constitutionnel de chef d'État de la province du Nouveau-Brunswick.

TOTAL	311	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
WOMEN'S ISSUES BRANCH		DIRECTION DES QUESTIONS FÉMININES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide advice and support on women's issues to the Minister responsible for the Status of Women as well as to departments of government, to coordinate the implementation of the government's action plan on violence against women; to liaise with community groups working in the area of violence against women; and to assist government in implementing a strategy to address the wage gap in New Brunswick.		Offrir à la ministre responsable de la condition féminine et aux différents ministères des conseils et du soutien sur des questions touchant les femmes; coordonner la mise en oeuvre du plan d'action gouvernemental sur la violence faite aux femmes; assurer la liaison avec des groupes communautaires oeuvrant dans le domaine de la violence fait aux femmes; enfin, coordonner le travail de mise en oeuvre de la stratégie transigeant avec l'écart salarial au Nouveau-Brunswick.
TOTAL	1,081	TOTAL
TOTAL - EXECUTIVE COUNCIL OFFICE	3,254	TOTAL - BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
Less amounts authorized by law	0	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	3,254	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /

MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
7,379	7,379	Planning and Corporate Services / Services généraux et planification	7,239
396,599	402,883	Family and Community Social Services / Services sociaux familiaux et communautaires	423,864
227,710	230,260	Income Security / Sécurité du revenu	229,307
72,491	72,957	Housing Services / Services d'habitation	72,190
3,539	3,239	Program Development and Monitoring / Élaboration et surveillance des programmes	3,148
707,718	716,718	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	735,748
2,000	2,000	Designated Revenue / Recettes Indiquées	2,000
709,718	718,718	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	737,748

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
PLANNING AND CORPORATE SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide strategic leadership and support for departmental programs.		Fournir une direction stratégique et un soutien aux programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
MANAGEMENT SUPPORT	7,239	SOUTIEN ADMINISTRATIF
Provision for the Minister's office, the Deputy Minister's office, and support services including: Policy and Federal/Provincial Relations, Planning, Research and Evaluation, Finance and Administration, Information Technology Services, Communications and Human Resources.		Fournir les services de soutien suivants pour le cabinet du ministre et le bureau du sous-ministre: politiques et relations fédérales-provinciales; planification, recherche et évaluation; finances et administration; services de technologie de l'information, communications et ressources humaines.
TOTAL	7,239	TOTAL
FAMILY AND COMMUNITY SOCIAL SERVICES		SERVICES SOCIAUX FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
COMMUNITY SOCIAL SERVICES	284,968	SERVICES SOCIAUX COMMUNAUTAIRES
Provision of In Home and Residential Long Term Care Services, Early Childhood Initiatives, Adult Protection Services, and Child Welfare Services.		Fournir les services de soins de longue durée à domicile ou en établissement, les initiatives pour la petite enfance, les services de protection des adultes et les services de bien-être de l'enfance.
NURSING HOME SERVICES	138,896	SERVICES DES FOYERS DE SOINS
Provision of the Province's Nursing Home Program.		Assurer le programme provincial des foyers de soins.
TOTAL	423,864	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

INCOME SECURITY

PROGRAM OBJECTIVES

To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.

PROGRAM COMPONENTS

TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM — 126,900

Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency.

Expenditures	128,900
Revenue from Family Support Order Services	(2,000)

EXTENDED BENEFITS PROGRAM — 36,900

Provision of assistance to those clients who, because of disability, have a longer-term predictable need for financial support.

INTERIM ASSISTANCE — 4,800

Provision of assistance for individuals and families, who are expected to attain self-sufficiency in a relatively short period of time.

HEALTH SERVICES — 10,362

Provision of basic health services, including dental services, vision services, and medical equipment and supplies.

SÉCURITÉ DU REVENU

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE

Offrir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance.

Dépenses	128 900
Recettes provenant des Services d'ordonnance de soutien familial	(2 000)

PROGRAMME DE PRESTATIONS PROLONGÉES

Aider les clients qui, en raison d'un handicap, ont besoin d'un soutien financier prévisible à plus long terme.

AIDE PROVISOIRE

Offrir de l'aide aux personnes et aux familles susceptibles d'atteindre l'autosuffisance dans un laps de temps relativement court.

ASSISTANCE MÉDICALE

Assurer des services de santé élémentaires, comprenant: soins dentaires, soins de la vue, fournitures et appareils médicaux.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INCOME SECURITY (continued)	$	SÉCURITÉ DU REVENU (suite)
DAY CARE SUBSIDY PROGRAM	6,400	GARDERIES
Provision of financial assistance for child care for clients and employed low-wage earners.		Fournir aux clients et aux gagne-petit une aide financière pour des services de soins des enfants.
SPECIAL NEEDS BENEFITS	18,865	PRESTATIONS POUR BESOINS SPÉCIAUX
Provision of supplementary and emergency financial assistance for individuals and families.		Fournir aux personnes et aux familles admissibles une aide financière supplémentaire ou d'urgence.
ASSISTANCE WITH RENTAL COSTS	75	AIDE À LA RÉDUCTION DES COÛTS DU LOYER
Provision of financial assistance to the existing clientele of low income senior citizens and disabled persons to enable them to purchase adequate accommodations in the private rental market.		Fournir à la clientèle actuelle de personnes âgées à faible revenu et de personnes handicapées une aide financière leur permettant d'obtenir un logement adéquat sur le marché locatif privé.
CAREER DEVELOPMENT OPPORTUNITIES	3,250	POSSIBILITÉS DE PROMOTION DE CARRIÈRE
Provision of specialized assessment, and establishment of individualized case plans, which include interventions, designed to identify and remove barriers to employability, and to provide opportunities that enhance the potential for labour market attachment.		Fournir des services spécialisés d'évaluation et établir des plans d'intervention personnalisés pour cerner et éliminer les obstacles à l'emploi et pour offrir des possibilités visant à augmenter les chances d'intégrer le marché du travail.
SERVICE DELIVERY COSTS	21,755	COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES
Management and service delivery staff and supporting costs for central and regional offices including client information system costs.		Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et aux bureaux régionaux, et frais afferents, y compris le coût du système d'information sur les clients.
TOTAL	229,307	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

HOUSING SERVICES	$	SERVICES D'HABITATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing.		Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
PROPERTY MANAGEMENT	33,846	GESTION IMMOBILIÈRE
Maintain and operate rental properties that provide affordable accommodations to low income households.		Maintenir et exploiter des immeubles à usage locatif offrant des logements abordables aux ménages à faible revenu.
RENTAL ASSISTANCE	15,755	AIDE AU LOGEMENT
Assist non-profit groups and organizations to manage housing units for households in need and provide subsidized rental assistance to low income households.		Aider les groupes et organismes sans but lucratif à gérer des unités d'habitation pour les ménages dans le besoin et fournir une aide au logement subventionnée aux ménages à faible revenu.
REPAIR ASSISTANCE AND COMMUNITY INITIATIVES	15,729	AIDE AUX RÉPARATIONS ET PROJETS COMMUNAUTAIRES
Assist low income homeowners occupying existing sub-standard housing to repair, rehabilitate or improve their dwellings to acceptable levels of health and safety and to assist community groups in housing initiatives.		Aider les propriétaires à faible revenu qui occupent un logement inférieur aux normes établies à réparer, à remettre en état ou à améliorer leur logement afin qu'il soit d'une qualité acceptable sur le plan de la santé et de la sécurité.
HOME OWNERSHIP ASSISTANCE	651	AIDE AUX PROPRIÉTAIRE
Provides financial assistance and mortgage administration to existing homeowner clients.		Fournir de l'aide financière et des services d'administration des créances hypothécaires aux clients propriétaires.
SERVICE DELIVERY COSTS	6,209	COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES
Management and service delivery staff and supporting costs for central and regional offices including client information system costs.		Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et aux bureaux régionaux, et frais afferents, y compris le coût du système d'information sur les clients.
TOTAL	72,190	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
PROGRAM DEVELOPMENT AND MONITORING		ÉLABORATION ET SURVEILLANCE DES PROGRAMMES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
Planning, designing and monitoring of departmental programs.		Planification, conception et surveillance des programmes ministériels.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
SERVICE DELIVERY COSTS	3,148	COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES
Provision of support services for Housing and Income Support, Early Childhood School-Based Services, Community and Individual Development, Child Welfare and Youth Services and Services to Adults with Disabilities and Senior Services.		Fournir des services de soutien pour l'habitation et le soutien du revenu; les services à la petite enfance et en milieu scolaire, le développement communautaire et individuel, les services de bien-être de l'enfance et à la jeunesse, les services aux adultes handicapés et les services aux aînés.
TOTAL	3,148	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES	735,748	TOTAL - MINISTÈRE DES SERVICES FAMILAUX ET COMMUNAUTAIRES
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	735,710	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,700	4,339	CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL	9,500
2,700	4,339	TOTAL	9,500

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

		Housing / Habitation	
5,405	6,107	TO BE VOTED / À VOTER	5,905
5,405	6,107	TOTAL	5,905

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
11,953	11,763	Financial Resource Management / Gestion des ressources financieres	12,084
62,000	62,750	Municipal Finances / Finances municipales	65,461
73,953	74,513	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	77,545
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
73,953	74,513	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	77,545

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To support and promote the effective management of financial resources of the Government and to provide effective, efficient and courteous service to the citizens of New Brunswick.

PROGRAM COMPONENTS

FINANCE AND ADMINISTRATION — 3,166

Provision of human resource, financial, information technology, administrative policy and planning services to all divisions of the Department of Finance and to other central agencies of the Government.

TREASURY — 370

Manages and administers the cash resources, borrowing programs and all investment and debt management activities of government; arranges the financing for the borrowing requirements of crown agencies, municipalities and hospitals; manages an investor relations program; holds and manages the assets of the provincial sinking fund, pension funds and certain special purpose trust funds; provides government with advice on financial policy and on the financial aspects of special initiatives primarily in the area of infrastructure development.

Expenditures	435
Recovery from Strait Crossing Finance Inc. and New Brunswick Municipal Finance Corporation	(65)

GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Appuyer et promouvoir la gestion efficace des ressources financières du gouvernement, et fournir des services efficaces et courtois à la population du Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

FINANCES ET ADMINISTRATION

Fournir des services financiers et administratifs ainsi que des services de ressources humaines, de planification, de politiques et de technologie de l'information à toutes les divisions du ministère des Finances et à d'autres organismes centraux du gouvernement.

LA TRÉSORERIE

Assurer la gestion de la trésorerie, des programmes d'emprunt et de toutes les activités relatives à la gestion des placements et de la dette du gouvernement; financer les besoins d'emprunt des organismes de la Couronne, des municipalités et des hôpitaux; gérer un programme de relations avec les investisseurs; détenir et gérer l'actif des fonds d'amortissement, des fonds de pension et de certains fonds de fiducie à des fins spéciales du gouvernement provincial; conseiller le gouvernement en matière de politique financière ainsi que sur les aspects financiers d'initiatives spéciales, surtout dans le domaine du développement des infrastructures.

Dépenses	435
Sommes récupérées de Strait Crossing Finance Inc. et de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick	(65)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)		$	GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRE (suite)	
FISCAL POLICY		985	POLITIQUES FISCALES	
Provision of advice and information to the Minister of Finance and the Government on budget planning and implementation, fiscal policy, Federal-Provincial and Provincial-Municipal fiscal relations, statistical data and analysis, as well as information and forecasts of the economy.			Renseigner et conseiller le ministre des Finances et le gouvernement sur la planification et la mise en oeuvre du budget, les politiques fiscales, les relations financières fédérales-provinciales et provinciales-municipales, les données et analyses statistiques, et les renseignements et prévisions économiques.	
BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT		949	GESTION FINANCIÈRE ET BUDGET	
Provision of secretariat services to the Board of Management, monitoring expenditures and coordinating the Annual Budget Process on behalf of the Minister of Finance and the Board. Development and promotion of management practices which lead to the effective and efficient use of financial resources.			Offrir des services de secrétariat au Conseil de gestion, surveiller les dépenses et coordonner le processus budgétaire annuel au nom du ministre des Finances et du Conseil de gestion. Élaborer et promouvoir des méthodes de gestion favorisant une utilisation efficace des ressources financières.	
REVENUE AND TAXATION		6,614	REVENU ET IMPÔT	
Research, analyze, and provide advice and recommendations on tax policy matters. Develop options with respect to the design and implementation of the province's tax measures. Provide fair, effective, and efficient administration of tax and regulatory programs. The division is also responsible for the development and implementation of the province's gaming policy, as well as policy advice and information in respect of federal-provincial tax policy programs and revenue administration.			Effectuer des recherches et des analyses, et donner des conseils et des recommandations sur des questions de politique de l'impôt. Élaborer des options pour la conception et la mise en œuvre des mesures fiscales de la province. Administrer les programmes d'impôt et de réglementation de manière juste et efficace. La division est également responsable de l'élaboration et de la mise en application des politiques provinciales sur les jeux de hasard, et fournit des conseils stratégiques et de l'information sur les politiques de l'impôt fédérales - provinciales et l'administration du revenu.	
Expenditures	6,884		Dépenses	6 884
Recovery from New Brunswick Lottery Commission	(270)		Sommes récupérées de la Commmission des loteries du Nouveau-Brunswick	(270)
TOTAL		12,084	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$		
MUNICIPAL FINANCES			FINANCES MUNICIPALES	
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To administer fiscal transfers to local governments.			Administrer les transferts financiers aux administrations locales.	
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
MUNICIPAL UNCONDITIONAL GRANT		63,461	SUBVENTIONS INCONDITIONNELLES AUX MUNICIPALITÉS	
Provision of the unconditional grant funding to incorporated municipalities as provided for under the *Municipal Assistance Act.*			Octroyer des subventions inconditionnelles aux municipalités incorparées conformément à la *Loi sur l'aide aux municipalités.*	
MUNICIPAL PROPERTY TAX WARRANT		0	MANDAT D'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL	
Payment of the Property Tax Warrant to municipalities, less municipal property taxes imposed and the Provincial Grant in lieu of Property Taxes.			Pourvoir au mandat d'impôt foncier des municipalités en soustrayant les montants d'impôt foncier municipal et la subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier.	
Municipal Property Tax Warrant	409,595		Mandat d'impôt foncier municipal	409 595
Municipal Property Taxes	(370,233)		Impôt foncier municipal	(370 233)
Provincial Grant in lieu of Property Taxes	(39,362)		Subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier	(39 362)
MUNICIPAL FINE REVENUE SHARING PROGRAM		2,000	PROGRAMME DE PARTAGE DES RECETTES MUNICIPALES PROVENANT DES AMENDES	
Administration of the distribution of the municipal share of fine revenue generated by municipalities in processing Provincial and Criminal Code violations.			Administrer la répartition de la part municipale des recettes provenant des amendes perçues par les municipalités pour les infractions aux lois provinciales et au *Code criminel.*	
TOTAL		65,461	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF FINANCE		77,545	TOTAL - MINISTÈRE DES FINANCES	
Less amounts authorized by law		38	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED		77,507	À VOTER	

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc......	56
56	56	TOTAL	56

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

		Municipal Assistance Act / Loi sur l'aide aux municipalités	
1,000	1,000	TO BE VOTED / À VOTER	0
1,000	1,000	TOTAL	0

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
32,919	32,240	Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux........	35,808
96,883	103,676	Legislated Pension Plans and Benefit Accruals and subsidies / Régimes de pension prévues par la loi, prestations accumulées et subventions...	105,147
670	670	Information Technology Investment Fund / Fonds d'investissement en technologie de l'information..................	670
67,086	81,338	Supplementary Funding Provision / Provision pour fonds supplémentaires..	113,612
159	159	New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick..	162
414	414	Advisory Council on the Status of Women / Conseil consultatif sur la condition de la femme...........................	418
589	585	Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi..	594
32,300	34,029	Provision for Losses / Provision pour pertes...........................	32,300
19,450	19,450	Service New Brunswick - Government Service Delivery / Services Nouveau-Brunswick - Prestation de Services Gouvernementaux..	19,525
5,885	5,885	Service New Brunswick - Property Tax Assessment Provision / Services Nouveau-Brunswick - Provision pour les évaluations foncières...	5,885
483	481	Equal Employment Opportunity Program / Programme d'égalité d'accès à l'emploi...	483
25	25	Intergovernmental Conferences / Conférences intergouvernementales..	25
772	732	Council of Atlantic Premiers / Conseil des premiers ministres de l'Atlantique..	772
204	204	New Brunswick Advisory Council on Seniors / Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick......................	207
256	256	Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées..	258
147	147	New Brunswick Advisory Council on Youth / Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick................	149
1,397	1,387	New Brunswick Public Service Internship Program / Programme de stages dans les services publics du Nouveau-Brunswick..	1,426

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
11,766	11,766	Culture and Sport Secretariat / Secrétariat à la Culture et au Sport	11,948
746	741	Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des Affaires autochtones	757
1,640	1,634	Communications New Brunswick / Communications Nouveau-Brunswick	1,673
820	814	Commission on Legislative Democracy / Commission sur la démocratie législative	0
0	20,000	University Infrastructure Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'infrastructure universitaire	0
0	5,000	New Brunswick Innovation Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'innovation du Nouveau-Brunswick	0
143,541	142,255	Consolidated Entities / Entités consolidés	150,184
418,152	463,888	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	482,003
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
418,152	463,888	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	482,003

Note / Remarque

[1] Service New Brunswick's Land Information Services Program is now included within the Service New Brunswick Government Service Delivery Program / Le programme des Services d'information foncière de Services Nouveau-Brunswick est maintenant inclus dans le programme de prestation des services gouvernementaux de Services Nouveau-Brunswick

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

418,152		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	485,888	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Expenditure Reclassification / Reclassification de dépenses
0	(22,000)	3.1 Transfer to Health and Wellness for wages / Transfert à Santé et Mieux-être pour la salariale
418,152	463,888	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

EMPLOYEE BENEFIT PLANS / RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding for the employer's contribution toward selected employee benefits.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Financer la part de l'employeur à certains avantages sociaux des employés.

PROGRAM COMPONENTS / ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

	$	
Canada Pension Plan	21,491	Régime de pensions du Canada
Health & Dental	22	Soins de santé et soins dentaires
Group Insurance	1,317	Régimes d'assurance collective
Employee and Family Assistance Program	965	Programme d'aide aux employés et à leur famille
Non-Legislated Pension Plans		Régimes de pension non prévus par la loi
CUPE Hospital Plan	4,110	Régime de retraite des employés d'hôpitaux membre du SCFP
Part-time and Seasonal Pension Plan	5,088	Régime de pension des employés à temps partiel et saisonniers
Non-teaching School Board Pension Plans	2,810	Régimes de retraite du personnel non enseignant des conseils scolaires
Statutory Annuities	5	Rentes statutaires
TOTAL	35,808	TOTAL
Less amounts authorized by law	5	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	35,803	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LEGISLATED PENSION PLANS AND BENEFIT ACCRUALS AND SUBSIDIES	$	RÉGIMES DE RETRAITE PRÉVUS PAR LA LOI, PRESTATIONS ACCUMULÉES ET SUBVENTIONS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for the cost of legislated pension plans and benefit accruals and subsidies.		Permettre de couvrir le coût des régimes de retraite prévus par la loi, les prestations accumulées et les subventions.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
Legislated Pension Plans:		Régimes de pension prévues par la loi:
Ombudsman's Pension	194	Pension de l'ombudsman
Judges' Superannuation Plan	850	Régime de pension de retraite des juges
Members' Plans	3,730	Régimes des députés
Public Service Superannuation Plan	33,380	Régime de pension de retraite des services publics
Teachers' Pension Plan	13,200	Régime de pension des enseignants
Benefit Accruals and subsidies	53,793	Prestations accumulées et subventions
TOTAL	105,147	TOTAL
Less amounts authorized by law	194	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	104,953	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
INFORMATION TECHNOLOGY INVESTMENT FUND		FONDS D'INVESTISSEMENT EN TECHNOLOGIE DE L'NFORMATION
PROGRAM OBJECTIVE		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funds to be used to invest in high pay back applications of information technology that reduce costs, improve services and improve methods of service delivery, or any combination of these objectives.		Fournir des fonds à investir dans des applications de technologie de l'information qui permettent de réduire les coûts, d'améliorer les services et les méthodes de prestation des services, ou pour toute combinaison de ces objectifs.
TOTAL	670	TOTAL
TO BE VOTED	670	À VOTER
SUPPLEMENTARY FUNDING PROVISION		PROVISION POUR FONDS SUPPLÉMENTAIRES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide supplementary funding to other programs for costs associated with contract settlements and other requirements not specifically budgeted for.		Fournir des fonds supplémentaires à d'autres programmes afin de couvrir les coûts associés aux règlements salariaux, ainsi que pour les autres besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
CENTRAL SALARY PROVISION	74,991	PROVISION CENTRALE POUR TRAITEMENTS
Provision for salary and associated costs of wage settlements.		Provision pour les traitements et les coûts des règlements salariaux.
WORKFORCE ADJUSTMENT	18,000	RÉAMÉNAGEMENT DES EFFECTIFS
To provide for costs associated with realigning provincial staff resources in the public service.		Couvrir les coûts reliés au remaniement des ressources humaines à l'intérieur de la fonction publique provinciale.
OTHER	20,621	AUTRES
Provision of funding for requirements not specifically budgeted for.		Provision pour le financement de besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
TOTAL	113,612	TOTAL
TO BE VOTED	113,612	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

NEW BRUNSWICK POLICE COMMISSION / COMMISSION DE POLICE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

The investigation and determination of complaints by any persons relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force.

The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety.

The determination of the adequacy of Municipal, Regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes et juger les plaintes d'inconduite déposées contre des membres des services de police municipaux et régionaux.

Enquêter sur les questions concernant le maintien de l'ordre dans toute la province et régler ces questions, de sa propre initiative ou à la demande du ministre de la Sécurité publique.

Déterminer si les services de police municipaux et régionaux et la Gendarmerie Royale du Canada sont adéquats dans la province.

	$	
TOTAL	162	TOTAL
TO BE VOTED	162	À VOTER

ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN / CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME

PROGRAM OBJECTIVES

To promote equity for women in all sectors of New Brunswick society. On matters of interest to women, the Advisory Council on the Status of Women advises government, recommends legislation, policies and practices to the Government of New Brunswick. Facilitates networking among women's groups, gathers, researches and disseminates information. Also provides increased awareness of the population on issues, programs and services.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Promouvoir l'équité pour les femmes dans tous les secteurs de la société au Nouveau-Brunswick. Le Conseil consultatif sur la condition de la femme conseille le gouvernement provincial et lui fait des recommandations en matière de lois, de politiques et de pratiques relativement à des questions d'intérêt pour les femmes. Il facilite l'établissement de liens entre les groupes de femmes; il recueille et diffuse l'information. Il sensibilise le public aux questions, aux programmes et aux services qui touchent les femmes.

	$	
TOTAL	418	TOTAL
TO BE VOTED	418	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD

PROGRAM OBJECTIVES

To foster, promote and enhance harmonious employer-employee and labour-management relationships through the administration of the *Labour and Employment Board Act* and related statutes and regulations such as the *Industrial Relations Act, Employment Standards Act, Pension Benefits Act* and *Fisheries Bargaining Act.*

The Board facilitates collective bargaining in the private, quasis-public sectors by holding hearings and making determinations. It also hears and determines matters respecting standards of employment and pension plans or pension funds, pursuant to the *Employment Standards Act* or *Pension Benefits Act,* and referred Human Rights matters.

COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Encourager, promouvoir et favoriser des relations de travail harmonieuses entre l'employeur, les employés, les syndicats et la direction en administrant la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi* de même que les règlements et textes législatifs connexes comme la *Loi sur les relations industrielles*, la *Loi sur les normes d'emploi,* la *Loi sur les prestations de pension* et la *Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche.*

La Commission facilite la négociation de conventions collectives dans les secteurs privé, public et parapublic en tenant des audiences et en tranchant des questions. Elle entend et tranche également les questions relatives aux normes d'emploi et aux régimes de retraite ou aux fonds de pension qui lui sont adressées en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi* et de la *Loi sur les prestations de pension,* ainsi que les questions concernant les droits de la personne qui sont reliées au travail et qui lui sont acheminées.

	$	
TOTAL	594	TOTAL
TO BE VOTED	594	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROVISION FOR LOSSES / PROVISION POUR PERTES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the possible non collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus a la Province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.

PROGRAM COMPONENTS / ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

	$	
Business New Brunswick	20,000	Entreprises Nouveau-Brunswick
Department of Education	1,400	Ministère de l'Éducation
Department of Family and Community Services	4,000	Ministère des Services familiaux et communautaires
Department of Finance	6,000	Ministère des Finances
Department of Justice	300	Ministère de la Justice
Department of Natural Resources	300	Ministère des Ressources naturelles
Department of Transportation	300	Ministère des Transports
TOTAL	32,300	TOTAL
TO BE VOTED	32,300	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

SERVICE NEW BRUNSWICK - GOVERNMENT SERVICE DELIVERY

SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK PRESTATION DE SERVICES GOUVERNEMENTAUX

PROGRAM OBJECTIVES

To provide convenient access to Government and municipal services, such as the issuance of motor vehicle registrations, permits and licenses, and payment of various taxes, fees, and utility bills, through physical and electronic service channels; and to provide for base mapping, control survey and coordination of provincial land information standards.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Donner accès de façon pratique aux services gouvernementaux et à d'autres services, tels que l'immatriculation des véhicules, les permis et licences ainsi que le paiement d'impôts, de droits et de factures de services publics au moyen d'installations physiques et électroniques, et assurer la coordination des normes relatives à l'information sur les terres provinciales aux fins de la cartographie et de l'établissement du réseau géodésique.

	$	
TOTAL	19,525	TOTAL
TO BE VOTED	19,525	À VOTER

SERVICE NEW BRUNSWICK - PROPERTY TAX ASSESSMENT PROVISION

SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK PROVISION POUR LES ÉVALUATIONS FONCIÈRES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding for the cost of the Provincial Real Property Tax Assessment function.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des fonds pour l'exécution des évaluations foncières aux fins de l'impôt foncier provincial.

	$	
TOTAL	5,885	TOTAL
TO BE VOTED	5,885	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY PROGRAM		**PROGRAMME D'ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI**
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To ensure access to employment and promotional opportunities within the provincial public sector to natives, persons with a disability and people who identify themselves as being members of a visible minority group.		Faire en sorte que les autochtones, les personnes handicapées et les personnes faisant partie d'une minorité visible aient accès à des possibilités d'emploi et d'avancement dans le secteur public de la province.
TOTAL	483	TOTAL
TO BE VOTED	483	À VOTER
INTERGOVERNMENTAL CONFERENCES		**CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES**
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide participation in various intergovernmental conferences.		Assurer une participation à diverses conférences intergouvernementales.
TOTAL	25	TOTAL
TO BE VOTED	25	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

COUNCIL OF ATLANTIC PREMIERS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for New Brunswick's share of the operating cost of the Council of Atlantic Premiers.

Funding for the Council's activities is based upon a per capita formula for the Atlantic Provinces Education Foundation, Maritime Provinces Harness Racing Commission, and the Council Secretariat.

CONSEIL DES PREMIERS MINISTRES DE L'ATLANTIQUE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la participation du Nouveau-Brunswick aux frais de fonctionnement du Conseil des Premiers ministres de l'Atantique.

Les activités du Conseil, soit celles de la Fondation d'éducation des provinces Maritimes, de la Commission des courses attelées des provinces Maritimes, et du Secrétariat du Conseil, sont subventionnées selon une formule proportionnelle au nombre d'habitants.

	$	
TOTAL	772	TOTAL
TO BE VOTED	772	À VOTER

NEW BRUNSWICK ADVISORY COUNCIL ON SENIORS

PROGRAM OBJECTIVES

To undertake consultation and research and to advise Government and the public on public policy matters and all other matters affecting seniors in New Brunswick.

CONSEIL CONSULTATIF DES AÎNÉS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Entreprendre des consultations et des recherches et conseiller le gouvernement et le grand public sur les affaires d'intérêt public qui concernent les aînés du Nouveau-Brunswick.

	$	
TOTAL	207	TOTAL
TO BE VOTED	207	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS OF DISABLED PERSONS

PROGRAM OBJECTIVES

To advise the Premier on matters relating to the status of persons with disabilities.

To bring before the Government and the public, matters of interest and concern to persons with disabilities.

To promote prevention of disabling conditions, employment opportunities for persons with disabilities, and access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.

To facilitate the interdepartmental responses of the provincial government to the 2001 action plan for persons with disabilities in New Brunswick.

To provide information to the public about services and resources available to persons with disabilities.

CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Conseiller le premier ministre sur les questions concernant la situation des personnes ayant des handicaps.

Attirer l'attention du gouvernement et du public sur des questions d'interêt pour les personnes ayant des handicaps.

Promouvoir la prévention de conditions invalidantes, favoriser des possibilités d'emploi pour les personnes ayant des handicaps, et leur donner accès à tous les services offerts à la population du Nouveau-Brunswick.

Coordonner les réponses des ministères du gouvernement provincial aux recommandations du plan d'action pour les personnes ayant un handicap au Nouveau-Brunswick (2001).

Informer le public des services et ressources disponibles pour les personnes handicapées.

	$	
TOTAL	258	TOTAL
TO BE VOTED	258	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW BRUNSWICK ADVISORY COUNCIL ON YOUTH / CONSEIL CONSULTATIF DE LA JEUNESSE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

To undertake consultation and research and to advise Government and the public on public policy matters and all other matters affecting youth in New Brunswick.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Entreprendre des consultations et des recherches et conseiller le gouvernement et le grand public sur les affaires d'intérêt public qui concernent la jeunesse du Nouveau-Brunswick.

	$	
TOTAL	149	TOTAL
TO BE VOTED	149	À VOTER

NEW BRUNSWICK PUBLIC SERVICE INTERNSHIP AND REJUVENATION PROGRAM / PROGRAMME DE STAGES ET DE RENOURELLEMENT DANS LES SERVICES PUBLICS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

To recruit a new generation of professionals to the Public Service in support of Public Service Renewal.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Recruter une nouvelle génération de professionnels pour les services publics dans le cadre du renouveau des services publics.

	$	
TOTAL	1,426	TOTAL
TO BE VOTED	1,426	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CULTURE AND SPORT SECRETARIAT	$	SECRÉTARIAT À LA CULTURE ET AU SPORT
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To develop and preserve New Brunswick's distinct culture; to foster artistic creativity; and to increase the opportunities for participation and the pursuit of excellence in sport, recreation and active living, in partnership with the community.		Développer et préserver la culture distincte du Nouveau-Brunswick, favoriser la créativité artistique; en partenariat avec la collectivité, augmenter les occasions de participation au sport, aux loisirs et à la vie active et de poursuite de l'excellence dans ces domaines.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
MANAGEMENT	269	GESTION
Provision for the general management and strategic leadership of the Secretariat.		S'occuper de la gestion générale et fournir le leadership stratégique du Secrétariat.
ARTS	3,116	ARTS
Foster creativity, facilitate the dissemination of works of art and maximize economic benefits.		Stimuler la créativité, faciliter la diffusion des oeuvres d'art et maximiser les avantages économiques des créations artistiques.
HERITAGE	3,013	PATRIMOINE
Protect, develop and commemorate the historic resources of significance.		Protéger, conserver et promouvoir les ressources historiques provinciales importantes.
N. B. MUSEUM	2,016	MUSÉE DU N.-B.
Preserve, understand, interpret and promote the human and natural heritage of New Brunswick to New Brunswickers and their visitors.		Conserver, comprendre, interpréter le patrimoine humain et naturel du Nouveau-Brunswick pour les Néo-Brunswickois (es) et ses visiteurs et en faire la promotion auprès de ces derniers (ères).
SPORT, RECREATION AND ACTIVE LIVING	3,534	SPORTS, LOISIRS ET VIE ACTIVE
To increase opportunities for participation and the pursuit of excellence in sport, recreation and active living in partnership with the community.		En partenariat avec la collectivité, augmenter les occasions de participation au sport, aux loisirs et à la vie active et de poursuite de l'excellence dans ces domaines.
TOTAL	11,948	TOTAL
TO BE VOTED	11,948	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

ABORIGINAL AFFAIRS SECRETARIAT / SECRÉTARIAT DES AFFAIRES AUTOCHTONES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide information and advice to the Minister responsible for Aboriginal Affairs and to departments on planning, policy development, communications, interdepartmental coordination and intergovernmental relations pertaining to Aboriginal matters. To act as a liaison with Mi'kmaq and Maliseet communities and Aboriginal organizations, and to further cultural awareness in relation to Aboriginal people within the public service and with the general public.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Informer et conseiller le ou la ministre responsable des Affaires autochtones et les ministères en ce qui a trait à la planification, à l'élaboration de politiques, aux communications, à la coordination interministérielle et aux relations intergouvernementales sur les questions concernant les affaires autochtones. Assurer la liaison avec les communautés micmaques et malécites, et avec les organisations autochtones. Enfin, sensibiliser davantage la fonction publique et la population en général à la culture autochtone.

	$	
TOTAL	757	TOTAL
TO BE VOTED	757	À VOTER

COMMUNICATIONS NEW BRUNSWICK / COMMUNICATIONS NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

To provide a wide range of professional services in the public information field to government departments and agencies.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer un large éventail de services professionnels dans le domaine de l'information publique aux ministères et organismes du gouvernement.

	$	
TOTAL	1,673	TOTAL
TO BE VOTED	1,673	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
CONSOLIDATED ENTITIES		ENTITÉS CONSOLIDÉES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To include the expenditure activities of organizations that are part of the Provincial Reporting Entity. The amounts represent activities funded by third-party sources and are not contained elsewhere within the respective departmental budgets.		Inclure les dépenses d'organisations faisant partie de l'entité comptable provinciale. Les montants représentent les activités subventionnées par des sources tiers-personne et ne figurent pas ailleurs dans les budgets des ministères respectifs.
Consolidated Entities		Entités consolidés
Algonquin Properties Ltd.		Algonquin Properties Ltd.
Forest Protection Ltd.		Forest Protection Ltd.
N.B. Distance Education Network Inc.		Réseau de formation à distance du N.-B. inc.
N.B. Investment Management Corporation		Société de gestion des placements du N.-B.
N.B. Tire Stewardship Board		Commission d'intendance de pneus du N.-B.
Regional Health Authorities		Régies régionales de la santé
Service New Brunswick		Services Nouveau-Brunswick
TOTAL	150,184	TOTAL
Less amounts authorized by law	150,184	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	0	À VOTER
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	482,003	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
Less amounts authorized by law	150,383	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	331,620	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
18	18	Vicount Bennett Trust fund / Fonds en fiducie Vicomte Bennett	15
699	699	Arts Development Fund / Fonds pour l'avancement des arts	700
500	500	Sport Development Fund / Fonds pour l'avancement du sport	500
374	500	Historic Places / Endroits historiques	500
254	332	Active Community School Sport Project / Sport scolaire pour les communautés actives	0
1,845	2,049	TOTAL	1,715

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
17,230	17,630	Administrative Services / Services administratifs................	17,464
586,264	599,564	Public Health and Medical Services / Santé publique et services médicaux..	636,938
949,744	996,844	Institutional Services / Services des établissements.................	1,058,145
56,433	57,433	Mental Health Services / Services de santé mentale................	61,692
1,609,671	1,671,471	TOTAL - Ordinary / Ordinaire..	1,774,239
757	757	Designated Revenue / Recettes Indiquées.........................	757
1,610,428	1,672,228	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....................	1,774,996

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

1,609,671		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	1,649,471	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Expenditure Reclassification / Reclassification de dépenses
0	22,000	3.1 Transfer from General Government for wages / Transfert à partir des services gouvernementaux généraux pour les salaires
1,609,671	1,671,471	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$	
ADMINISTRATIVE SERVICES			SERVICES ADMINISTRATIFS
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide administrative and planning services to all departmental programs.			Fournir des services de soutien administratif et de planification pour tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATION AND FINANCIAL SERVICES		7,963	ADMINISTRATION ET SERVICES FINANCIERS
Administrative support and advisory services in matters relating to accounting, budgeting, financial controls, information systems and management, personnel, staff accommodations and public awareness. Administration of the *Marriage Act* and the *Change of Name Act* plus the registration of vital events in the Province.			Services consultatifs et de soutien administratif dans les domaines suivants: comptabilité, budget, contrôle financier, systèmes d'information et de gestion, personnel, installation du personnel et sensibilisation du public. Administration de la *Loi sur le mariage* et de la *Loi sur le changement de nom*, et enregistrement des événements civils dans la province.
Administration and Financial Services	8,163		Administration et Services financiers 8 163
Video Lottery Gambling Awareness Revenue	(200)		Recettes pour la Sensibilisation au jeu de loterie vidéo (200)
INFORMATION TECHNOLOGY		5,903	TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION
The development and maintenance of information systems used by Department staff, and the acquisition and operation of the information technology (computers, printers, network, and operating system software) required to operate the information systems.			Élaboration et maintenance des systèmes informatiques utilisés par le personnel du ministère; acquisition et exploitation d'outils de technologie de l'information (ordinateurs, imprimantes, réseau et logiciel de système d'exploitation) nécessaires pour faire fonctionner les systèmes informatiques.
PLANNING		3,598	PLANIFICATION
Strategic planning and evaluation of provincial health and wellness policies and programs. Administrative support and advisory services in the areas of legislative development and federal-provincial relations.			Planification stratégique et évaluation des politiques et des programmes de santé et du mieux-être de la province. Soutien administratif et services consultatifs pour l'élaboration de mesures législatives et les relations fédérales-provinciales.
TOTAL		17,464	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SERVICES	$	SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To maintain and improve the health of individuals through effective protection, prevention and promotion programs and the management and funding of medical care and drug benefit programs.		Préserver et améliorer la santé des particuliers à l'aide de programmes de promotion, de protection et de prévention efficaces, et par la gestion et le financement de programmes de soins médicaux et de remboursement de médicaments.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
PROVINCIAL EPIDEMIOLOGY SERVICE	1,258	SERVICE PROVINCIAL D'ÉPIDÉMIOLOGIE
Responsible for providing population health assessment and research, surveillance and monitoring, field investigation and consultation support in the development, implementation and evaluation of departmental policies and programs.		Voir à assurer l'évaluation de la santé de la population de même que la recherche, la surveillance et le contrôle, les enquêtes sur le terrain et les services de consultation pour l'élaboration, la mise en oeuvre et l'évaluation des programmes et des politiques du ministère.
MEDICAL EDUCATION	14,173	FORMATION MÉDICALE
Management and funding of training for post graduate medical students.		Gérer et financer la formation d'étudiants de troisième cycle en médecine.
MEDICARE	404,545	ASSURANCE-MALADIE
Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.		Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.
OUT OF PROVINCE HOSPITAL PAYMENTS	39,213	RÈGLEMENT DES SERVICES HOSPITALIERS HORS-PROVINCE
Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.		Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SERVICES (continued)		SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX (suite)
PRESCRIPTION DRUG PROGRAM	142,599	RÉGIME DE DISPENSATION GRATUITE DES MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE
Funding of a drug plan which provides for the payment of approved drugs for senior citizens, nursing home residents, children-in-care, residents with specified medical conditions, and individuals identified by the Department of Family and Community Services.		Financer un régime de médicaments sur ordonnance servant à payer certains médicaments approuvés pour les personnes âgées, les résidents des foyers de soins, les enfants pris en charge, les patients ayant des besoins précis et les personnes désignées par le ministère des Services familiaux et communautaires.
SENIORS REHABILITATIVE EQUIPMENT PROGRAM	875	PROGRAMME D'ÉQUIPEMENT DE RÉADAPTATION POUR PERSONNES ÂGÉES
Management and the provision of funding for a loan program of mobility equipment for senior citizens.		Administrer et financer un programme de prêts permettant aux personnes âgées d'obtenir du matériel les aidant à se déplacer.
PUBLIC HEALTH SERVICES	34,275	SERVICES DE SANTÉ PUBLIQUE
Responsible for the planning, design, implementation and delivery of community based public health programs in the areas of communicable disease control, promotion of healthy lifestyles and protection from injury.		Assurer la planification, la conception, la mise en oeuvre et la prestation de programmes communautaires de santé publique pour la lutte contre les maladies transmissibles, la promotion de modes de vie sains et la protection contre les blessures.
TOTAL	636,938	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INSTITUTIONAL SERVICES		$	SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS	
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
Planning, general management, standard setting, funding and monitoring for institutional services to assure efficient, effective resource use.			Planification, administration générale, élaboration de normes, financement et surveillance des services en établissement afin d'assurer l'utilisation efficace des ressources.	
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
HOSPITAL LIABILITY PROTECTION		1,000	SERVICES DE SOUTIEN AUX RESPONSABILITÉ CIVILE - HÔPITAUX	
Provision of funding for hospital liability cases and for claims administration.			Fournir des fonds pour les cas de responsabilité civile et l'administration des demandes d'indemnités dans les hôpitaux.	
HOSPITAL SERVICES		1,006,200	SERVICES HOSPITALIERS	
Management of the Province's Hospital Services Program, including overall planning, standard setting, funding and monitoring of the hospital system so as to achieve an equitable distribution and cost effective use of resources, as well as the provision of specialized consultant services to hospitals.			Gérer les services hospitaliers provinciaux, notamment la planification générale, l'établissement de normes, de même que le financement et la surveillance du système hospitalier, de façon à répartir équitablement les ressources et à les utiliser de manière rentable. Assurer des services spécialisés de consultation aux hôpitaux.	
Hospital Services	1,006,757		Services hospitaliers	1 006 757
Video Lottery Gambling Addiction Revenue	(557)		Recettes pour la Dépendance au jeu de loterie vidéo	(557)
AMBULANCE SERVICES		50,945	SERVICES D'AMBULANCE	
Management of the Province's Ambulance Services Program including overall planning, development, monitoring and maintenance of service, training, vehicle and equipment standards, provision of operating grants to cover part of the cost of ambulance services, and new or replacement vehicles, funding of training programs, and also general management and funding of the Air Ambulance service, including central dispatch for ground and air ambulances.			Gérer le programme provincial de services d'ambulance, notamment s'occuper des étapes de planification générale, d'élaboration, de surveillance et de maintenance relatives aux normes applicables aux services, à la formation, aux véhicules et à l'équipement; fournir des subventions de fonctionnement couvrant une partie du coût des services d'ambulance, de l'achat de nouveaux véhicules ou de véhicules de remplacement; financer des programmes de formation, et enfin, assurer l'administration et le financement du service ambulancier aérien, y compris du centre d'aiguillage des services d'ambulance terrestres et aériens.	
TOTAL		1,058,145	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MENTAL HEALTH SERVICES	$	SERVICES DE SANTÉ MENTALE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To plan, coordinate and deliver mental health programs throughout the Province.		Planifier, coordonner et offrir des programmes de santé mentale dans l'ensemble de la province.
To improve, restore and/or maintain the mental health and emotional well-being of the citizens of New Brunswick through providing prevention-promotion, treatment, rehabilitation and maintenance programs.		Améliorer, rétablir ou maintenir la santé mentale et le bien-être affectif des habitants du Nouveau-Brunswick par des programmes de prévention ou de promotion, de traitement, de réadaptation et d'entretien.
To provide policy direction, planning, resource allocation and support services to mental health programs in the province.		Assurer l'orientation générale, la planification, l'allocation des ressources et les services de soutien pour les programmes de santé mentale de la province.
To co-ordinate and ensure the delivery of mental health programs through Mental Health Centers, Psychiatric Hospitals and Regional Hospital Psychiatric Units.		Coordonner et assurer la prestation de services de santé mentale par l'entremise des cliniques de santé mentale, des hôpitaux psychiatriques et des unités psychiatriques des hôpitaux régionaux.
To establish a balanced system with a priority on community based services.		Établir un système équilibré en accordant la priorité aux services communautaires.
TOTAL	61,692	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS	1,774,239	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	1,774,201	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
13,723	13,723	Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement	10,700
16,750	17,967	Health Care Renewal / Renouvellement des soins de santé	26,445
30,473	31,690	TOTAL	37,145

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,250	2,750	Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance-responsabilité pour les hôpitaux	1,250
85	85	Medical Research Assistance Fund of New Brunswick / Fond d'aide à la recherche médicale du Nouveau-Brunswick	85
1,335	2,835	TOTAL	1,335

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AND INTERNATIONAL RELATIONS /
MINISTÈRE DES RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES ET INTERNATIONALES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,150	3,145	Intergovernmental and International Relations / Relations intergouvernementales et internationales	3,169
3,150	3,145	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	3,169
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
3,150	3,145	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	3,169

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AND INTERNATIONAL RELATIONS / MINISTÈRE DES RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES ET INTERNATIONALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INTERGOVERNMENTAL AND INTERNATIONAL RELATIONS	$	RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES ET INTERNATIONALES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To ensure a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in the regional, national and international arena.		Assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick sur la scène régionale, nationale et internationale.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATIVE SERVICES	799	SERVICES ADMINISTRATIFS
Directs the delivery of the department's mandate of ensuring a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in the regional, national and international arena.		Diriger l'exécution du mandat du ministère, qui consiste à assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick sur la scène régionale, nationale et internationale.
NORTH AMERICAN RELATIONS	1,086	RELATIONS NORD-AMÉRICAINES
Coordinates a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests within: the Canadian federation; Atlantic Canada; the United States; and Mexico. Coordinates a strategic approach to achieving the social and economic priorities of New Brunswick in federal, provincial and territorial forums as a member of the Council of the Federation, the Council of Atlantic Premiers, and the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers. Through the Office of Strategic Partnerships, seeks increased Federal investment in New Brunswick from established Federal Programs.		Coordonner une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick à l'intérieur de la fédération canadienne, du Canada atlantique, ainsi qu'avec les États-Unis et le Mexique. Coordonner une approche stratégique pour réaliser les priorités sociales et économiques du Nouveau-Brunswick dans les regroupements fédéraux, provinciaux et territoriaux, et à l'intérieur du Conseil de la fédération, du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique et de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada. Chercher, par l'entremise du Bureau des partenariats stratégiques, à accroître les investissements du gouvernement fédéral au Nouveau-Brunswick dans le cadre des programmes fédéraux existants.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AND INTERNATIONAL RELATIONS / MINISTÈRE DES RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES ET INTERNATIONALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INTERGOVERNMENTAL AND INTERNATIONAL RELATIONS (continued)	$	RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES ET INTERNATIONALES (suite)
INTERNATIONAL RELATIONS AND LA FRANCOPHONIE	964	FRANCOPHONIE ET LANGUES OFFICIELLES
Coordinates a strategic and corporate approach to the Province's international relations, including membership in La Francophonie; delivery of New Brunswick's Protocol services; and management of Canada-New Brunswick agreements relative to official languages.		Coordonner une approche stratégique et globale s'appliquant aux relations internationales du gouvernement provincial, notamment à titre de membre de la Francophonie; assurer la prestation des services du protocole au Nouveau-Brunswick; enfin, administrer les ententes Canada - Nouveau-Brunswick sur les langues officielles.
TRADE POLICY	320	POLITIQUE D'EXPANSION DU COMMERCE
Ensures Province's trade interests are protected, and positions the Province to maximize the benefits of international and internal trade agreements.		Assurer la protection des intérêts commerciaux de la province et positionner la province dans le but de maximiser les retombées des accords sur le commerce international et intérieur.
TOTAL	3,169	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AND INTERNATIONAL RELATIONS	3,169	TOTAL - MINISTÈRE DES RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES ET INTERNATIONALES
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	3,131	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,868	3,908	Administration and Planning / Administration et planification	4,089
12,545	12,916	Attorney General / Procureur général	13,048
19,260	20,690	Court Services / Services aux tribunaux	19,900
2,693	2,982	Justice Services / Services à la justice	2,612
3,649	3,913	Legal Aid / Aide Juridique	5,384
42,015	44,409	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	45,033
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
42,015	44,409	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	45,033

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION AND PLANNING		ADMINISTRATION ET PLANIFICATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide policy direction, management support, as well as planning and communication services necessary for the department to achieve all its program objectives.		Assurer l'orientation, le soutien à la gestion, ainsi que les services de planification et de communications nécessaires à la réalisation des objectifs de tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATIVE SERVICES	3,745	SERVICES ADMINISTRATIFS
Provides management support and advisory services related to human resources, financial services, information systems, facilities and equipment.		Assurer des services de consultation et de soutien en gestion dans le domaine des ressources humaines, des services financiers, des systèmes d'information, des installations et du matériel.
POLICY AND PLANNING	344	POLITIQUE ET PLANIFICATION
Provides management with professional support in strategic planning, policy and program development, Federal-Provincial issues, and program analysis and evaluation.		Assurer à la direction des services de soutien professionnels en matière de planification stratégique, d'élaboration de politiques et de programmes, de questions fédérales-provinciales, et d'évaluation et d'analyse de programmes.
TOTAL	4,089	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

ATTORNEY GENERAL

PROGRAM OBJECTIVES

To promote the impartial administration of justice, to enable the Attorney General to discharge his constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

PROGRAM COMPONENTS

LEGAL SERVICES — 3,175

Provides civil and constitutional legal advice and representation to all provincial government departments and related agencies.

LEGISLATIVE SERVICES — 3,070

Provides a central legislative drafting service in both official languages, for all public acts and regulations, to all government departments and agencies; provides advice to the Executive Council on legislative matters; discharges the responsibilities conferred upon the Registrar of Regulations under the *Regulations Act* ; identifies and carries out law reform projects, provides legal advice on Cabinet Agenda; revises the Statutes of New Brunswick through the Statute Revision Project; discharges the responsibilities conferred upon the Queen's Printer under the *Queen's Printer Act* .

PROCUREUR GÉNÉRAL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du Procureur général quant aux poursuites publiques, la fourniture d'avis juridiques et la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi que la rédaction des lois et règlements.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES JURIDIQUES — 3,175

Offrir des conseils juridiques en matière de droit civil et de droit constitutionnel à tous les ministères et organismes du gouvernement provincial.

SERVICES LÉGISLATIFS — 3,070

Fournir au gouvernement un service central de rédaction législative dans les deux langues officielles, pour toutes les lois d'intérêt public; fournir des avis juridiques au Conseil exécutif relativement aux dossiers législatifs; exercer les fonctions de Registraire des règlements en vertu de la *Loi sur les règlements* ; identifier et voir à la réalisation des projets de réforme du droit et fournir des avis juridiques relativement à l'ordre du jour du Cabinet; réviser les lois du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Projet de révision des lois; exercer les fonctions de l'Imprimeur de la Reine en vertu de la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine* .

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ATTORNEY GENERAL (continued)	$	PROCUREUR GÉNÉRAL (suite)
PROSECUTIONS	6,803	POURSUITES PUBLIQUES
Ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing effective and impartial prosecution services; represents the Minister of Family and Community Services by providing legal advice in child and adult protection cases and provides international and inter-provincial assistance in the return of children wrongfully removed from the care of custodial parents.		Voir à ce que les lois adoptées pour la protection des citoyens soient respectées et mises en oeuvre par l'entremise des services de poursuites publiques; représenter le ministre des Services familiaux et communautaires pour la protection des enfants et des adultes; fournir un appui international et interprovincial dans les cas d'enlèvement d'enfants afin d'assurer leur retour aux parents qui en ont la garde légale.
TOTAL	13,048	TOTAL

COURT SERVICES		SERVICES AUX TRIBUNAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To ensure the uniform access by all citizens to civil and criminal courts.		Assurer à chacun un accès uniforme aux cours civiles et pénales.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
REGIONAL COURT SERVICES	8,177	SERVICES RÉGIONAUX AUX TRIBUNAUX
Manages the provision of administrative support to the Provincial Court, Youth Justice Court, Small Claims Court and Court of Queen's Bench, as well as the quasi-judicial and court social worker (intake, counselling, mediation) functions.		Gérer la prestation de services de soutien administratif à la Cour provinciale, au Tribunal pour adolescents, à la Cour du Banc de la Reine et à la Cour des petites créances, de même que pour les fonctions quasi-judiciaires et de service social judiciaire (sélection, consultation et médiation).

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COURT SERVICES (continued)	$	SERVICES AUX TRIBUNAUX (suite)
JUDICIARY	4,433	MAGISTRATURE
Provides salaries and benefits for provincially appointed judges (who preside over the criminal court of first instance), as well as other related items in respect of both the federally and provincially appointed judiciary.		Fournir les salaires et avantages sociaux des juges nommés par l'autorité provinciale (qui président le tribunal criminel de première instance), ainsi que tout autre élément connexe ayant trait aux magistrats nommés par l'autorité fédérale ou provinciale.
REGISTRAR	621	REGISTRAIRE
Provides a registry for the Court of Appeal and for the filing of all divorces, reciprocal enforcement of maintenance orders, adoptions and bankruptcies in the province as well as providing legal and administrative support to the Chief Justice and judges of the Court of Appeal.		Fournir un service de registaire relatif à la Cour d'appel, au dépôt des demandes de divorce, à l'exécution réciproque d'ordonnances de soutien, à l'adoption et aux faillites; fournir au juge en chef et aux juges de la Cour d'appel un soutien administratif et judiciaire
SHERIFF SERVICES	4,651	SERVICES DES SHÉRIFS
Provides court security in the Court of Appeal, Court of Queen's Bench and (in some locations) Provincial Court, service of court related documents, execution of court orders in civil matters, jury management and transportation of individuals in custody and mentally disordered offenders.		Assurer la sécurité des tribunaux de la Cour d'appel, de la Cour du Banc de la Reine et (à certains endroits) de la Cour provinciale, la signification de documents judiciaires, l'exécution des ordonnances judiciaires dans les affaires civiles, l'administration des jurys, et le transport des détenus et des contrevenants souffrant de troubles mentaux.
COURT HEAD OFFICE	2,018	BUREAU CENTRAL DES TRIBUNAUX
Provides divisional operational planning and policy and procedure support, monitors service standards, coordinates implementation of new programs and program enhancement and provides user support in respect of automated systems.		Assurer la planification opérationnelle de la division et le soutien des directives et des modalités; surveiller les normes de service; coordonner l'application des nouveaux programmes et des améliorations apportées aux programmes, et fournir du soutien aux utilisateurs des systèmes automatisés.
TOTAL	19,900	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
JUSTICE SERVICES		SERVICES À LA JUSTICE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To ensure the protection and uniform treatment of all citizens as required by various statutes.		Assurer la protection et le traitement équitable du publique, comme l'exigent diverses lois.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
RENTALSMEN	1,066	MÉDIATEUR DES LOYERS
Provides for resolution of certain landlord tenant disputes and the administration of security deposits.		Faciliter le règlement de certains litiges entre propriétaires et locataires et l'administration des dépôts de garantie.
FINANCIAL CONSUMER PROTECTION	1,546	PROTECTION FINANCIÈRE DES CONSOMMATEURS
Ensures the protection and uniform treatment of all residents as required by various statutes through licensing, examinations and compliance.		Assurer la protection et le traitement équitable de toute la population, tel que stipulé dans différentes lois, en délivrant des permis, en faisant passer des examens et en appliquant les règlements.
TOTAL	2,612	TOTAL
LEGAL AID		AIDE JURIDIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
Provides Criminal and Domestic Legal Aid services through Legal Aid New Brunswick.		Offrir une aide juridique en matière pénale et de droits de la famille grâce au services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	5,384	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE	45,033	TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	44,995	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
449	449	Child Centered Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	449
449	449	TOTAL	449

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
5,955	6,670	Members' Allowances and Committees / Indemnités des députés et comités	6,190
2,675	2,675	Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative	2,827
1,691	1,691	Office of the Auditor General / Bureau du vérificateur général	1,711
1,671	1,680	Leaders of Registered Political Parties / Chefs des partis politiques enregistrés	1,708
4,954	3,554	Office of the Chief Electoral Officer / Bureau de la directrice générale des élections	961
693	691	Office of the Ombudsman / Bureau de l'ombudsman	704
800	849	Office of the Supervisor of Political Financing / Bureau du contrôleur du financement politique	800
505	505	Office of the Commissioner of Official Languages / Commissariat aux langues officielles	483
0	220	Office of the Consumer Advocate for Insurance / Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances	435
0	0	Office of the Child and Youth Advocate / Bureau du défenseur des enfants et de la jeunesse	435
18,944	18,535	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	16,254
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
18,944	18,535	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	16,254

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MEMBERS' ALLOWANCES AND COMMITTEES	$	INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS ET COMITÉS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le versement de paiements aux députés et prévoir les fonds nécessaires pour les comités de l'Assemblée législative.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ALLOWANCES TO MEMBERS	5,906	INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS
Provide salaries, annual indemnities, annual expense allowances, and expenses as set out in Schedule "A" of the *Legislative Assembly Act*.		Couvrir le versement des traitements, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'annexe A de la *Loi sur l'Assemblée législative*.
LEGISLATIVE COMMITTEES	284	COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Provide funding for various Standing and Select Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des divers comités permanents et comités spéciaux de l'Assemblée législative.
TOTAL	6,190	TOTAL
Less amounts authorized by law	3,571	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	2 619	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY		BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide administrative support services for the Legislative Assembly including the Speaker, the Members of the Legislative Assembly and their staff.		Fournir des services de soutien administratif pour l'Assemblée législative, notamment le président ou la présidente ainsi que les députés et leur personnel.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
HANSARD OFFICE	465	BUREAU DU HANSARD
Responsible for the production of the Journal of Debates (Hansard).		Assurer la rédaction du *Journal des débats (hansard).*
DEBATES TRANSLATION	616	TRADUCTION DES DÉBATS
Provide translation services to the Legislative Assembly and its Committees.		Fournir des services de traduction pour l'Assemblée législative et ses comités.
CLERK'S OFFICE	1,227	BUREAU DU GREFFIER
Provide procedural and administrative support services to the Assembly and Committees, financial, human resource, technology and security services for the Office of the Speaker, Members of the Legislative Assembly and all branches of the Legislative Assembly Office including the Office of the Conflict of Interest Commissioner.		Conseille l'Assemblée législative et les comités en matière de procédure et leur assure des services de soutien administratif, assure des services liées aux finances, aux ressources humaines, à la technologie et à la sécurité au Cabinet du président, aux députés, ainsi qu'à toutes les sections du Bureau de l'Assemblée législative, y compris le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts.
LEGISLATIVE LIBRARY	399	BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Operate primarily for the use of the Members of the Legislative Assembly and their staff by providing access to information and resources in order that the Members may better serve the people of New Brunswick.		Être au service principalement des députés et de leur personnel en leur donnant accès à de l'information et à des ressources leur permettant de mieux servir la population du Nouveau-Brunswick.
OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST COMMISSIONER	120	BUREAU DU COMMISSAIRE AUX CONFLITS D'INTÉRÊTS
Administer the members' *Conflict of Interest Act* as it applies to members and former members of the Legislative Assembly.		Administrer la *Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif* telle qu'elle s'applique aux députés, actuels et anciens.
TOTAL	2,827	TOTAL
TO BE VOTED	2,827	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL		BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.		Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans due considération pour l'économie ou l'efficience, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.
TOTAL	1,711	TOTAL
TO BE VOTED	1,711	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$		
LEADERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES			CHEFS DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS	
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To provide funding for Leaders of Registered Political Parties. To provide secretarial and research staff to Members of the Legislative Assembly.			Assurer des fonds pour les chefs des partis politiques enregistrés. Assurer un personnel de secrétariat et de recherche pour les députés.	
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
OFFICE OF GOVERNMENT MEMBERS		549	BUREAU DES DÉPUTÉ(E)S DU GOUVERNEMENT	
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of the duties of the members.			Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Program for Members	549		Programme pour les députés	549
OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION		1,014	BUREAU DE L'OPPOSITION OFFICIELLE	
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.			Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Leader	546		Chef	546
Program for Members	468		Programme pour les députés	468
OFFICE OF THE NEW DEMOCRATIC PARTY MEMBER		145	BUREAU DE LA DÉPUTÉE DU NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE	
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the member.			Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions de la députée.	
Leader	127		Chef	127
Program for Members	18		Programme pour les députés	18
TOTAL		1,708	TOTAL	
Less amounts authorized by law		91	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED		1,617	À VOTER	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

PROGRAM OBJECTIVES

The Office of the Chief Electoral Officer is a non partisan body headed by a Chief Electoral Officer appointed by the Lieutenant-Governor. The mandate of the office is to exercise general direction and supervision over the administrative conduct of elections, to enforce on the part of the election officers fairness, impartiality and compliance with the *Elections Act*, and to issue to election officers such instructions as are deemed necessary to ensure effective execution of the *Elections Act* and the *Municipal Elections Act*.

The office is responsible for all of the planning, coordination, reporting and monitoring of provincial, municipal, and rural community board elections and plebiscites.

BUREAU DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE DES ÉLECTIONS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le bureau de la directrice générale des élections est un organisme non partisan dirigé par la directrice générale des élections, laquelle est nommée par le lieutenant-gouverneur. Le bureau a pour mandat d'assurer la direction et la surveillance générales du déroulement administratif d'élections, de faire appliquer par le personnel électoral les principes d'équité et d'impartialité ainsi que la conformité à la *Loi électorale*, et de fournir au personnel électoral les instructions nécessaires à l'application adéquate de la *Loi électorale* et de la *Loi sur les élections municipales*.

Le bureau est responsable de l'ensemble de la planification, de la coordination, de la surveillance et de la production de rapports pour les élections et plébiscites provinciaux et municipaux et ceux touchant les conseils de communautés rurales.

	$	
TOTAL	961	TOTAL
TO BE VOTED	961	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

OFFICE OF THE OMBUDSMAN

PROGRAM OBJECTIVES

To investigate complaints under the *Ombudsman Act* against the Government of New Brunswick, or any municipality, or hospital board of New Brunswick. This includes complaints related to general public administration.

To preserve the merit principle as a basis of effecting appointments by competition to or from within the Civil Service, by conducting inquiries and investigations under the *Civil Service Act*.

To investigate complaints under the *Right to Information Act* and the *Protection of Personal Information Act*.

BUREAU DE L'OMBUDSMAN

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes au titre de la *Loi sur l'Ombudsman* relativement aux plaintes déposées contre le gouvernement, les municipalités et les conseils d'administration d'hôpital du Nouveau-Brunswick. Cela comprend les plaintes liées à l'administration publique générale.

Mener des enquêtes en vertu de la *Loi sur la Fonction publique* en vue de préserver le principe du mérite qui sous-tend le processus de recrutement par voie de concours au sein de la fonction publique.

Mener des enquêtes en vertu de la *Loi sur le droit à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

	$	
TOTAL	704	TOTAL
TO BE VOTED	704	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE SUPERVISOR OF POLITICAL FINANCING	$	BUREAU DU CONTRÔLEUR DU FINANCEMENT POLITIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for the Office of the Supervisor of Political Financing.		Assurer des fonds pour le bureau du contrôleur du financement politique.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATION	132	ADMINISTRATION
Provides for the operation of the Office of the Supervisor of Political Financing.		Pourvoir au fonctionnement du bureau du contrôleur du financement politique.
PAYMENTS TO POLITICAL PARTIES	668	VERSEMENTS AUX PARTIS POLITIQUES
Payments to political parties and payment of audit fees under subsections 32(1) and 57(1) of the *Political Process Financing Act*.		Effectuer des versements aux partis politiques conformément au paragraphe 32(1) de la *Loi sur le financement de l'activité politique* et payer les frais de vérification en vertu du paragraphe 57(1) de cette loi.
TOTAL	800	TOTAL
Less amounts authorized by law	668	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	132	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES / COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES

PROGRAM OBJECTIVES

To investigate, report on and make recommendations with regard to compliance with the *Official Languages Act*, and to promote the advancement of both official languages in the Province of New Brunswick.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes, produire des rapports et formuler des recommendations relativement à la conformité à la *Loi sur les langues officielles*, et promouvoir l'avancement des deux langues officielles au Nouveau-Brunswick.

	$	
TOTAL	483	TOTAL
TO BE VOTED	483	À VOTER

OFFICE OF THE CONSUMER ADVOCATE FOR INSURANCE / BUREAU DU DÉFENSEUR DU CONSOMMATEUR EN MATIÈRE D'ASSURANCES

PROGRAM OBJECTIVES

To examine the underwriting practices and guidelines of insurers, brokers and agents, and report the use of any prohibited underwriting practices to the Superintendent; to conduct investigations in relation to insurers, brokers and agents concerning the premiums charged for contracts of insurance and the availability of contracts of insurance; to respond to requests for information with respect to insurance; to develop and conduct educational programs and carry out insurance related tasks or investigations as directed by the Legislative Assembly.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Passer en revue les lignes directrices et les pratiques de souscriptions des assureurs, des courtiers et des agents et faire rapport de toute pratique interdite de souscription au surintendant; procéder à des enquêtes sur les assureurs, courtiers et agents concernant les primes facturées pour les contrats d'assurances et la disponibilité des contrats d'assurances; répondre aux demandes de renseignements concernant les assurances; élaborer et diriger des programmes d'éducation et accomplir toute autre tâche ou enquête concernant les assurances qui est prescrite par l'Assemblée législative.

	$	
TOTAL	435	TOTAL
TO BE VOTED	435	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE CHILD AND YOUTH ADVOCATE / BUREAU DU DÉFENSEUR DES ENFANTS ET DE LA JEUNESSE

PROGRAM OBJECTIVES

To advocate for the rights and interests of children and youth generally and to ensure that the views of children and youths are heard and considered.

To ensure that children and youth have access to the services to which they are entitled and that their complaints respecting such services receive appropriate attention.

To provide information and advice about the availability, effectiveness, responsiveness and relevance of government assistance to and benefits for children and youths.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Défendre les droits et les intérêts des enfants et des jeunes en général et s'assurer que les opinions des enfants et des jeunes sont entendues et considérées.

S'assurer que les enfants et les jeunes ont accès aux services auxquels ils ont droit et que leurs plaintes à l'égard de ces services reçoivent l'attention voulue.

Fournir de l'information et des conseils au sujet de l'accessibilité, de l'efficacité, de la souplesse et de la pertinence de l'aide et des avantages que le gouvernement assure aux enfants et aux jeunes.

	$	
TOTAL	435	TOTAL
TO BE VOTED	435	À VOTER
TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY	16,254	TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Less amounts authorized by law	4,330	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	11,924	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /

COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
437	437	Administration / Administration	478
184,566	184,566	Assistance to Universities / Aide aux universités	197,188
185,003	185,003	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	197,666
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
185,003	185,003	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	197,666

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide New Brunswick's share of the administration costs of the Maritime Provinces Higher Education Commission.		Faire en sorte que le Nouveau-Brunswick paie sa part des frais administratifs de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.
TOTAL	478	TOTAL
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES		AIDE AUX UNIVERSITÉS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for educational programs to meet social and economic needs, including the expansion of nursing education.		Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux, y compris l'expansion du programme de sciences infirmières.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR EDUCATIONAL PROGRAMS AND INCENTIVE FUNDING	185,867	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT ET LE FINANCEMENT DE MESURES D'ENCOURAGEMENT
Provides funding for educational programs.		Fournir des fonds pour les programmes d'enseignement.
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR FACILITIES MANAGEMENT	2,500	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LA GESTION DES INSTALLATIONS
Provides funding for facilities management.		Fournir des fonds pour la gestion des installations.
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	8,821	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
Provides funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	197,188	TOTAL
TOTAL - MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION	197,666	TOTAL - COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
Less amounts authorized by law	0	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	197,666	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
51,017	51,017	Forest Management / Aménagement forestier	51,361
10,307	10,307	Fish and Wildlife Management / Aménagement de la pêche sportive et de la chasse	11,076
6,464	6,464	Minerals Management / Gestion des ressources minières	6,490
7,687	7,687	Corporate Services / Services généraux	8,029
4,772	4,772	Land Management and Natural Areas / Gestion des terres et aires naturelles	4,799
9,552	9,552	Regional Management / Aménagement régional	9,103
843	843	First Nation's Wood Harvest / Coupe de bois par les premières nations	843
90,642	90,642	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	91,701
3,513	3,316	Designated Revenue / Recettes Indiquées	3,336
94,155	93,958	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	95,037

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FOREST MANAGEMENT		$	AMÉNAGEMENT FORESTIER	
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To manage Crown timber resources in accordance with Government Policy.			Aménager les ressources en bois de la Couronne conformément aux politiques du gouvernement.	
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
SILVICULTURE		37,142	SYLVICULTURE	
Facilitating of silviculture activities on both Crown and Private land.			Faciliter les activités de sylviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.	
FIRE PROTECTION		5,610	PROTECTION CONTRE LES INCENDIES	
Protection of natural resources and personal property from fire.			Protéger les ressources naturelles et les propriétés personnelles contre les incendies.	
Fire protection	5,982		Protection contre les incendies	5 982
Fire mobilization	(372)		Mobilisation pour combattre les incendies	(372)
INSECT AND DISEASE PROTECTION		905	PROTECTION CONTRE LES INSECTES ET LES MALADIES	
Protection of the timber resource from insect and disease attack.			Protéger les forêts contre les insectes et les maladies.	
TIMBER UTILIZATION		5,401	UTILISATION DU BOIS	
Monitor Crown land harvest schedules and promote value-added manufacturing within the forest industry.			Contrôler les calendriers de récolte sur les terres de la Couronne et promouvoir la production à valeur ajoutée dans le secteur forestier.	
PRIVATE LAND DEVELOPMENT		390	EXPLOITATION DES TERRES PRIVÉES	
The provision of educational opportunities and technology transfer to the private sector.			Offrir des possibilités de formation et de transfert de technologie au secteur privé.	
PROGRAM MANAGEMENT		1,913	GESTION DES PROGRAMMES	
Provision of overall direction, planning and administrative support to the Forest Management function.			Assurer la direction générale, la planification et le soutien administratif en matière d'aménagement forestier.	
TOTAL		51,361	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$		
FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT			**AMÉNAGEMENT DE LA PÊCHE SPORTIVE ET DE LA CHASSE**	
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To manage the province's fish and wildlife resources.			Gérer les ressources en matière de pêche sportive et de chasse de la province.	
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
FISH MANAGEMENT		1,427	GESTION DES POISSONS	
Maintain fish populations and habitat and develop sport fisheries.			Maintenir les peuplements de poissons et leur habitat, et développer la pêche sportive.	
WILDLIFE MANAGEMENT		2,522	GESTION DE LA FAUNE	
Maintain wildlife populations and habitat.			Maintenir la faune et son habitat.	
FISH AND WILDLIFE PROTECTION		7,127	PROTECTION DES POISSONS ET DE LA FAUNE	
Management of fish and wildlife enforcement, hunter/trapper education and firearms safety training.			Gérer l'exécution de la loi sur le poisson et la faune, l'enseignement aux trappeurs et chasseurs, ainsi que la formation sur les règles de sécurité relatives aux armes à feu.	
Fish & Wildlife Protection	7,326		Protection des poissons et de la faune	7 326
Firearm Safety Training Revenue	(199)		Recettes de la formation sur les régles de sécurité relatives aux armes à feu	(199)
TOTAL		11,076	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MINERALS MANAGEMENT	$	GESTION DES RESSOURCES MINIÈRES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To manage the province's mineral and hydrocarbon resources.		Gérer les ressources minières et en hydrocarbures de la province.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
MINES	1,435	MINES
Management of the mineral and hydrocarbon resources of the Province and associated support services.		Gérer les ressources minérales et en hydrocarbures du gouvernement provincial de même que les services de soutien connexes.
GEOLOGICAL SURVEYS	5,055	ÉTUDES GÉOLOGIQUES
Develop and maintain a geoscience data base and to provide advice to the public and private sectors regarding mineral and hydrocarbon resources.		Établir et maintenir une base de données géoscientifiques et conseiller les secteurs public et privé en ce qui a trait aux ressources minérales et en hydrocarbures.
TOTAL	6,490	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
CORPORATE SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide management and administrative support for programs and activities of the department.		Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
DEPARTMENTAL MANAGEMENT	2,226	GESTION MINISTÉRIELLE
Plan, implement and evaluate programs and activities of the department.		Planifier, mettre en oeuvre et évaluer les programmes et activités du ministère.
HEAD OFFICE FACILITIES MANAGEMENT	729	GESTION DES INSTALLATIONS DU BUREAU CENTRAL
Management of Headquarter Facilities including maintenance and operations.		Gérer les installations du bureau central, notamment en ce qui concerne l'entretien et le fonctionnement.
HUMAN RESOURCE MANAGEMENT	1,148	GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
Manage the department's human resources.		Gérer les ressources humaines du ministère.
FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT	1,175	GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES
Manage the department's financial and administrative support resources.		Gérer les ressources financières et de soutien administratif du ministère.
COMPUTER SYSTEMS AND SERVICES	2,751	SYSTÈMES ET SERVICES INFORMATIQUES
Develop and maintain information systems.		Établir et maintenir des systèmes d'information.
TOTAL	8,029	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$		
LAND MANAGEMENT AND NATURAL AREAS			GESTION DES TERRES ET AIRES NATURELLES	
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To ensure the effective management of Crown lands and natural areas.			Assurer la gestion efficace des terres de la Couronne et des aires naturelles.	
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
CROWN LAND MANAGEMENT		3,216	GESTION DES TERRES DE LA COURONNE	
Manage the province's Crown Land resource.			Gérer les ressources des terres de la Couronne du gouvernement provincial.	
NATURAL AREAS		1,583	AIRES NATURELS	
Planning and management of natural areas and park operations.			Planifier et gérer les activités dans les parcs et les espaces naturels.	
TOTAL		4,799	TOTAL	
REGIONAL MANAGEMENT			AMÉNAGEMENT RÉGIONAL	
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To provide administration and supervisory support to the Regions and Districts for their program delivery functions.			Fournir des services d'administration et de soutien en surveillance aux régions et districts de la province pour les appuyer dans leurs fonctions de prestation de programmes.	
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
REGIONAL DELIVERY		5,764	PRESTATION RÉGIONALE	
Management of the program delivery activities across all regions and districts.			Gestion des activités relatives à la prestation des programmes dans toutes les régions et districts.	
REGIONAL SUPPORT SERVICES		3,339	SERVICES DE SOUTIEN RÉGIONAUX	
Provision of technical and physical support to regions and districts.			Offrir un soutien technique et matériel aux régions et districts.	
Regional Support Services	3,404		Services de soutien régional	3 404
Snowmobile Enforcement fees	(65)		Droits d'application des règlements sur les motoneiges	(65)
TOTAL		9,103	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$		
FIRST NATIONS WOOD HARVEST			COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS	
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To manage delivery of the First Nations Wood Harvesting Program.			Administrer l'exécution du programme de coupe de bois par les premières nations.	
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
FIRST NATION HARVEST COORDINATION		843	COORDINATION DE LA COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS	
To manage First Nation Harvesting Agreements.			Administrer les accords de coupe de bois par les premières nations.	
ROYALTY TRUST ADMINISTRATION		0	ADMINISTRATION DES DROITS DE COUPE EN FIDUCIE	
To pay over to First Nations royalties collected with respect to First Nations Wood Harvest.			Remettre aux premières nations les droits de coupe applicables au bois coupé par les premières nations.	
Royalty Trust Administration	2,700		Administration des droits de coupe en fiducie	2 700
Royalty Revenue	(2,700)		Recettes tirées des droits de coupe	(2 700)
TOTAL		843	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES		91,701	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES	
Less amounts authorized by law		38	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED		91,663	À VOTER	

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,600	1,600	Musquash Watershed Infrastructure - Capital Improvements / Bassin hydrographique Musquash - Améliorations des biens immobiliers	1,871
1,600	1,600	TOTAL	1,871

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,058	1,065	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	1,358
50	43	Grand Lake Meadows / Prés du Grand Lac	60
295	150	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	200
975	975	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	860
2,378	2,233	TOTAL	2,478

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,745	4,745	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,771
4,745	4,745	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	4,771
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
4,745	4,745	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	4,771

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE COMPTROLLER	$	BUREAU DU CONTRÔLEUR
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To coordinate the central processing and accounting activities for all financial transactions, prepare financial reports for the Minister of Finance and provide internal audit services, financial management consulting and training.		Coordonner les activités centrales de comptabilisation et de traitement de toutes les opérations financières, préparer des rapports financiers à l'intention du ministre des Finances, et offrir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATIVE SERVICES	416	SERVICES ADMINISTRATIFS
Provides general administration and computer support and approves and coordinates the implementation of the annual work plan.		Fournir des services administratifs généraux et de soutien informatique, en plus d'approuver et de coordonner la mise en oeuvre du plan de travail annuel.
ACCOUNTING SERVICES	2,916	SERVICES DE COMPTABILITÉ
Operates the Province's accounting system. Prepares financial reports related to the Consolidated Fund.		Administrer le système de comptabilité du gouvernement provincial. Préparer les rapports financiers se rapportant au fonds consolidé.
AUDIT AND CONSULTING SERVICES	1,439	SERVICES DE VÉRIFICATION ET DE CONSULTATION
Provides internal audit services, financial management consulting and training.		Fournir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.
TOTAL	4,771	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE COMPTROLLER	4,771	TOTAL - BUREAU DU CONTRÔLEUR
Less amounts authorized by law	0	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	4,771	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

OFFICE OF HUMAN RESOURCES / BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
5,371	5,346	Human Resource Management / Gestion des ressources humaines	5,427
5,371	5,346	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	5,427
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
5,371	5,346	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	5,427

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF HUMAN RESOURCES / BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

HUMAN RESOURCE MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVE

To provide corporate leadership and human resource policies and programs that help ensure the effectiveness of the New Brunswick Public Service. Programs include: employee development, staffing, payroll, compensation, pensions and benefits, workplace equity, official languages, labour relations, management services, and information management. Program delivery is either done directly by the Office or in conjunction with client organizations (departments, agencies, boards, and corporations including health authorities and educational councils).

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir la direction générale de même que les politiques et les programmes contribuant à l'efficacité de la fonction publique du Nouveau-Brunswick. Les programmes comprennent ce qui suit : perfectionnement du personnel, recrutement, feuille de paie, rémunération, pensions et prestations, égalité au travail, langues officielles, relations de travail, services de gestion et gestion de l'information. Les programmes sont exécutés soit directement par le Bureau, soit de concert avec les clients (ministères, organismes, conseils ou corporations, y compris les régies de la santé et les conseils d'éducation).

PROGRAM COMPONENT / **ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

		$		
HUMAN RESOURCE MANAGEMENT		5,427	GESTION DES RESSOURCES HUMAINES	
Expenditures	14,430		Dépenses	14 430
Recovery from benefit plans	(8,523)		Recouvrement des régimes de prestations	(8 523)
Recovery from human resource training programs	(480)		Recouvrement des programmes de formation des ressources humaines	(480)
TOTAL - OFFICE OF HUMAN RESOURCES		5,427	TOTAL - BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES	
Less amounts authorized by law		38	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED		5,389	À VOTER	

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,107	1,105	Administration / Administration	1,122
1,107	1,105	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	1,122
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
1,107	1,105	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	1,122

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide administrative support for the operation of the Office of the Premier.		Assurer le soutien administratif nécessaire au fonctionnement du Cabinet du premier ministre.
TOTAL	1,122	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE PREMIER	1,122	TOTAL - CABINET DU PREMIER MINISTRE
Less amounts authorized by law	57	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	1,065	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,427	4,427	Corporate Services and Planning / Services généraux et planification	4,814
29,342	29,342	Community and Correctional Services / Services communautaires et correctionnels	29,576
55,405	57,552	Safety Services / Services de sécurité	57,134
89,174	91,321	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	91,524
3,442	3,492	Designated Revenue / Recettes Indiquées	3,442
92,616	94,813	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	94,966

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
CORPORATE SERVICES AND PLANNING		SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall policy direction, administrative support and planning services to all departmental programs.		Assurer l'orientation générale, le soutien administratif et les services de planification nécessaires à la réalisation des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
CORPORATE SERVICES	4,179	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide executive management, policy direction, strategic communication, public awareness and departmental support services in the areas of finance, administration, human resources and information technology.		Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques, de communication stratégique, de sensibilisation du public et de soutien ministériel dans les domaines suivants : finances, administration, ressources humaines et technologie de l'information.
STRATEGIC POLICY AND PLANNING	635	POLITIQUES ET PLANIFICATION STRATÉGIQUES
Provide information, policy analysis and advice in support of strategic planning, program performance, legislation development and delivery of programs and services.		Fournir de l'information, des analyses de politiques et des conseils pour la planification stratégique, l'exécution des programmes, l'élaboration de lois et la prestation de programmes et services.
TOTAL	4,814	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the protection of society from harmful or dangerous offenders; provide for the humane treatment of the offender, including provision of opportunities for change through institutional and community programs, and provision of services to victims of crime.

PROGRAM COMPONENTS

PLANNING AND OPERATIONAL MANAGEMENT — 2,410

Provides policy and program planning, direction, standards, monitoring and analysis in relation to the administration, funding and provision of adult and youth custody, community supervision and rehabilitation services, as well as victim services and operation of the division's computerized information system.

ADULT INSTITUTIONAL SERVICES — 12,796

Provide institution based services and rehabilitation programs for adult offenders.

Adult Institutional Services	13,496
Revenue from the federal government for institutional services for federal inmates	(590)
Revenue from the sale of goods and services to inmates	(110)

SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la protection de la société contre les contrevenants nuisibles et dangereux; veiller au traitement humain du contrevenant, notamment en lui donnant des occasions de changer son comportement grâce à des programmes communautaires ou en établissement; enfin, fournir des services aux victimes d'actes criminels.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

PLANIFICATION ET GESTION OPÉRATIONNELLE

Assurer la planification, le contrôle et l'analyse des politiques et des programmes en établissant l'orientation et les normes relatives à l'administration, au financement et à la prestation de services de surveillance dans la collectivité, de services de détention et de services de réhabilitation à l'intention des contrevenants jeunes et adultes, ainsi que de services aux victimes d'actes criminels. Assurer le fonctionnement du système informatisé de la division.

SERVICE D'ÉTABLISSEMENT POUR ADULTES

Fournir des services en établissement et des programmes de réadaptation pour les contrevenants adultes.

Service d'établissement pour adultes	13 496
Recettes du gouvernement fédéral pour les services en établissement pour détenus fédéraux	(590)
Recettes provenant de la vente de produits et services aux détenus	(110)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES (continued)	$	SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS (suite)
ADULT COMMUNITY SERVICES	4,161	SERVICES COMMUNAUTAIRES AUX ADULTES
Provide community-based supervision and rehabilitation and reintegration support programs and services for adult offenders.		Fournir des services et programmes communautaires de supervision, de réadaptation et d'aide à la réinsertion sociale aux contrevenants adultes.
YOUTH INSTITUTIONAL AND RESIDENTIAL SERVICES	6,500	SERVICES RÉSIDENTIELS ET EN ÉTABLISSEMENT POUR JEUNES
Provide institution and residence-based services and rehabilitation programs for young offenders.		Fournir des services et programmes de réadaptation résidentiels et en établissement aux jeunes contrevenants.
YOUTH COMMUNITY SERVICES	3,709	SERVICES COMMUNAUTAIRES AUX JEUNES
Provide community-based supervision and rehabilitation and reintegration support programs and services for young offenders.		Fournir des services et programmes communautaires de supervision, de réadaptation et d'aide à la réinsertion sociale aux jeunes contrevenants.
TOTAL	29,576	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

SAFETY SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To coordinate and deliver effective safety and emergency services throughout the province to ensure residents have a safe environment in which to live and work.

PROGRAM COMPONENTS

POLICE, FIRE AND EMERGENCY SERVICES — 46,790

Provide advice, audit and information to police services; manage delivery of provincial policing in NB through RCMP resources, administer the 911 Bureau and the Firearms Program, provide advice, training and service coordination in relation to Emergency Services through the NB Emergency Measures Organization and provide support to Fire Services through the Office of the Fire Marshal. The Security and Emergency Initiative is aimed at improving prevention, preparedness and response capacity in the province.

Policing, Fire and Emergency Services	47,720
Federal Gun Control recoveries	(930)

CORONER SERVICES — 1,453

An independent and publicly accountable investigation of death agency. Conducts investigations on all suspicious or questionable deaths and conducts inquests as may be required in the public interest.

SERVICES DE SÉCURITÉ

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Coordonner et fournir des services efficaces de sécurité et d'urgence dans toute la province afin d'assurer aux résidents un milieu de vie et de travail sûr.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES DE POLICE, D'INCENDIE ET D'URGENCE

Conseiller, vérifier et informer les services de police; gérer la prestation des services de police provinciaux au Nouveau-Brunswick à l'aide des ressources de la GRC; administrer le bureau du Service d'urgence 911 et le Programme de contrôle des armes à feu; fournir des conseils, de la formation et de la coordination de services ayant trait aux Services d'urgence grâce à l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, et fournir du soutien aux services d'incendie par l'intermédiaire du Bureau du prévôt des incendies. L'initiative sur la sécurité et les mesures d'urgence vise à améliorer la capacité de prévention et d'intervention dans la province.

Services de police, d'incendie et d'urgence	47 720
Recouvrements du contrôle fédéral des armes à feu	(930)

SERVICES DES CORONERS

Organisme indépendant de responsabilité publique chargé d'enquêter sur les décès, qui étudie tous les cas de morts suspectes au Nouveau-Brunswick et mène des enquêtes dans l'intérêt du public.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$		
SAFETY SERVICES (continued)			**SERVICES DE SÉCURITÉ (suite)**	
MOTOR VEHICLE		3,567	VÉHICULES À MOTEUR	
Provides all services related to Motor Vehicles including licencing and registration, National Safety Code and Highway Safety.			Fournir l'ensemble des services relatifs aux véhicules à moteur, notamment en ce qui concerne la délivrance des permis et l'immatriculation, l'application du Code national de sécurité et la sécurité routière.	
Licencing and Registrations	4,067		Permis et immatriculations	4 067
International Registration Plan	(500)		Plan international d'immatriculation	(500)
COMPLIANCE AND REGULATORY SERVICES		5,324	CONTRÔLE DE LA CONFORMITÉ ET DE LA RÉGLEMENTATION	
Enforce various acts and regulations dealing with liquor licencing, tobacco sales to minors, lottery administration, commercial vehicle enforcement, film and video, salvage dealers, audit driver licencing schools, private investigators and security guard licences.			Appliquer les lois et règlements relatifs aux permis d'alcool, à la vente du tabac aux mineurs, à l'administration des loteries, aux véhicules utilitaires, aux films et aux vidéos, aux brocanteurs, à la vérification des écoles de conduite et à la délivrance des permis pour les enquêteurs privés et les agents de sécurité.	
Compliance operations	6,636		Activités de conformité	6 636
Video Lottery Enforcement	(1,137)		Application des règlements sur la loterie vidéo	(1 137)
Lottery Administration	(175)		Administration des loteries	(175)
TOTAL		57,134	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY		91,524	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE	
Less amounts authorized by law		38	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED		91,486	À VOTER	

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
683	968	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	1,270
310	302	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	302
316	245	National Safety Code Agreement / Entente Code national de sécurité	245
1,372	1,372	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	1,372
2,681	2,887	TOTAL	3,189

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAUX

		Technical Inspection Services / Services d'inspection technique	
308	877	Opening Balance / Solde d'ouverture	646
		Revenue / Recettes	
4,358	4,977	Total Revenue / Recettes globales	4,977
		Expenditures / Dépenses	
4,358	5,208	Total Expenditures / Dépenses globales	5,077
0	0	To be Voted / À voter	0
308	646	Closing Balance / Solde de clôture	546

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
41,069	41,069	Development Projects and Operations / Projets et activités de développement	39,956
41,069	41,069	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	39,956
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
41,069	41,069	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	39,956

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEVELOPMENT PROJECTS AND OPERATIONS	$	PROJETS ET ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal-provincial projects and initiatives.		Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
REGIONAL DEVELOPMENT INITIATIVES	14,000	INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
Provide funding for economic development activities which are consistent with identified priorities of Government for job creation and sustainable economic development. This funding includes the Acadian Peninsula Economic Development Fund, the Restigouche-Chaleur Economic Development Fund and the Miramichi Regional Economic Development Fund.		Fournir des fonds pour les activités de développement économique qui s'inscrivent dans les priorités du gouvernement en matière de création d'emplois et de développement économique durable. Ce financement comprend le fonds pour le développement économique de la Péninsule acadienne, le Fonds de développement économique Restigouche-Chaleur et le Fonds de développement économique régional Miramichi.
FUND MANAGEMENT AND ADMINISTRATION	16,206	GESTION ET ADMINISTRATION DES FONDS
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.		Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.
COMMUNITY DEVELOPMENT INITIATIVES	9,750	INTIATIVE DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE
Provide funding for community-based initiatives and projects.		Pourvoir au financement d'initiatives et de projets communautaires.
TOTAL	39,956	TOTAL
TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION	39,956	TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
Less amounts authorized by law	0	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	39,956	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
320	331	Capital Development Projects / Projets d'immobilisations.......	0
14,525	14,525	Canada - New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada - Nouveau-Brunswick......	8,056
0	0	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada - Nouveau-Brunswick......	3,000
14,845	14,856	TOTAL......	11,056

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,310	3,809	Opening Balance / Solde d'ouverture	1,944
		Revenue / Recettes	
15,725	15,166	Revenue - Provincial Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement provincial	12,256
15,835	17,750	Revenue - Federal Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement fédéral	13,000
31,560	32,916	Total Revenue / Recettes globales	25,256
		Expenditures / Dépenses	
31,670	32,081	Canada-New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada-Nouveau-Brunswick	20,000
0	0	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	6,000
1,200	2,700	Other Special Initiatives / Autres projects Spéciaux	1,200
32,870	34,781	Total Expenditure / Dépenses globales	27,200
0	0	To be voted / À voter	0
0	1,944	Closing Balance / Solde de clôture	0

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
600,377	583,377	Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêt, change, amortissement et dépenses	597,426
2,290	2,290	Interest on Capital Leases / Intérêts sur les contrats de location-acquisition	2,241
1,333	1,333	Charges of Management / Frais de gestion	1,333
604,000	587,000	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	601,000
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
604,000	587,000	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	601,000

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SERVICE OF THE PUBLIC DEBT	$	SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To service the Province's debt by paying interest, exchange, amortization and other debt management expenses.		Assurer le paiement des frais relatifs à l'intérêt, au change et à l'amortissement, ainsi que des autres dépenses de gestion de la dette.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
INTEREST, EXCHANGE, AMORTIZATION AND EXPENSES	597,426	INTÉRÊT, CHANGE, AMORTISSEMENT ET DÉPENSES
INTEREST ON CAPITAL LEASES	2,241	INTÉRÊTS SUR LES CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION
CHARGES OF MANAGEMENT	1,333	FRAIS DE GESTION
TOTAL	601,000	TOTAL
TOTAL - SERVICE OF THE PUBLIC DEBT	601,000	TOTAL - SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
Less amounts authorized by law	597,426	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	3,574	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,867	1,867	Administration / Administration	1,905
7,277	7,277	General Services / Services généraux	7,324
77,896	79,396	Buildings Group / Groupe des bâtiments	81,944
2,984	7,384	Corporate Information Management Services / Services gouvernementaux d'informatique	3,050
90,024	95,924	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	94,223
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
90,024	95,924	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	94,223

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide financial, administration, human resource and information technology services for the department.		Offrir au ministère des services financiers, administratifs, de ressources humaines et de technologie de l'information.
TOTAL	1,905	TOTAL
GENERAL SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, mail, printing, archives and records management and office supplies warehousing.		Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, le courrier, l'imprimerie, les archives et la gestion des dossiers, ainsi que l'entreposage du matériel de bureau.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
TRANSLATION BUREAU	3,563	BUREAU DE TRADUCTION
Translation, interpretation and related services in both official languages.		Traduction, interprétation et services connexes dans les deux langues officielles.
DISTRIBUTION, PRINTING AND COPYING SERVICES	530	SERVICES DE DISTRIBUTION, D'IMPRIMERIE ET DE REPROGRAPHIE
Provision of printing, copying and postal services to government departments and agencies.		Offrir des services d'imprimerie, de reprographie et de courrier aux ministères et organismes gouvernementaux.
(1,300 recovered by chargeback)		(Récupération de 1 300 par facturation)
PROCUREMENT	1,434	APPROVISIONNEMENT
Provision of centralized purchasing, storing and distribution of office supplies to government departments and agencies.		Offrir des services de groupement des achats, d'entreposage et de distribution de fournitures de bureau, aux ministères et organismes gouvernementaux.
(980 recovered by chargeback)		(Récupération de 980 par facturation)
PROVINCIAL ARCHIVES	1,797	ARCHIVES PROVINCIALES
Preservation of historical documents and management of government records.		Préserver les documents historiques et gérer les dossiers du gouvernement.
TOTAL	7,324	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUILDINGS GROUP	$	GROUPE DES BÂTIMENTS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide suitable facilities for government departments.		Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
DESIGN AND CONSTRUCTION	513	CONCEPTION ET CONSTRUCTION
Management of planning, design, construction and renovation of public buildings.		Administrer la planification, la conception, la construction et la rénovation des bâtiments publics.
PROPERTY MANAGEMENT	412	GESTION DES BIENS
Purchase, rental and disposal of provincial properties and maintenance of inventory of properties.		Assurer l'achat, la location et l'aliénation des biens du gouvernement, et tenir un répertoire des biens.
FACILITIES MANAGEMENT	41,657	GESTION DES LOCAUX
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.		Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	39,362	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
To provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	81,944	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
CORPORATE INFORMATION MANAGEMENT SERVICES		SERVICES GOUVERNEMENTAUX D'INFORMATIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide leadership, guidance and a corporate focus for the effective acquisition, implementation, coordination and management of information technology in the government of New Brunswick.		Diriger, guider et orienter l'acquisition, l'implantation, la coordination et la gestion de la technologie de l'information au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick.
(8,500 recovered by chargeback)		(Récupération de 8 500 par facturation)
TOTAL	3,050	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES	94,223	TOTAL - MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	94,185	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX	
2,682	2,682	Capital Administration / Gestion des immobilisations	2,750
		Capital Construction / Installations permanentes	
18,800	18,800	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	54,190
0	0	Justice / Justice	10,500
18,800	18,800	Total Capital Construction / Total des installations permanentes	64,690
		Capital Improvements / Améliorations des biens immobiliers	
45,000	45,000	Education / Éducation	47,000
4,400	4,400	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	4,400
1,000	1,000	Natural Resources / Ressources naturelles	1,329
3,000	3,000	Supply and Services / Approvisionnement et Services	3,750
2,000	2,000	Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	3,500
55,400	55,400	Total Capital Improvements / Total des améliorations des biens immobiliers	59,979
76,882	76,882	TOTAL - DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / TOTAL - CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX	127,419

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
100	100	Government House / Résidence du lieutenant-gouverneur.....	100
9	9	Archives Trust Account / Compte pour les archives................	13
2,000	2,000	Land Management Fund / Fonds pour la gestion des terres......	2,000
2,109	2,109	TOTAL..	2,113

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
632	632	Administration / Administration	638
23,421	23,421	Business and Tourism Infrastructure / Infrastructure d'entreprise et du tourisme	23,726
24,053	24,053	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	24,364
1,350	1,700	Designated Revenue / Recettes Indiquées	1,400
25,403	25,753	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	25,764

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall executive direction to the department's programs.

PROGRAM COMPONENT

EXECUTIVE ADMINISTRATION

Provide executive management, policy direction and communication services to departmental programs.

ADMINISTRATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir la direction administrative générale nécessaire pour les programmes du ministère.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

DIRECTION SUPÉRIEURE

Assurer la direction supérieure, l'orientation des politiques et les services de communication pour les programmes.

	$	
TOTAL	638	TOTAL

BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE

PROGRAM OBJECTIVES

To make a significant contribution to New Brunswick's economic growth and the quality of life of its residents through innovative, strategic tourism development and marketing activities that respect the province's unique character, culture and environment, and through the effective operation and stewardship of the province's tourism infrastructure.

INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Contribuer de façon sensible à la croissance économique du Nouveau-Brunswick et à la qualité de vie des résidents grâce à des activités novatrices de développement stratégique et de promotion du tourisme respectant le caractère particulier, la culture et l'environnement de la province, ainsi qu'à l'exploitation efficace et à la gestion responsable de l'infrastructure touristique.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)

PROGRAM COMPONENTS

TOURISM DEVELOPMENT — 2,363

The Tourism Development Division is composed of two branches. The Product Development Branch provides support and advice to industry to enhance existing tourism products and to develop new products on a regional and sector basis, and according to consumer demand. The Innovation and Research Branch includes both a research and knowledge management team. The research team gathers, analyzes and disseminates the consumer information required for effective marketing and product development. The knowledge management team will focus on Web development and the creation of strategic partnerships to enhance tourism development.

MARKETING — 9,876

The Marketing Division is composed of 3 branches. The Marketing Services Branch is responsible for creating awareness of and demand for New Brunswick as a year-round travel destination, and for generating business for the province's tourism industry. The Visitor Services Branch provides information to consumers from the point of initial inquiry to completion of their visit to the province and assists the Department in collecting consumer feedback. The Editorial Services Branch produces online and print travel publications as well as providing editorial and photo services to the Marketing Branch.

Marketing	10,476
Advertising	(500)
Snowmobile Fees	(100)

INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

DÉVELOPPEMENT DU TOURISME — 2,363

La Division du développement du tourisme comprend deux directions. La Direction du développement des produits soutient et conseille l'industrie en vue d'améliorer les produits touristiques existants et d'en élaborer de nouveaux selon les régions et les secteurs, et en fonction de la demande. La Direction de l'innovation et de la recherche regroupe deux équipes. L'équipe de recherche recueille, analyse et diffuse l'information sur les consommateurs afin d'assurer l'efficacité de la promotion et du développement des produits. L'équipe de gestion des connaissances fera porter ses efforts sur la création et la mise à jour de sites Web et l'établissement de partenariats stratégiques afin de favoriser le développement du tourisme.

MARKETING — 9,876

La Division du marketing comprend trois directions. La Direction des services de marketing est chargée de sensibiliser le public au Nouveau-Brunswick en tant que destination touristique toutes saisons, de stimuler la demande et de générer des débouchés pour l'industrie touristique de la province. La Direction des services aux visiteurs fournit de l'information aux consommateurs, du début à la fin de leur séjour dans la province, et aide le ministère à recueillir leurs commentaires. La Direction des services rédactionnels produit des publications de voyage électroniques et sur papier, et elle fournit des services rédactionnels et de photos à la Direction du marketing.

Marketing	10 476
Publicité	(500)
Droits - motoneige	(100)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$	
BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)			INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)
CORPORATE OPERATIONS		11,487	OPÉRATIONS GÉNÉRALES
The Corporate Operations Division has three Branches. The Corporate Services Branch is responsible for delivering policy and planning support, and human resources, financial, and information technology services to all areas of the Department. The Tourism Operations Branch is responsible for the operation of the provincial parks and a variety of provincial attractions and for fostering effective stewardship of all provincially owned and funded attractions. The third Branch is responsible for managing Le Village Historique Acadien.			La Direction des opérations générales regroupe trois directions. La Direction des services généraux assure le soutien des politiques et de la planification, et fournit des services en matière de ressources humaines, de finances et de technologie de l'information à tous les secteurs du ministère. La Direction des opérations touristiques est chargée de l'exploitation des parcs provinciaux et de diverses attractions provinciales, et elle voit à favoriser la gestion responsable de toutes les attractions que possède ou finance le gouvernement provincial. La troisième direction s'occupe de la gestion du Village Historique Acadien.
(84 recovered by chargeback)			(Récupération de 84 par facturation)
Corporate Operations	12,287		Planification et produit 12 287
Village Historique Acadien	(800)		Village Historique Acadien (800)
TOTAL		23,726	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS		24,364	TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
Less amounts authorized by law		38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED		24,326	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
500	500	Parks - Capital Improvements / Parcs - Amélioration des installations	1,100
500	500	TOTAL	1,100

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	53	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee........	78
0	53	TOTAL..	78

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE DES ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	
809	783	Opening Balance / Solde d'ouverture	799
		Revenue / Recettes	
1,009	845	Users / Utilisateurs	958
1,009	845	Total Revenue / Recettes globales	958
		Expenditures / Dépenses	
931	829	Total Expenditures / Dépenses globales	952
0	0	To be Voted / À voter	0
887	799	Closing Balance / Solde de clôture	805

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /

MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
69,534	68,475	Corporate Services / Services généraux	68,771
6,688	8,389	Adult Learning and Skills / Apprentissage pour adultes et compétences	7,712
2,631	2,583	Labour and Legislative Development / Travail et élaboration des législations	3,283
22,771	22,828	Employment Development / Développement de l'emploi	22,880
91,960	91,309	Labour Market Development / Développement du marché du travail	91,471
193,584	193,584	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	194,117
2,537	2,227	Designated Revenue / Recettes Indiquées	2,310
196,121	195,811	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	196,427

Note / Remarque

Apprenticeship Services has been transferred to Adult Learning and Skills. Advocacy Programs have been transferred to Labour and Legislative Development / Les services d'apprentissage ont été transférés à Apprentissage pour adultes et compétences. Les programmes de promotion des droits ont été transférés à Travail et élaboration des législations

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES	$	SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide departmental management services and provide legislated funding.		Fournir des services de gestion au ministère et fournir des fonds prévus par la loi.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
DEPARTMENTAL SERVICES	6,051	SERVICES MINISTÉRIELS
Provide departmental support services in the areas of executive management, finance, communications, human resources, administration, information technology and strategic planning.		Fournir des services de soutien ministériel dans les domaines suivants: direction supérieure, finances, communications, ressources humaines, administration, technologie de l'information et la planification stratégique.
NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGE	61,675	COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Provide an operating grant to the New Brunswick Community College Special Operating Agency.		Accorder une subvention de fonctionnement de services spécial du collège communautaire du Nouveau-Brunswick.
OTHER OPERATING GRANTS	1,045	AUTRES SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT
Provide for certain benefits and pensions under the *Silicosis Compensation Act* and contribute towards the administration of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act.*		Offrir certains avantages sociaux et régimes de pension en vertu de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs atteints de la silicose* et collaborer à l'administration de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.*
TOTAL	68,771	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADULT LEARNING AND SKILLS	$	APPRENTISSAGE POUR ADULTES ET COMPÉTENCES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To identify, promote, administer and deliver quality adult learning opportunities to citizens of New Brunswick.		Identifier, promouvoir, administrer et fournir des possibilités d'apprentissage de qualité pour les adultes au Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
STRATEGIC DEVELOPMENT	410	DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE
Coordinate and lead new developments in the various component/service areas of the Adult Learning and Skills division.		Coordonner et diriger les nouveaux développements dans les divers aspects et services de la Division de l'apprentissage pour adultes et des compétences.
ADULT LITERACY SERVICES	2,341	SERVICES D'ALPHABÉTISATION POUR LES ADULTES
Support adult literacy initiatives with voluntary and private sectors to deliver literacy services.		Appuyer des projets d'alphabétisation pour les adultes en travaillant avec les secteurs privés et bénévoles pour fournir des services d'alphabétisation.
CONNECT NB BRANCHÉ	1,472	CONNECT NB BRANCHÉ
Manage and administer the Community Access Program designed to provide citizens of New Brunswick with learning opportunities utilizing current information technology in an accessible community environment.		Gérer et administrer le Programme d'accès communautaire visant à fournir à la population néo-brunswickoise des possibilités d'apprentissage faisant appel à la technologie de l'information courante dans un milieu communautaire accessible.

Expenditures	2,495	Dépenses	2 495
Revenue	(1,023)	Recettes	(1 023)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousand of dollars / En milliers de dollars)

		$		
ADULT LEARNING AND SKILLS (continued)			**APPRENTISSAGE POUR ADULTES ET COMPÉTENCES (suite)**	
APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION		2,272	APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION	
Provide support services in the planning, development and delivery of the apprenticeship and certification programs as well as adult academic training, assessment and testing.			Fournir des services de soutien pour la planification, l'élaboration et la prestation de programmes d'apprentissage et de certification, de même que la formation scolaire des adultes, l'évaluation et le testage.	
Development and Standards	2,492		Élaboration et normes	2 492
Certification revenues	(220)		Recettes provenant de la délivrance de diplômes	(220)
APPRENTICESHIP OPERATION AND INFORMATION SERVICES		1,217	ACTIVITÉS D'APPRENTISSAGE ET SERVICES D'INFORMATION	
Plan and deliver the apprenticeship and certification program.			Planifier et fournir le programme d'apprentissage et de certification.	
Operation and Information Services	3,537		Services de coordination et d'information	3 537
Apprenticeship fees	(320)		Droits de formation	(320)
Recovery from Labour Market Development Agreement	(2,000)		Recouvrement de l'accord de développement du marché du travail	(2 000)
TOTAL		7,712	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$		
LABOUR AND LEGISLATIVE DEVELOPMENT			TRAVAIL ET ÉLABORATION DES LÉGISLATIONS	
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
Regulating conditions of employment and improving employer-employee relations, through the application of various Acts and Regulations.			Réglementer les conditions d'emploi et améliorer les relations entre employeur et employés en appliquant les lois et les règlements.	
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
INDUSTRIAL RELATIONS		571	RELATIONS INDUSTRIELLES	
Provide dispute resolution services and promotion of labour-management dialogue pursuant to the *Industrial Relations Act.*			Fournir des services de résolution de conflits et promouvoir le dialogue patronal-syndical conformément à la *Loi sur les relations industrielles.*	
Operation and Information Services	579		Services opérationnels et d'information	579
Collective Agreement revenues	(8)		Recettes provenant des conventions collectives	(8)
PENSIONS		315	PENSIONS	
Ensure the enforcement of standards prescribed under the *Pension Benefits Act.*			Assurer l'application des normes prévues dans la *Loi sur les prestations de pension.*	
EMPLOYMENT STANDARDS		835	NORMES D'EMPLOI	
Provide assurance of standards in working conditions pursuant to the *Employment Standards Act.*			Garantir des normes sur les conditions de travail conformément à la *Loi sur les normes d'emploi.*	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT / MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND LEGISLATIVE DEVELOPMENT (continued)		$	TRAVAIL ET ÉLABORATION DES LÉGISLATIONS (suite)	
EMPLOYERS' ADVOCATES		0	DÉFENSEUR DES EMPLOYEURS	
Assist employers in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.			Aider les employeurs dans leurs relations avec la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.	
Employers' Advocates	257		Défenseurs des employeurs	257
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission	(257)		Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail	(257)
WORKERS' ADVOCATES		0	DÉFENSEUR DES TRAVAILLEURS	
Assist employees and their dependents in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.			Aider les employés ou les personnes à leur charges à faire affaire avec la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.	
Workers' Advocates	482		Défenseurs des travailleurs	482
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission	(482)		Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail	(482)
LABOUR MARKET ANALYSIS		317	ANALYSE DU MARCHÉ DU TRAVAIL	
Provide labour market research, analysis, economic forecasting and program evaluation services to the department.			Fournir des services de recherche, d'analyse, de prévisions économiques et d'évaluation des programmes au ministère.	
LEGISLATIVE REVIEW AND DEVELOPMENT		387	ÉLABORATION ET RÉVISION LÉGISLATIVES	
Provide legislative services to all branches of the department as well as all agencies, boards and commissions over which the Minister has responsibility.			Fournir des services législatifs à toutes les directions du ministère de même qu'aux organismes, conseils et commissions relevant du ministre.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT / MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
LABOUR AND LEGISLATIVE DEVELOPMENT (continued)		TRAVAIL ET ÉLABORATION DES LÉGISLATIONS (suite)
HUMAN RIGHTS COMMISSION	858	COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE
Promote the principles of equality through education and enforcement.		Promouvoir les principes d'égalité par l'éducation et des mesures d'application.
TOTAL	3,283	TOTAL

EMPLOYMENT DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To design and implement programs and services which respond to labour market needs and provide for the development and utilization of the Province's human resource potential.		Élaborer et mettre en oeuvre les programmes et services pour répondre aux besoins du marché du travail; assurer le développement et l'utilisation du potentiel en ressources humaines de la province.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
EMPLOYMENT ADMINISTRATION	2,578	ADMINISTRATION DE L'EMPLOI
To provide support in the delivery of employment programs and services.		Fournir un soutien pour la prestation des programmes et services d'emploi.
EMPLOYMENT DEVELOPMENT PROGRAMS AND SERVICES	20,302	PROGRAMMES ET SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
To offer provincially funded strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.		Offrir des initiatives stratégiques de formation et d'emploi qui sont financées par le gouvernement provincial et qui permettent d'accroître le potentiel de la population active en améliorant les compétences de la main-d'oeuvre.
TOTAL	22,880	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
LABOUR MARKET DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ DU TRAVAIL
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide programs and services which develop the labour market and the human resource potential of the province.		Fournir des programmes et services pour développer le marché du travail et le potentiel en ressources humaines de la province.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
LABOUR MARKET DEVELOPMENT AND SUPPORT SERVICES	23,606	SERVICES DE DÉVELOPPEMENT ET DE SOUTIEN DU MARCHÉ DU TRAVAIL
To research, develop and implement strategic labour market initiatives which expand the human resource potential of the province and to provide support services enabling the delivery of these initiatives.		Faire des recherches puis élaborer et appliquer des projets stratégiques relatifs au marché du travail en vue d'augmenter le potentiel en ressources humaines de la province et fournir des services de soutien permettant l'exécution de ces projets.
LABOUR FORCE DEVELOPMENT	67,865	DÉVELOPPEMENT DE LA POPULATION ACTIVE
To offer strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.		Offrir de la formation stratégique et des initiatives d'emploi pour augmenter le potentiel de la population active de la province en améliorant les compétences des gens.
TOTAL	91,471	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT	194,117	TOTAL - MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	194,079	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	230	Recoverable projects / Projets récupérables	0
30	30	N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	30
6	3	Johann Wordel Trust Fund / Fonds de fiducie Johann Wordel	3
36	263	TOTAL	33

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAUX

		New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	
6,389	6,305	Opening Balance / Solde d'ouverture	6,530
		Revenue / Recettes	
61,535	60,693	Operating Grant / Subvention d'opérations	61,675
33,882	43,439	Users / Utilisateurs	37,825
95,417	104,132	Total Revenue / Recettes globales	99,500
		Expenditures / Dépenses	
95,417	103,907	Total Expenditures / Dépenses globales	99,500
0	0	To be Voted / À voter	0
6,389	6,530	Closing Balance / Solde de clôture	6,530

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
21,244	21,244	Administration / Administration	20,909
3,021	3,021	Policy, Development and Intergovernmental Relations / Élaboration des Politiques et Relations Intergouvernementales.	3,069
55,003	55,003	Maintenance / Entretien	54,358
45,821	55,821	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver	50,840
4,696	4,696	Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes	4,655
11,191	11,191	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick	19,769
140,976	150,976	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	153,600
50	50	Designated Revenue / Recettes Indiquées	50
141,026	151,026	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	153,650

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION	$	ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall management, policy direction and administrative support to all departmental programs.		Assurer un service général de gestion, d'orientation stratégique et de soutien administratif en ce qui concerne tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
SENIOR MANAGEMENT	1,179	CADRES SUPÉRIEURS
Provision for the formal link between Cabinet and departmental staff and to provide overall management direction for policy formulation and execution through departmental programs.		Assurer la liaison officielle entre le Cabinet et le personnel du ministère, ainsi qu'une orientation générale en matière de gestion pour la formation et l'application des politiques au sein des programmes du ministère.
FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE SERVICES	2,259	SERVICES FINANCIERS ET DE L'ADMINISTRATION
Provision of overall financial, administrative, internal audit, contract support and claim resolution services to the department's branches and districts.		Assurer un ensemble de services financiers, administratifs, de vérification interne, d'administration de contrats et de résolution des demandes de règlement aux directions et districts du ministère.
PAYROLL BURDEN	5,701	CHARGE DE LA FEUILLE DE PAYE
Provision for the department's payroll burden (with the exception of Vehicle Management).		Pourvoir à la charge de la feuille de paye du ministère (à l'exception de celle de la Gestion des véhicules).
DISTRICT ADMINISTRATION	6,836	ADMINISTRATION DES DISTRICTS
Provision of administrative support for transportation policies and programs on a district basis.		Assurer le soutien administratif nécessaire à l'application des programmes et des politiques de transport dans chaque district.
HUMAN RESOURCES	1,333	RESSOURCES HUMAINES
Provision of human resource management staff support services to the department.		Assurer au ministère tous les services de soutien en gestion des ressources humaines.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION (continued)		ADMINISTRATION (suite)
INFORMATION MANAGEMENT AND TECHNOLOGY	3,601	GESTION DE L'INFORMATION ET TECHNOLOGIE
Provides support for the development and operation of business applications and information management of the department.		Offrir du soutien pour l'élaboration et le fonctionnement des applications de gestion et la gestion de l'information du ministère.
TOTAL	20,909	TOTAL

	$	
POLICY, DEVELOPMENT AND INTERGOVERNMENTAL RELATIONS		ÉLABORATION DES POLITIQUES ET RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide advice and support on departmental and government strategic issues.		Offrir des conseils et du soutien relativement aux questions stratégiques ministérielles et gouvernementales.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
TRANSPORTATION POLICY	2,438	POLITIQUE DES TRANSPORTS
Development of provincial transportation policy in support of New Brunswick's economic and social development goals and to monitor and provide advice on policies in areas of federal jurisdiction.		Élaborer une politique provinciale des transports appuyant les objectifs de développement social et économique du Nouveau-Brunswick. Surveiller et donner des conseils relatifs aux politiques relevant du fédéral.
STRATEGIC DEVELOPMENT AND INTERGOVERNMENTAL RELATIONS	631	DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
Provision of leadership in implementing new initiatives affecting the department, program evaluation and development, strategic and technical advice in support of corporate direction.		Assumer la direction dans la mise en œuvre de nouveaux projets concernant le ministère, l'évaluation et l'élaboration de programmes, les conseils stratégiques et techniques appuyant l'orientation générale.
TOTAL	3,069	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

$

MAINTENANCE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the maintenance of all designated highways, structures and ferries; to operate and maintain a radio communication system, departmental buildings and grounds; and to provide traffic engineering services.

PROGRAM COMPONENTS

MAINTENANCE AND TRAFFIC — 1,317

Provision of managerial, technical and professional engineering expertise for the maintenance program.

HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER — 24,080

Maintenance of provincial highways during summer conditions.

BRIDGE MAINTENANCE — 10,012

Structural maintenance of provincial bridges and seawalls.

TRAFFIC ENGINEERING — 4,850

Technical support in the planning, design, construction and maintenance of highways through the provision of traffic control devices, the assessment of vehicle accidents, traffic volumes and highway safety issues.

Traffic Engineering	4,900
Commercial Sign Revenue	(50)

ENTRETIEN

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'entretien de toutes les routes désignées, des ouvrages et des traversiers de la province; exploiter et entretenir un système de radiocommunications, des bâtiments et des terrains du ministère, et assurer des services techniques de la circulation.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ENTRETIEN ET CIRCULATION — 1 317

Fournir les connaissances techniques, professionnelles et de gestion requises pour le programme d'entretien.

ENTRETIEN DES ROUTES - ÉTÉ — 24 080

Assurer l'entretien des routes provinciales durant l'été.

ENTRETIEN DES PONTS — 10 012

Assurer l'entretien de la structure des ponts et digues de la province.

TECHNIQUES DE LA CIRCULATION — 4 850

Assurer des services de soutien technique pour la planification, la conception, la construction et l'entretien des routes par des dispositifs de contrôle de la circulation et par des études des accidents de véhicules à moteur, des débits de circulation et de la sécurité routière.

Techniques de la circulation	4 900
Recettes d'enseignes commerciaux	(50)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
MAINTENANCE (continued)		ENTRETIEN (suite)
FERRY OPERATIONS	9,727	EXPLOITATION DES TRAVERSIERS
Provision for vehicle-passenger ferry service as connecting links within the provincial highway system.		Offrir un service de traversiers assurant les liaisons avec le réseau routier de la province.
BUILDING OPERATION AND MAINTENANCE	2,837	BÂTIMENTS - EXPLOITATION ET ENTRETIEN
Operation and maintenance of buildings and grounds.		Exploiter et entretenir les bâtiments et terrains.
RADIO COMMUNICATIONS	1,535	RADIO COMMUNICATIONS
Operate, maintain and administer the Provincial Integrated Radio System.		Exploiter, entretenir et administrer le réseau provincial intégré de radiocommunications.
TOTAL	54,358	TOTAL

WINTER MAINTENANCE / ENTRETIEN PENDANT L'HIVER

PROGRAM OBJECTIVES

To provide winter maintenance services on designated highways.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer les services d'entretien pendant l'hiver sur les routes désignées.

PROGRAM COMPONENT / **ÉLÉMENT DU PROGRAMME**

	$	
HIGHWAY MAINTENANCE - WINTER	50,840	ENTRETIEN DES ROUTES EN HIVER
Provision for winter maintenance services including snow removal and ice control on designated highways.		Assurer des services d'entretien pendant l'hiver, y compris le déneigement et le déglaçage, des routes désignées.
TOTAL	50,840	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION		CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide professional and technical support services for the planning, surveying, design, land acquisition and construction of highways and bridges.		Assurer des services de soutien professionnel et technique pour la planification, l'arpentage, l'aménagement et l'acquisition des terrains ainsi que la construction des routes et des ponts.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
HIGHWAY DESIGN	1,766	TRACÉ DES ROUTES
Completion of surveys, right of way requirements, support for the property acquisition process, design and preparation of tender documents for grading, paving, bridge structures and the designated highway program. To support bridge and highway design and construction with the provision of hydraulic and geotechnical engineering services. Plan, coordinate and document technical transportation research work.		Faire exécuter les travaux d'arpentage, obtenir les emprises, soutenir le processus d'acquisition immobilière, préparer les documents d'appel d'offres pour le nivellement et le revêtement des routes, les passerelles à signaux et le programme des routes désignées. Soutenir la conception et la construction de ponts et de routes en fournissant des services de technologie hydraulique et de génie géotechnique. Planifier, coordonner et documenter les travaux de recherche technique sur les transports.
CONSTRUCTION	820	CONSTRUCTION
Monitor contracts and projects for construction and rehabilitation of provincial highways and bridges to ensure completion in accordance with the issued plans and specifications.		Surveiller les contrats et les projets de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux pour qu'ils soient exécutés conformément aux plans et devis.
PLANNING AND LAND MANAGEMENT	2,069	PLANIFICATION ET GESTION DES TERRAINS
Identify new highway alignments and highway resurfacing needs, prepare maps and plans, acquire and manage land, and provide other services in support of departmental objectives.		Déterminer les nouveaux besoins en matière de tracés routiers et de renouvellement de la couche de surface, tracer les cartes et les plans, acquérir et administrer les terrains, et fournir d'autres services de soutien en fonction des objectifs du ministère.
TOTAL	4,655	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION		SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding to the Corporation for payment of highway maintenance and other related costs for designated sections of the highway network.		Fournir des fonds à la Société afin de payer les frais d'entretien des routes et d'autres frais connexes pour certaines parties du réseau d'autoroutes.
TOTAL	19,769	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION	153,600	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS
Less amounts authorized by law	10,196	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	143,404	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
33,355	30,800	Permanent Bridges / Ponts permanents	32,025
51,830	49,475	Permanent Highways / Routes permanentes	52,600
34,125	34,125	Rural Road Initiative / Initiative de réfection des routes rurales	41,000
13,190	14,100	Canada - New Brunswick Highway Improvement Program / Programme sur l'amélioration des routes Canada - Nouveau-Brunswick	0
10,500	11,800	Canada - New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Program / Programmes stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick	7,110
78,100	70,975	Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Program / Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - Nouveau-Brunswick	58,065
5,000	4,300	Canada - New Brunswick Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick	10,950
15,650	19,200	Routes 11 and 17 / Routes 11 et 17	21,250
0	0	Urban Bypasses / Voies de contournement urbaines	12,080
7,000	19,000	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	7,000
248,750	253,775	TOTAL	242,080

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	
11,884	11,140	Opening Balance / Solde d'ouverture	5,040
		Revenue / Recettes	
70,774	72,474	Chargebacks / Rétrofacturation	71,940
0	0	Revenue from Sales of Vehicles and Equipment / Recettes provenant de la ventes de véhicules et du matériel	500
70,774	72,474	Total Revenue / Recettes globales	72,440
		Expenditure / Dépenses	
58,874	59,574	Total Expenditures / Dépenses globales	59,680
11,900	12,900	Surplus (Deficit) / Surplus (Deficit)	12,760
0	0	To be voted / A voter	0
7,000	19,000	Capital Account Expenditures / Dépenses du compte de capital	7,000
16,784	5,040	Closing Balance / Solde de clôture	10,800

Note / Remarque

The 2005-06 Amortization Expense is $12,760 as found in the Statement of Amortization / La charge d'amortissement de 2005-2006 s'élève à 12 760 $, selon l'état de l'amortissement.

--- Section 5 ---

REVENUES / RECETTES

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,306	3,404	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	3,306
19,649	18,665	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	15,821
26,694	27,323	Education / Éducation	28,997
322	337	Energy / Énergie	337
3,055	3,046	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	4,741
65,114	63,936	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	61,251
4,579,662	4,823,698	Finance / Finances	4,971,427
22,900	0	General Government / Gouvernement général	0
35,257	31,041	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	29,596
48,280	45,483	Justice / Justice	44,066
18	20	Legislative Assembly / Assemblée législative	9
80,026	81,423	Natural Resources / Ressources naturelles	81,422
100	135	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	75
260,620	251,760	Other Agencies / Autres organismes	276,851
94,029	96,169	Public Safety / Sécurité publique	103,385
9,333	8,790	Regional Development Corporation / Société de développement régional	2,208
954	983	Supply and Services / Approvisionnement et Services	779
3,225	3,716	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	3,471
106,395	105,534	Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	105,620
4,520	4,770	Transportation / Transports	5,035
5,363,457	5,570,230	TOTAL	5,738,395

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES ATTRIBUÉES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÉRE	GROSS REVENUE / RECETTES BRUTES	DESIGNATED REVENUE / RECETTES INDIQUÉES	NET REVENUE / RECETTES NETTES
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	3,306		3,306
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	15,821	750	15,071
Education / Éducation	28,997	7,631	21,366
Energy / Énergie	337		337
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	4,741	1,062	3,679
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	61,251	2,000	59,251
Finance / Finances	4,971,427	2,069	4,969,358
General Government / Gouvernement général	0		0
Health and Wellness / Santé et Mieux-être	29,596		29,596
Justice / Justice	44,066		44,066
Legislative Assembly / Assemblée législative	9		9
Natural Resources / Ressources naturelles	81,422	3,336	78,086
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	75		75
Other Agencies / Autres organismes	276,851		276,851
Public Safety / Sécurité publique	103,385	2,130	101,255
Regional Development Corporation / Société de développement régional	2,208		2,208
Supply and Services / Approvisionnement et Services	779		779
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	3,471	1,400	2,071
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	105,620	2,310	103,310
Transportation / Transports	5,035	50	4,985
TOTAL	5,738,395	22,738	5,715,658

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTE PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance Interne	
		Taxes / Taxes	
983,700	999,200	Personal Income Tax / Impôt sur le revenu des particuliers	1,021,000
149,900	173,000	Corporate Income Tax / Impôt sur le revenu des corporations	154,200
2,200	2,200	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	2,200
326,600	321,000	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	337,000
793,700	722,800	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	827,600
239,350	236,000	Gasoline and Motive Fuel Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	236,000
100,000	99,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	99,000
80	80	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	80
36,050	37,350	Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	38,350
4,200	4,700	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	5,200
47,900	39,500	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	41,300
8,800	10,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	10,000
2,692,480	2,644,830	Sub-Total - Taxes / Total Partiel - taxes	2,771,930
		Return on Investment / Produits de placements	
120,337	109,266	Net Income / Profits net	129,100
21,284	21,593	Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	21,581
5,307	4,910	Other / Autres	4,847
146,928	135,768	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	155,528
		Licenses and Permits / Licences et permis	
77,961	82,517	Motor Vehicle / Véhicules à moteur	89,975
3,400	850	Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	850
3,784	3,743	Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse	3,851
264	229	Forests / Forêts	218
796	819	Mines / Mines	949
10,967	6,966	General / Recettes générales	6,821
97,170	95,124	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	102,664

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTE PRÉVUES BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
1,949	2,286	Institutional / Établissements	2,077
7,392	7,392	Intergovernmental / Intergouvernementale	7,524
1,434	1,540	Provincial Parks / Parcs provinciaux	1,582
17,743	18,162	Leases and Rentals / Baux et locations	18,045
195,735	179,861	General / Recettes générales	185,953
224,253	209,241	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	215,181
		Royalties / Redevances	
61,573	61,135	Forests / Forêts	61,135
6,626	7,919	Mines / Mines	6,826
68,199	69,054	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	67,961
119,925	120,515	Lottery Revenues / Recettes des loteries	122,925
7,835	1,738	Fines and Penalties / Amendes et pénalisation	1,737
14,228	16,377	Miscellaneous / Recettes diverses	15,521
3,371,019	3,292,648	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	3,453,446

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTE PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Unconditional Grants - Canada / Subventions Inconditionnelles - Canada	
1,154,600	1,395,000	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	1,348,000
0	(100)	Canada Health and Social Transfer/Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	0
35,300	35,300	Health Reform Transfer / Transfert visant la réforme des soins de santé	0
385,400	408,800	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	483,400
196,900	198,400	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	204,300
1,900	1,900	Other / Autres	1,900
1,774,100	2,039,300	Sub-Total - Unconditional Grants - Canada / Total partiel - subventions inconditionnelles - Canada	2,037,600
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
36,655	35,782	General Government Services / Services de l'administration générale	33,311
80	80	Transportation / Transports	80
13,350	12,737	Economic Development / Développement économique	4,420
32,646	55,307	Health / Santé	74,834
4,728	4,728	Welfare / Bien-être Sociale	4,728
125,607	124,986	Education / Éducation	125,441
5,273	4,663	Other / Autres	4,535
218,338	238,283	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Total partiel - subventions conditionnelles - Canada	247,349
1,992,438	2,277,583	TOTAL: Grants from Canada / Subventions du Canada	2,284,949
5,363,457	5,570,230	TOTAL	5,738,395

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
20	175	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	20
500	885	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	1,150
5,500	2,917	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	3,765
50	50	Natural Resources / Ressources naturelles	50
221	232	Regional Development Corporation / Société de développement régional	0
0	71	Supply and Services / Approvisionnement et Services	5
37,835	34,285	Transportation / Transports	36,294
44,126	38,615	TOTAL	41,284

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance interne	
20	82	Economic Development / Développement économique	20
935	1,284	Other / Autres	1,305
955	1,366	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	1,325
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
37,450	34,100	Transportation / Transports	36,194
221	232	Economic Development / Développement économique	0
5,500	2,917	Health / Santé	3,765
43,171	37,249	TOTAL: Conditional Grants / Subventions conditionnelles	39,959
44,126	38,615	TOTAL	41,284

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
19,219	19,134	Education / Éducation	19,533
4,920	5,121	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	5,108
5,152	7,433	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	11,030
56	56	Finance / Finances	56
1,748	1,898	General Government / Gouvernement général	1,715
1,335	2,835	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	1,335
449	449	Justice / Justice	449
2,328	2,200	Natural Resources / Ressources naturelles	2,543
2,555	4,254	Public Safety / Sécurité publique	2,979
505	505	Supply and Services / Approvisionnement et Services	515
0	58	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	78
36	277	Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	33
38,303	44,220	TOTAL	45,375

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
180	180	Active Community School Sport Project / Projet de communauté scolaire active et sportive	0
5	5	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	5
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts	700
2,000	2,000	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	2,000
6,929	6,929	Canadian Millenium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire	6,929
449	449	Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	449
5,152	7,433	CMHC - Funding Account / SCHL - Compte de financement	11,030
200	200	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	200
4,920	5,121	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	5,108
1,200	1,200	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	1,200
50	42	Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	50
350	500	Historic Places / Lieux patrimoniaux	500
1,250	2,750	Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux	1,250
413	337	ICT - Jordan Project (CIDA) / TIC - Projet en Jordanie (ACDI)	0
580	580	International Educational Services / Service international en éducation	580
6	3	Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel	3
500	500	Land Management Account / Compte de gestion des terres	510
400	400	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	400
85	85	Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales	85
657	2,313	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	775
30	52	N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	30
296	222	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	222
0	58	Provincial Parks / Parcs provinciaux	78
1,092	1,092	Post Secondary (Future to Discover) / Postsecondaire (Un avenir à découvrir)	1,820
295	372	Recoverable Projects / Projets recouvrables	200
300	300	Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	300
4,500	4,500	School District Projects / Projets de districts scolaires	4,500
1,555	1,555	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires	1,555
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport	500
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	56
302	302	Suspended Driver - Alcohol Re-Education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	302
975	985	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	985

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,300	1,416	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	1,680
18	18	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	15
1,058	1,065	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	1,358
38,303	44,220	TOTAL	45,375

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,358	4,977	Public Safety / Sécurité publique	4,977
31,560	32,916	Regional Development Corporation / Société de développement régional	25,256
1,009	845	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	958
95,417	104,132	Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	99,500
70,774	72,474	Transportation / Transports	72,440
203,118	215,344	TOTAL	203,131

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
30,360	30,775	Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada / Nouveau-Brunswick	18,056
1,009	845	Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	958
95,417	104,132	New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	99,500
4,358	4,977	New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick	4,977
1,200	2,141	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	1,200
0	0	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	6,000
70,774	72,474	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	72,440
203,118	215,344	TOTAL	203,131

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
13,725	16,625	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	14,625
0	0	Education / Éducation	12,473
4,400	4,705	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	4,500
332	332	Finance / Finances	573
1,440	1,440	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	1,525
333	333	Public Safety / Sécurité publique	333
20,230	23,435	TOTAL	34,028

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
20,230	23,435	Recoveries on Loans and Advances / Recouvrements au compte des prêts et avances	34,028
20,230	23,435	TOTAL	34,028

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
5	5	Dairy Products Commission Licenses / Commission des produits laitiers - permis	5
165	160	Fish Processing - Buyers Licenses / Traitement du poisson - permis d'acheteurs	165
170	165	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	170
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Leases and Rentals / Baux et locations	
425	480	Aquaculture Leases / Baux d'aquaculture	425
90	115	Blueberry Leases / Baux de bleuetières	90
15	15	Lobster Pound Leases / Baux de viviers à homards	15
		General / Recettes générales	
200	195	Seed Potato Sales / Ventes de pommes de terre de semence	200
60	50	Potato Plantlet Sales / Vente de plantules de pommes de terre	60
1,700	1,720	Veterinary Services / Services vétérinaires	1,700
60	60	Dairy Lab Testing - Fees / Frais d'analyse des produits laitiers en laboratoire	60
68	68	Agriculture Laboratory User Fees / Frais d'utilisation du laboratoire agricole	68
2,618	2,703	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	2,618

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
2	2	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	2
3	3	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	3
1	1	NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	1
12	30	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	12
18	36	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	18
2,806	2,904	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	2,806
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Other / Autres recettes	
500	500	Crop Insurance Program / Programme d'assurance-récolte	500
500	500	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	500
3,306	3,404	**TOTAL**	3,306

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
10,000	9,500	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	8,800
1,192	1,192	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	994
		Other / Autres recettes	
11	11	Recoveries - Loans and Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	11
11,203	10,703	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	9,805
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Leases and Rentals / Baux et locations	
40	40	Rents - Lands / Loyers - terrains	40
100	100	Agricultural Development Board - Lease Fees / Commission de l'aménagement agricole - frais de baux	100
		General / Recettes générales	
1,000	600	Service Charges / Frais de service	600
200	200	Trade Show Participant Fees - Designated Revenue / Faires commerciales - frais de participation - Recettes indiquées	200
1,340	940	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	940

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
100	291	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	100
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	1
5	5	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	5
106	297	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	106
12,649	11,940	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	10,851
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Economic Development / Développement économique	
6,450	6,450	Infrastructure Programs / Programmes d'infrastructure	4,420
		Other / Autres	
550	275	Other Conditional Grants - Designated Revenue/ Autres subventions conditionnelles - Recettes indiquées	550
7,000	6,725	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	4,970
19,649	18,665	**TOTAL**	15,821

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance interne	
		Economic Development / Développement économique	
20	82	Industrial Infrastructure - Recoveries / Infrastructure industrielle - recouvrements	20
		Other / Autre recettes	
0	93	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	0
20	175	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	20
20	175	**TOTAL**	20

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoveries / Recouvrements	
1,100	1,500	Agriculture Development Board / Commission de l'aménagement agricole	2,000
9,500	12,000	Economic Development Act / Loi sur le développement économique	9,500
2,800	2,800	Fisheries Development Act / Loi sur le développement des pêches	2,800
325	325	Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée	325
13,725	16,625	**TOTAL**	14,625

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
4,500	4,837	Interest on Loans - Designated Revenue / Intérêts sur prêts - Recettes indiquées	6,314
1,765	1,998	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1,871
6,265	6,834	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	8,185
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
91	91	Other Licenses and Permits / Autres licences et permis	92
91	91	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	92
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
240	240	New Brunswick Public Libraries - Designated Revenue / Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick - Recettes indiquées	240
240	240	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	240
		Miscellaneous / Recettes diverses	
55	85	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	55
323	323	Designated Revenue / Recettes indiquées	323
48	48	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	48
426	456	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	426
7,022	7,621	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	8,943

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Education / Éducation	
6,900	6,900	Native Students / Étudiants autochtones	6,900
800	800	Non-Resident Students / Étudiants non résidents	800
454	484	Canada Student Loans - Designated Revenue / Régime canadien de prêts aux étudiants - recettes indiquées	654
100	100	Canadian Millenium Scholarship Foundation - Designated Revenue / Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire - recettes indiquées	100
9,180	9,180	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	9,180
960	960	Official Languages in Education - Program Expansion and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	1,142
90	90	Official Languages in Education - Intensive Core French Instruction / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - Enseignement du français de base intensif	90
		M.P.H.E.C. / C.E.S.P.M.	
1,188	1,188	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	1,188
19,672	19,702	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	20,054
26,694	27,323	**TOTAL**	28,997

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
2,000	2,000	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	2,000
2,000	2,000	**TOTAL: Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants**	2,000
		First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
1,200	1,200	Other Grants / Autres subventions	1,200
1,200	1,200	**TOTAL: First Nation Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations**	1,200
		Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	
		Return on Investment / Produits de placements	
50	42	Investment Income / Revenus de placements	50
50	42	**TOTAL: Fred Magee Account / Compte de Fred Magee**	50
		Canadian Millenium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
6,929	6,929	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	6,929
6,929	6,929	**TOTAL: Canadian Millenium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire**	6,929

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
200	200	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	200
200	200	**TOTAL: Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles**	200
		Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
400	400	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	400
400	400	**TOTAL: Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques**	400
		School District Projects / Projets de districts scolaires	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
1,900	1,900	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	1,900
2,400	2,400	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2,400
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
200	200	Educational Special Projects / Projets spéciaux relatifs à l'éducation	200
4,500	4,500	**TOTAL: School District Projects / Projets de districts scolaires**	4,500

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	
		Return on Investment / Produits de placements	
100	100	Investment Income / Revenus de placements	100
		Miscellaneous / Recettes diverses	
200	200	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	200
300	300	**TOTAL: Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses**	300
		School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires	
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
550	550	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	550
25	25	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	25
30	30	Non-resident Students / Étudiants non résidents	30
		Miscellaneous / Recettes diverses	
950	950	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	950
1,555	1,555	**TOTAL: School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires**	1,555
		ICT - Jordan Project (CIDA) / TIC - Projet en Jordanie (ACDI)	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
413	337	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
413	337	**TOTAL: ICT - Jordan Project (CIDA) / TIC - Projet en Jordanie (ACDI)**	0

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Post Secondary (Future to Discover) / Postsecondaire (Un avenir à découvir)	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
1,092	1,092	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	1,820
1,092	1,092	**TOTAL: Post Secondary (Future to Discover) / Postsecondaire (Un avenir à découvir)**	1,820
		International Educational Services / Service international en éducation	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
580	580	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	580
580	580	**TOTAL: International Educational Services / Service international et éducation**	580
19,219	19,134	**TOTAL**	19,533

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoveries / Recouvrements	
0	0	Loans to Students / Prêts aux étudiants	12,473
0	0	**TOTAL**	12,473

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Mines / Mines	
322	337	Gas Distribution Fees / Distributeur de gaz - droits	337
322	337	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	337
322	337	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	337
322	337	**TOTAL**	337

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
10	10	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	10
10	10	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	10
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
0	0	Air Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels	746
937	927	Air Quality and Industrial Waste Control - Designated Revenue / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels - Recettes indiquées	937
105	120	Petroleum Products Storage Systems / Systèmes de stockage des produits pétroliers	346
21	21	Well Drillers and Contractors Licenses / Permis de foreurs de puits et d'entrepreneurs en forage de puits	21
25	26	Other Licenses and Permits / Autres licences et permis	25
45	45	Pesticide Permits / Licences de pesticides	62
7	5	Septage Licenses / Licences pour le traitement des fosses septiques	22
258	258	Marine Aquaculture Cage Operations / Exploitation de cage d'aquaculture marine	258
720	678	Water Quality & Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'eau et des déchets industriels	1,255
2,118	2,080	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	3,672

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
4	4	Sale of Goods and Services - Other / Ventes de biens et services - autres	4
125	116	Environmental Property Searches - Designated Revenue / Vérification des biens immobiliers à des fins environnementales - Recettes indiquées	125
		General / Recettes générales	
46	46	Flood Forecasting / Prévision d'inondations	46
300	300	Water and Sewage Systems - User Fees / Réseaux d'eau et d'égouts - frais aux usagers	300
450	450	Analytical Services / Services d'analyse	450
0	0	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	132
925	916	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	1,057
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	24	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
2	16	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2
2	40	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	2
3,055	3,046	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	4,741
3,055	3,046	**TOTAL**	4,741

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	
		Return on Investment / Produits de placements	
120	113	Investment Income / Revenus de placements	108
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
4,800	5,000	Environmental Fees - Beverage Container / Droits de protection de l'environnement - récipients à boisson	5,000
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	8	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
4,920	5,121	**TOTAL: Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement**	5,108
4,920	5,121	**TOTAL**	5,108

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
2,182	1,929	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	1,997
10	9	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	15
40	4	Investment Income / Revenus de placements	4
		Other / Autres recettes	
5,282	4,863	Recoveries - Loans / Recouvrements - prêts	4,821
1	23	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	1
7,514	6,827	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - Produits de placements	6,838
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
42	45	Nursing Homes - Special Care Licenses / Foyers de soins - permis de soins spéciaux	45
42	45	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	45
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Leases and Rentals / Baux et Locations	
7	4	Other Leases and Rentals / Autres baux et services	7
12,701	12,701	Rents - Public Housing Units / Loyers - Unités de logement sociaux	12,701
1,875	1,904	Rents - Residential Units / Loyers - Unités résidentielles	1,885
		General / Recettes générales	
200	200	Administration Fees - CMHC / Frais d'administration - SCHL	200
600	600	Delivery Fees - CMHC / Frais de livraison - SCHL	600
15,383	15,409	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	15,393

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
3,800	4,000	Prior Years Expenditure Recoveries / Redcouvrements des dépenses des années antérieures	3,900
2,200	2,200	Family Court Payments / Tribunal de la famille - versements	2,200
2,000	2,000	Designated Revenue / Recettes indiquées	2,000
200	210	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	200
8,200	8,410	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	8,300
31,139	30,692	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	30,576
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		General Government Services / Services du gouvernement générale	
33,800	33,069	Recoveries - CMHC / Sommes recouvrées - SCHL	30,500
		Education / Éducation	
175	175	Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité des personnes handicapées	175
33,975	33,244	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	30,675
65,114	63,936	**TOTAL**	61,251

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance interne	
		Other / Autre recettes	
500	877	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	1,143
0	8	Other - Housing / Autre Logements	7
500	885	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	1,150
500	885	**TOTAL**	1,150

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		CMHC - Funding Account / SCHL - Compte de financement	
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
1,100	919	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	919
		Recoveries / Recouvrements	
52	52	Recoveries - Loans & Guarantees / Recouvrements - prêts et avances	111
1,152	971	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	1,030
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Other / Autres recettes	
4,000	6,462	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	10,000
5,152	7,433	**TOTAL: CMHC - Funding Account / SCHL - Compte de financement**	11,030
5,152	7,433	**TOTAL**	11,030

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoveries / Recouvrements	
4,400	4,705	NB Housing Corporation / Société d'habitation du N.-B.	4,500
4,400	4,705	**TOTAL**	4,500

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Taxes on Income / Impôts sur le revenu	
		Personal / Particuliers	
983,700	999,200	Provincial Income Tax - Individuals / Impôt provincial sur le revenu des particuliers	1,021,000
		Corporations / Sociétés	
149,900	173,000	Provincial Income Tax - Corporations / Impôt provincial sur le revenu des corporations	154,200
		Mining / Exploitations minières	
2,200	2,200	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	2,200
1,135,800	1,174,400	Sub-Total: Taxes on Income / Total partiel - Impôts sur le revenu	1,177,400
		Taxes on Property / Impôts fonciers	
		Provincial / Impôt Provincial	
326,600	321,000	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	337,000
326,600	321,000	Sub-Total: Taxes on Property / Total partiel - Impôts fonciers	337,000
		Taxes on Consumption / Taxes à la consommation	
		Retail Sales / Ventes au détail	
793,700	722,800	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	827,600
		Gasoline and Motive Fuels / Essence et carburants	
239,350	236,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	236,000

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Tobacco / Tabac	
100,000	99,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	99,000
		Pari-Mutuel / Pari mutuel	
80	80	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	80
1,133,130	1,057,880	Sub-Total: Taxes on Consumption / Total partiel - Taxes à la consommation	1,162,680
		Other Taxes / Autres taxes	
		Other / Autres recettes	
4,200	4,700	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	5,200
8,800	10,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	10,000
47,900	39,500	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	41,300
60,900	54,200	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - Autres taxes	56,500
2,656,430	2,607,480	TOTAL - Taxes / Taxes	2,733,580
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
42	38	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	47
1	1	Foreign Exchange / Opérations de change	0
43	39	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel produits de placements	47

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
17,000	22,515	Service Charges / Frais de services	23,000
1	1	Bulk Sales Tax Certificates / Certificats de taxes de vente en vrac	0
20	20	Consumption Tax Status Reports / Rapports sur la taxe à la consommation	20
190	210	Tax Certificates - Sales / Certificats d'impôt - ventes	210
17,211	22,745	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	23,230
		Lottery Revenues / Recettes des loteries	
		Lotteries Commission of New Brunswick / Commission des loteries du N.-B.	
117,827	118,421	Lottery Revenues / Recettes des loteries	120,831
2,069	2,069	Lottery Administration and Enforcement - Designated Revenue / Administration et application de la réglementation des loteries - recettes indiquées	2,069
119,896	120,490	Sub-Total - Lottery Revenues / Total partiel - recettes des loteries	122,900
		Miscellaneous / Recettes diverses	
2	1	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	1
70	111	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	70
10	19	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	10
82	131	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	81
2,793,662	2,750,885	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	2,879,838

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada	
		Fiscal Equalization / Péréquation fiscale	
1,154,600	1,395,000	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	1,348,000
		Health and Social Transfers / Transferts en matière de santé et de programmes sociaux	
0	(100)	Canada Health and Social Transfer / Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	0
35,300	35,300	Health Reform Transfer / Transfert visant la réforme des soins de santé	0
385,400	408,800	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	483,400
196,900	198,400	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	204,300
		Other / Autres	
1,900	1,900	Statutory Subsidies / Subventions législatives	1,900
1,774,100	2,039,300	**TOTAL: Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada**	2,037,600
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Health / Santé	
0	3,100	Public Health and Immunization Trust / Fiducie pour la santé et l'immunisation	3,200
0	14,713	Wait Times Reduction Transfer / Transfert visant la réduction des temps d'attente	14,589
0	0	Early Learning and Child Care Trust / Fiducie pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants	16,400
11,900	15,700	Diagnostic and Medical Equipment Trust / Fiducie pour le financement d'equipement diagnostique et médical	19,800
11,900	33,513	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	53,989
4,579,662	4,823,698	**TOTAL**	4,971,427

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	
		Return on Investment / Produits de placements	
50	49	Investment Income / Revenus de placements	48
		Miscellaneous / Recettes diverses	
6	7	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	8
56	56	**TOTAL: Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.**	56
56	56	**TOTAL**	56

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoveries / Recouvrements	
332	332	Other / Autres recouvrements	573
332	332	**TOTAL**	573

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
16,800	0	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	0
16,800	0	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	0
		Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation	
6,100	0	Other / Autres	0
6,100	0	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et pénalités	0
22,900	0	**TOTAL**	0

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Active Community School Sport Project / Projet de communauté scolaire active et sportive	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
180	180	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	0
180	180	**TOTAL: Active Community School Sport Project / Projet de communauté scolaire active et sportive**	0
		Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts	
		Lottery Revenue / Recettes des loteries	
700	700	Lottery Revenue / Recettes des loteries	700
700	700	**TOTAL: Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts**	700
		Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport	
		Lottery Revenue / Recettes des loteries	
500	500	Lottery Revenue / Recettes des loteries	500
500	500	**TOTAL: Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport**	500
		Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	
		Return on Investment / Produits de placements	
18	18	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	15
18	18	**TOTAL: Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett**	15

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Historic Places / Lieux patrimoniaux	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
350	500	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	500
350	500	**TOTAL: Historic Places / Lieux patrimoniaux**	500
1,748	1,898	**TOTAL**	1,715

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
600	600	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	515
75	110	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	75
675	710	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	590
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
6	6	Fish Processing - Buyers Licenses / Traitement du poisson - permis d'acheteurs	6
750	750	Public Health Inspection - Licenses / Inspection de l'hygiène publique - licences	750
756	756	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	756
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
900	900	Vital Statistics - Fees / Statistiques de l'état civil - droits	900
225	225	Hospital Services - Third Party Recoveries / Services hospitaliers - recouvrements auprès des tiers	225
0	17	Family Services - Third Party Recoveries / Services familles - recouvrements auprès des tiers	0
50	50	Medical Services Plan - Third Party Recoveries / Régime d'assurance-maladie - recouvrements auprès des tiers	50
250	250	Analytical Services / Services d'analyse	250
25,157	19,472	Recovery Levy / Recouvrements d'impôt	19,472
5	5	Rabies - Pre-Exp Immunization / Vaccin antirabique préventif	5
26,587	20,919	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	20,902

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	3	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	0
10	320	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10
0	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	0
50	105	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	50
60	429	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	60
28,078	22,814	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	22,308
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Health / Santé	
934	934	Alcoholism Treatment and Rehabilitation - E.A.P.D. / Traitement et réadaptation des alcooliques - P.A.E.	934
536	506	Alcohol and Drug Treatment Rehabilitation Agreement / Accord sur les services de traitement et réadaptation en matière d'alcoolisme et de toxicomanie	506
3,100	4,176	Primary Health Care Transition Fund / Fonds de transition pour les soins de santé primaires	3,228
		Éducation	
2,370	2,370	Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité des personnes handicapées	2,370
		Other / Autres recettes	
240	240	Official Languages Policy / Politique des langues officielles	250
7,179	8,226	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	7,288
35,257	31,041	**TOTAL**	29,596

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	
		Health / Santé	
0	0	Hospitals / Hôpitaux	2,100
5,500	2,917	Primary Health Care Transition Fund / Fonds de transition pour les soins de santé primaires	1,665
5,500	2,917	**TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada**	3,765
5,500	2,917	**TOTAL**	3,765

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales	
		Return on Investment / Produits de placements	
85	85	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	85
85	85	**TOTAL: Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales**	85
		Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux	
		Return on Investment / Produits de placements	
250	250	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	250
		Miscellaneous / Recettes diverses	
1,000	2,500	Other Grants / Autres subventions	1,000
1,250	2,750	**TOTAL: Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux**	1,250
1,335	2,835	**TOTAL**	1,335

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoveries / Recouvrements	
1,440	1,440	Other/Autres recouvrements	1,525
1,440	1,440	**TOTAL**	1,525

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Other Taxes / Autres taxes	
		Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance	
34,500	35,500	Insurance Premium Tax / Taxes sur les primes d'assurance	36,500
34,500	35,500	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	36,500
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
5	3	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	5
5	3	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	5
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
1	1	Credit Unions and Cooperatives - Incorporation Fees / Caisses populaires et coopératives - droits de constitution	1
15	15	Pre-Arranged Funeral Services Act - Licenses / Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres - licences	15
5,800	1,930	Security Frauds Prevention Act / Loi sur la protection contre les fraudes en matières de valeurs	0
5	5	Auctioneer Licenses / Licences d'encanteurs	5
85	85	Collection Agencies Act - Licenses / Loi sur les agences de recouvrements - licences	85
36	36	Commissioners of Oath / Commissaires aux serments	36
75	75	Cost of Credit Disclosure / Divulgation du coût du crédit	75
26	26	Direct Sellers Act - Licenses / Loi sur le démarchage - permis	26
81	81	Real Estate Agents and Salesmen - Licenses / Agents et vendeurs immobiliers - licences	81
119	30	Insurance Agents - Licenses - Life / Agents d'assurance-vie - licences	95
190	220	Insurance Agents - Licenses - Other Than Life / Autres agents d'assurance - licences	210
157	157	Trust Annual Filing Fees / Fiducie - droits de dépôt annuels	160

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
230	203	Credit Unions - Assessment / Caisses populaires - évaluation	235
6,819	2,864	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	1,024
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
20	12	Certified Copies of Documents - Fees / Copies conformes de documents - droits	20
645	539	Insurance Companies - Insurance Act Costs / Compagnies d'assurance - dépenses relatives à la loi sur les assurances	575
210	183	Divorce - Fees / Divorce - frais	210
732	836	Probate Court / Cour des successions	732
160	114	Court Transcripts - Fees / Transcription de la cour - droits	160
200	200	Queen's Printer / Imprimeur de la Reine	135
20	16	Appeal Court Filing Fees / Cour d'appel - droits de greffe	20
125	99	Sheriffs - Fees / Honoraires des shérifs	125
883	749	Court of Queen's Bench - Filing Fees / Cour du Banc de la Reine - droits de greffe	883
328	276	Small Claims - Filing Fees / Petites créance - droits de greffe	300
3,323	3,025	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,160
		Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation	
1,200	1,211	Provincial Court - Fines - Criminal Code / Cour provinciale - amendes - Code Criminel	1,200
250	247	Provincial Court - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cour provinciale - amendes - lois provinciales et arrêtés municipaux	250
5	2	Court of Queen's Bench - Fines / Cour du Banc de la Reine - amendes	5
5	2	Contravention Act - Fines / Amendes relatives à la Loi sur les contraventions	5
3	12	Recoveries - Court Costs / Recouvrements - frais judiciaires	3
10	3	Bail Forfeitures / Cautionnements confisqués	10
40	40	Proceeds of Crime / Produit de la criminalité	0
1,513	1,516	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et pénalités	1,473

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
4	7	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	4
3	3	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses des années antérieures	3
0	700	Insurance Recoveries / Recouvrements d'assurances	0
1	1	NSF Cheques Charge / Frais pour chèques sans provision	1
20	10	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	10
28	721	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	18
46,188	43,628	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	42,180
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		General Government Services / Services du gouvernement général	
15	14	Federal Court / Cour fédérale	15
1,877	1,736	Criminal Legal Aid / Aide juridique criminelle	1,866
		Other / Autres	
195	100	Official Languages Policy Implementation / Mise en oeuvre de la politique des langues officielles	0
5	5	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	5
2,092	1,855	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	1,886
48,280	45,483	**TOTAL**	44,066

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
449	449	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	449
449	449	**TOTAL: Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant**	449
449	449	**TOTAL**	449

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
5	1	Journals of the House - Subscriptions / Journaux de la Chambre - abonnements	2
2	3	Private and Local Bills - Fees / Projets de loi d'intérêts privé et local - droits	3
1	0	Journals of Debate - Hansard / Journals des débats - Hansard	0
8	4	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	5
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	6	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
10	10	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	4
10	16	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	4
18	20	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	9
18	20	**TOTAL**	9

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
300	200	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	300
1	1	Foreign Exchange / Opérations de change	1
301	201	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	301
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse	
565	567	Angling Leases / Baux de pêche à la ligne	582
170	182	Angling Permit - Crown Reserve / Permis de pêche à la ligne - eaux de la Couronne réservées	180
850	831	Angling Licenses / Permis de pêche à la ligne	800
576	616	Hunting Licenses - Moose / Permis de chasse - orignal	600
1,200	1,100	Hunting Licenses - Deer, Game and Bird / Permis de chasse - chevreuil, faune et gibier à plumes	1,100
200	217	Hunting Licenses - Bear / Permis de chasse - ours	375
25	22	Hunting Licenses - Varmint / Permis de chasse - animaux nuisibles	22
8	8	Fish and Wildlife - Other / Pêche sportive et chasse - autres	8
105	120	Fish and Wildlife - Fines / Pêche sportive et chasse - amendes	105
40	35	Trapping Licenses - Rabbit and Fur Harvester / Permis de prise d'animaux à fourrure et permis de trappeurs de lapins	35
45	45	Guides Badges / Licences de guides	45
		Forests / Forêts	
2	3	Forest Fire Fines / Incendies de forêt - amendes	2
11	26	Forest Fire - Recoveries / Incendies de forêt - recouvrements	11
250	200	Harvesting Penalties / Amendes - Coupe de bois	200
1	1	Scaling Permits / Permis de mesureurs de bois	1
0	0	Transportation Certificate - Fines / Certificat de transport - amendes	4

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Mines / Mines	
75	70	Mining Leases and Agreements / Baux d'exploitation minière	70
150	158	Mineral Claims and Prospecting Licenses / Concessions minières et permis de prospection	230
53	62	Petroleum and Natural Gas Leases and Licenses / Baux et licences d'exploitation du pétrole et du gaz naturel	116
28	28	Sand and Gravel Leases / Baux d'exploitation du sable et du gravier	28
97	94	Peat Moss Leases / Baux d'exploitation de la tourbe	98
49	50	Potash Leases / Baux d'exploitation de la potasse	49
7	0	Bituminous Shale Leases / Baux d'exploitation de schistes bitumineux	7
15	21	Underground Storage Licenses and Leases / Licences et baux de stockage souterrain	15
		General / Recettes générales	
0	0	Protected Natural Areas / Zones naturelles protégées	1
30	32	Wreath Tipping Permits / Permis pour couronnes de Noël	30
4,552	4,486	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	4,711
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Provincial Parks / Parcs provinciaux	
40	35	Camp Fees / Terrains de camping - droits	40
5	5	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	5
15	15	Park Leases / Baux de parcs	15
		Intergovernmental / Recettes Intergouvernementales	
0	16	Fire Recovery - Out of Province / Incendies recouvrements - à l'extérieur de la province	0
372	330	Fire Recovery - Out of Province - Designated Revenue / Incendies recouvrements - à l'extérieur de la province - recettes indiquées	372

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Leases and Rentals / Baux et locations	
4	7	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	7
560	877	Recreational Leases / Concessions à bail relatives aux loisirs	877
60	61	Land Leases - Other / Baux de terrains - autres	60
285	270	Non-fibre Forestry Leases / Concessions à bail à l'exploitation non fibreuse du bois	250
30	35	Commercial Leases / Concessions à bail commerciales	35
16	18	Abandoned Railway Lines - Leases / Voies ferrées abandonnées - Contrats de location	18
		General / Recettes générales	
70	70	Maps, Aerial Photos - Sales / Cartes, photographies aériennes - ventes	70
300	300	Musquash River Project - Sales / Projet de la rivière Musquash - ventes	300
3	3	Seminars - Fees / Colloques - droits	3
15	40	Seed Extraction and Storage / Frais d'extraction et d'entreposage des semences	20
15	20	Tree Seed Sales / Vente de semences d'arbres	20
261	221	Firearm Safety Training - Designated Revenue / Formation sur l'usage et le maniement sécuritaires des armes à feu - recettes indiquées	199
80	65	Snowmobile Enforcement - Designated Revenue / Application des règlements relatifs aux motoneiges - recettes indiquées	65
20	20	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	20
2,151	2,408	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	2,376
		Royalties / Redevances	
		Forests / Forêts	
58,635	58,235	Timber Royalty / Redevance forestière	58,235
2,800	2,700	Timber Royalties - First Nations - Designated Revenue / Redevances forestières - Premières nations - recettes indiquées	2,700
138	200	Timber Permit Sales / Autorisations de coupe de ventes	200

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Mines / Mines	
26	19	Royalties on Coal / Redevances sur le charbon	26
800	800	Royalties on Peat Moss / Redevances sur la tourbe	800
4,900	6,000	Royalties on Potash / Redevances sur la potasse	4,900
300	300	Royalties on Sand and Gravel / Redevances sur le sable et le gravier	300
400	400	Royalties on Salt / Redevances sur le sel	400
200	400	Royalties on Natural Gas / Redevances sur le gaz naturel	400
68,199	69,054	Sub-Total: Royalties / Total partiel - Redevances	67,961
		Miscellaneous / Recettes diverses	
2	3	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	2
1	1	NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	1
4,800	4,750	Allocation Levy / Redevances pour concessions	4,750
0	500	Licensee Overhead / Titulaire de permis	1,300
20	21	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	20
4,823	5,275	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	6,073
80,026	81,423	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	81,422
80,026	81,423	**TOTAL**	81,422

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PREVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTERE DES RESSOURCES NATURELLES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance interne	
		Other / Autres recouvrements	
50	50	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	50
50	50	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	50
50	50	**TOTAL**	50

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	
		Return on Investment / Produits de placements	
50	50	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	50
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Motor Vehicle / Véhicules à moteur	
73	73	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	73
		Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse	
930	930	Conservation Fee / Droit de conservation	930
0	7	Fish Stocking Conservation Fee / Droits pour la protection de la nature detinés à l'empoissonnement	300
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
5	5	Sales and Services - Other / Ventes de biens et services - autres	5
1,058	1,065	**TOTAL: Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune**	1,358
		Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
295	150	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	200
295	150	**TOTAL: Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables**	200

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	
		Licenses and Permits / Licences et permis	
750	750	All Terrain Vehicle Act Fees / Loi sur les véhicules tout-terrain - droits	750
225	225	Motorized Snow Vehicles Fees / Droits applicables aux motoneiges	225
		Return on Investment / Produits de placements	
0	10	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	10
975	985	**TOTAL: Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers**	985
2,328	2,200	**TOTAL**	2,543

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	60	Prior Years Expenditure Recovery / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
100	75	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	75
100	135	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	75
100	135	**TOTAL**	75

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Net Income / Bénéfice net	
120,337	109,266	Net Income / Bénéfice net	129,100
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
450	1,037	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	528
120,787	110,303	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - Produits de placements	129,628
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
123,657	125,279	Sales of Goods and Services - Other / Ventes et services - autres	131,046
123,657	125,279	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	131,046
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Health / Santé	
16,177	16,178	Regional Health Authorities / Régie Régionale de la Santé	16,177
16,177	16,178	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	16,177
260,620	251,760	**TOTAL**	276,851

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Other Agencies / Autres organismes	
120,337	120,948	Net Income - NB Liquor Corporation / Bénéfice net - Société des alcools du N.-B.	124,000
0	(15,000)	Net Income - NB Power Corporation/NB Electric Finance Corporation / Bénéfice net - Société d'énergie du N.-B./Corporation financière de l'électricité	0
0	3,318	Net Income - NB Securities Commission / Bénéfice net - Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick	5,100
120,337	109,266	Sub-Total - Other Agencies / Total partiel - Autres organismes	129,100
		Consolidated Entities / Entités consolidées	
		Algonquin Properties Limited / Algonquin Properties Limited	
		Forest Protection Limited / Forest Protection Limited	
		NB Distance Education Network / Réseau de Formation à distance du N.-B.	
		NB Investment Management Corporation / Société de gestion de placements du Nouveau-Brunswick	
		The New Brunswick Tire Stewardship Board / La Commission d'intendance des pneus du Nouveau-Brunswick	
		Fiscal Stabilization Fund / Fonds de stabilisation financière	
		Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	
		Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick	
140,283	142,494	Sub-Total - Consolidated Entities / Total-partiel - entités consolidées	147,751
260,620	251,760	TOTAL	276,851

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Other Taxes / Autres taxes	
		Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance	
1,550	1,850	Fire Prevention Act / Loi sur la prévention des incendies	1,850
1,550	1,850	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	1,850
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
11	9	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	8
91	91	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	91
7	4	Foreign Exchange / Opérations de change	4
		Other / Autres recettes	
4	4	Recoveries - Provision for Losses / Recouvrements - provision pour pertes	4
113	108	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	107
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Motor Vehicle / Véhicules à moteur	
61,000	64,426	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	70,000
10,500	10,429	Motor Vehicle Act - Drivers Licensing / Loi sur les véhicules à moteur - permis de conduire	10,840
4,100	5,000	Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes	6,200
5	7	Transportation of Dangerous Goods Act - Fines / Loi sur le transport des marchandises dangereuses - amendes	7
900	900	All Terrain Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules tout-terrain - droits	900
101	150	All Terrain Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules tout-terrain - amendes	173
500	500	International Registration Plan (IRP) - Designated Revenue / Plan international d'immatriculation (PII) - Recettes attribuées	500

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	
3,400	850	Liquor Licensing / Licences et permis d'alcool	850
		General / Recettes générales	
8	8	Salvage Dealers Licenses / Licences de brocanteurs	6
82	88	Private Investigators and Security Guards - Licenses / Licences de détectives privés et de gardiens	88
138	125	New Brunswick Film Classification Board / Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick	125
5	5	Other Licenses and Permits / Autres permis et licences	5
80,739	82,488	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	89,694
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
10	25	Detention of Prisoners - Recoveries / Détention des prisonniers - recouvrements	10
700	750	Sale of Goods and Services - Other - Designated Revenue / Ventes de biens et services - autres - recettes indiquées	700
		Intergovernmental / Recettes intergouvernementales	
4,860	4,886	Recoveries from Municipalities - R.C.M.P. / Recouvrements des municipalités - GRC	4,967
		General / Recettes générales	
63	63	Recoveries from N.B.E.P.C. - Point Lepreau / Recouvrements de la CEENB - Point Lepreau	63
17	17	Data Services / Services informatiques	17
5,650	5,741	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	5,757

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Lottery Revenue / Recettes des loteries	
24	22	Lottery Revenues / Recettes des loteries	22
5	3	Lottery Fines / Loteries - amendes	3
29	25	Sub-Total - Lottery Revenue / Total partiel - recettes des loteries	25
		Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation	
221	221	Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes	263
1	1	Tobacco Sales Act - Fines / Loi sur la vente de tabac - amendes	1
222	222	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	264
		Miscellaneous / Recettes diverses	
8	6	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	6
1	15	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	1
24	20	NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	20
3	3	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	3
35	44	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	30
88,338	90,478	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	97,727

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		General Government Services / Services du gouvernement général	
33	33	Emergency Measures Organization / Organisation des mesures d'urgence	0
930	930	Gun Control - Designated Revenue / Réglementation des armes à feu - Recettes indiquées	930
		Welfare / Bien-être	
4,728	4,728	Young Offenders Act / Loi sur les jeunes contrevenants	4,728
5,691	5,691	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	5,658
94,029	96,169	**TOTAL**	103,385

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	
		Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation	
413	200	Provincial Courts - Fines - Criminal Code / Cours provinciales - amendes - Code criminel	200
185	526	Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes	526
45	32	Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes	32
13	0	Provincial Courts - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtées municipaux	0
0	1,538	Miscellaneous / Recettes diverses	0
0	17	All-Terrain Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules tout-terrain - amendes	17
657	2,313	**TOTAL: Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux**	775
		Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	
		Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation	
1,020	1,116	Provincial Courts - Fines - Provincial and Municipal Statutes - Surcharge / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtées municipaux - montant supplémentaire	1,360
250	270	Provincial Courts - Fines - Criminal Code - Surcharge / Cours provinciales - amendes - Code criminel - montant supplémentaire	290
30	30	Miscellaneous / Recettes diverses	30
1,300	1,416	**TOTAL: Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes**	1,680

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	
		Licenses and Permits / Licences et permis	
302	302	Suspended Driver Alcohol Re-Education Fees / Frais pour la réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	302
302	302	**TOTAL: Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété**	302
		National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
296	222	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	222
296	222	**TOTAL: National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité**	222
2,555	4,254	**TOTAL**	2,979

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick	
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placement	
5	20	Other Investment Income / Autres revenus de placements	20
5	20	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - Produits de placements	20
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
17	18	Amusement Devices - Registration and Inspection / Appareils de divertissement - enregistrement et inspection	18
1,302	1,400	Boiler and Pressure Vessels Design and Inspection / Frais d'inspection et de conception des chaudières et des appareils à pression	1,400
180	358	Gas, Propane, etc. - Licenses and Permits / Gaz, propane, etc. - licences et permis	358
443	430	Elevator Specification and Inspection / Frais de devis et d'inspection des ascenseurs	430
1,658	1,800	Electrical Installation and Inspection - Licenses, etc. / Montage et inspection des installations électriques - licences, etc.	1,800
753	951	Plumbing - Licenses and Permits / Plomberie - licences et permis	951
4,353	4,957	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	4,957
4,358	4,977	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	4,977
4,358	4,977	**TOTAL: New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick**	4,977
4,358	4,977	**TOTAL**	4,977

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoveries / Recouvrements	
3	3	Unsatisfied Judgement Recoveries / Indemnisation pour jugements inexécutés - recouvrements	3
330	330	Other Recoveries / Autres recouvrements	330
333	333	**TOTAL**	333

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Economic Development / Développement économique	
6,900	6,287	Regional Economic Development Agreement / Entente sur le développement économique régional	0
		Other / Autres	
2,308	2,195	Official Languages Policy Implementation & Intergovernmental Cooperation / Politique des langues officielles et Coopération intergouvernementale	1,883
125	308	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	325
9,333	8,790	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	2,208
9,333	8,790	**TOTAL**	2,208

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	
		Economic Development / Développement économique	
221	232	Regional Economic Development Agreement / Entente sur le développement économique régional	0
221	232	**TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada**	0
221	232	**TOTAL**	0

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada / Nouveau-Brunswick	
		Own Source / Provenance interne	
14,525	14,525	Transfers from Departments / Transferts des ministères	8,056
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
15,835	16,250	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	10,000
30,360	30,775	Sub-Total - Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada / Nouveau-Brunswick	18,056
		Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	
		Own Source / Provenance interne	
0	0	Transfers from Departments / Transferts des ministères	3,000
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
0	0	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	3,000
0	0	Sub-Total - Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	6,000
		Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	
		Own Source / Provenance interne	
1,200	641	Transfers from Departments / Transferts des ministères	1,200
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
0	1,500	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	0
1,200	2,141	Sub-Total - Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	1,200
31,560	32,916	**TOTAL**	25,256

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
1	20	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1
		Other / Autres recettes	
10	10	Recoveries - Disposal of Assets / Cession d'éléments d'actif - recouvrements	10
11	30	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	11
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Leases and Rentals / Baux et locations	
375	375	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	375
		General / Recettes générales	
5	5	Microfilming Sales / Microfilmage - ventes	5
125	135	Central Heating Plant - Sales / Centrale de chauffage - ventes	50
350	350	Industrial Parks - Water and Sewage / Parcs industriels - réseau d'eau et d'égouts	250
855	865	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	680

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
3	3	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	3
85	85	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	85
88	88	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	88
954	983	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	779
954	983	**TOTAL**	779

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PREVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance interne	
		Other / Autre recettes	
0	71	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	5
0	71	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	5
0	71	**TOTAL**	5

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	
		Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	
5	5	Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	5
5	5	**TOTAL: Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives**	5
		Land Management Account / Compte de gestion des terres	
		Return on Investment / Produits de placements	
50	50	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	50
		Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	
450	450	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	460
500	500	**TOTAL: Land Management Account / Compte de gestion des terres**	510
505	505	**TOTAL**	515

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
1	1	Foreign Exchange / Opérations de change	1
1	1	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	1
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
120	151	Museums and Historic Sites / Musées et lieux historiques	198
750	1,000	Museums and Historic Sites - Designated Revenue / Musées et lieux historiques - Recettes indiquées	800
		Provincial Parks / Parcs provinciaux	
250	225	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	302
100	98	Golf Fees / Frais de jeu - golf	110
12	16	Marina Fees / Ports de plaisance - droits	18
750	735	Camp Fees / Terrains de camping - droits	780
100	200	Skiing Fees / Ski - droits	100
75	75	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	75
80	80	Park Concessions / Concession de parcs	80
0	49	Golf Pro Shop Revenue / Recettes boutique de golf	50
7	7	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	7
		General / Recettes générales	
500	600	Advertising Revenue - Designated Revenue / Recettes publicitaires - recettes indiquées	500
380	329	Larry's Gulch Lodge / Chalet Larry's Gulch	350
100	100	Snowmobile Fees - Designated Revenue / Droits relatifs aux motoneiges - Certaines recettes	100
3,224	3,665	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,470

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	11	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
0	39	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	0
0	50	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	0
3,225	3,716	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	3,471
3,225	3,716	**TOTAL**	3,471

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Provincial Parks / Parcs Provinciaux	
0	58	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	78
0	58	Sub-Total - Provincial Parks / Total partiel - Parcs provinciaux	78
0	58	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	78
0	58	**TOTAL**	78

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Provincial Parks / Parcs provinciaux	
750	675	Golf Fees / Frais de jeu - golf	775
250	163	Golf Pro Shop Revenues / Recettes boutique de golf	175
9	7	Park Concessions / Concession de parcs	8
1,009	845	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	958
1,009	845	**TOTAL: Mactaquac Golf Course Revenue / Recettes de terrain de Golf Mactaquac**	958
1,009	845	**TOTAL**	958

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT / MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
440	440	Apprenticeship and Occupational Certification Act - Designated Revenue / Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle - recettes indiquées	540
250	250	Pensions / Pensions	250
18	18	Private Occupational Training Act - Registration / Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé - enregistrement	18
708	708	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	808
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
0	100	Adult Achievement Testing - Fees / Tests de rendement des adultes - droits	0
257	257	Employers Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des employeurs - recouvrements - recettes indiquées	257
482	482	Workers Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des travailleurs - recouvrements - recettes indiquées	482
8	8	Computerized Collective Agreements - Designated Revenue / Convention collective informatisée - recettes indiquées	8
747	847	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	747
		Miscellaneous / Recettes diverses	
200	200	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	200
200	200	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	200
1,655	1,755	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	1,755

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Education / Éducation	
1,624	1,624	Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité	1,624
101,766	101,115	Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	101,218
		Other / Autres recouvrements	
1,350	1,040	Other Conditional Grants - Designated Revenue / Autres subventions conditionnelles - Recettes indiquées	1,023
104,740	103,779	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	103,865
106,395	105,534	**TOTAL**	105,620

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoverable Projects / Projets recouvrables	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
0	222	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
0	222	**TOTAL: Recoverable Projects / Projets recouvrables**	0
		N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	
		Return on Investment / Produits de placements	
10	10	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	10
		Miscellaneous / Recettes Diverses	
20	20	Gifts to the Crown / Dons à la Couronne	20
0	22	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	0
30	52	**TOTAL: N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB**	30
		Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel	
		Return on Investment / Produits de placements	
6	3	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	3
6	3	**TOTAL: Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel**	3
36	277	**TOTAL**	33

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
0	6	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	0
0	6	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	0
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
11,698	11,013	Tuition Fees / Frais de scolarité	11,500
413	483	Tuition Fees - Night School / Frais de scolarité - cours du soir	397
12,016	11,195	Training for Industry - Fees / Formation pour l'industrie - droits	12,016
327	199	Community College - Sales / Collèges communautaires - ventes	327
0	822	Sales of Goods and Services - Other / Vente de biens et services - autres	0
215	215	College Application Fees / Frais de demande d'admission au collège	215
0	262	Short Courses / Cours abrégés	0
460	438	Textbook Overhead / Coût des manuels	460
		Leases and Rentals / Baux et locations	
98	627	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	98
		General / Recettes générales	
50	0	Adult Achievement Testing - Fees / Tests de rendement des adultes - droits	0
0	58	NB College Craft Design - Fees / École d'artisanat du Nouveau-Brunswick - frais	0
0	198	Seminar Fees / Frais de colloques	0
173	142	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	157
25,450	25,653	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	25,170

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	1	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
0	7	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	0
5,900	11,523	Training Services Recovery / Services de formation - recouvrements	10,555
0	816	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	0
5,900	12,347	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	10,555
31,350	38,006	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	35,725
		Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada	
		Education / Éducation	
0	34	National Literacy Secretariat - Various Projects / Secrétariat national à l'alphabétisation - projets divers	0
432	432	Official Language in Education Agreement - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	432
1,600	2,057	Official Language in Education Agreement - Program Expansion and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	1,168
0	21	Official Language in Education Agreement - Student Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide aux étudiants	0
500	2,890	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	500
2,532	5,433	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada**	2,100
61,535	60,693	Grant from Province / Subvention du gouvernement provincial	61,675
95,417	104,132	**TOTAL: New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick**	99,500
95,417	104,132	**TOTAL**	99,500

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Motor Vehicle / Véhicules à moteur	
800	1,050	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	1,300
35	35	Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - amendes	35
20	20	Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - droits	20
855	1,105	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	1,355
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Intergovernmental / Recettes intergouvernementales	
2,000	2,000	Recoveries from Municipalities - General Maintenance / Recouvrements des municipalités - entretien général	2,025
160	160	Recoveries - General Maintenance - Indian Reserves / Recouvrements - entretien général - réserves indiennes	160
		Leases and Rentals / Baux et locations	
1,160	1,160	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	1,160
		General / Recettes générales	
100	100	Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - ventes	100
50	50	Designated Revenue / Recettes indiquées	50
65	65	Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	65
3,535	3,535	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,560

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
10	10	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
40	40	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	40
50	50	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	40
4,440	4,690	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	4,955
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Transportation / Transports	
80	80	Integrated Radio System / Système de radio intégré	80
80	80	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	80
4,520	4,770	**TOTAL**	5,035

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance interne	
		Other / Autres recettes	
385	185	Other / Autres	100
385	185	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	100
		Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	
		Transportation / Transports	
0	0	Canada - New Brunswick Intelligent Transportation Systems / Systèmes de transport intelligents Canada - Nouveau-Brunswick	776
1,700	1,200	Canada - New Brunswick Highway Improvement Agreement / Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes	0
4,600	5,400	Canada - New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick	3,145
28,650	25,500	Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructures Canada - Nouveau-Brunswick	21,383
0	0	Urban Bypasses / Voies de contournement urbaines	6,040
2,500	2,000	Canada - New Brunswick Border Infrastructure Agreement / Entente d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick	4,850
37,450	34,100	**TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada**	36,194
37,835	34,285	**TOTAL**	36,294

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2004-2005 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2004-2005 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	
		Own Source / Provenance interne	
		Return on Investment / Produits de placements	
70,774	72,474	Chargeback to Clients / Rétrofacturation aux clients	71,940
		Capital - Recoveries / Recouvrements au compte de capital	
0	0	Sale of Vehicles / Ventes de véhicules	500
70,774	72,474	**TOTAL: Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules**	72,440
70,774	72,474	**TOTAL**	72,440